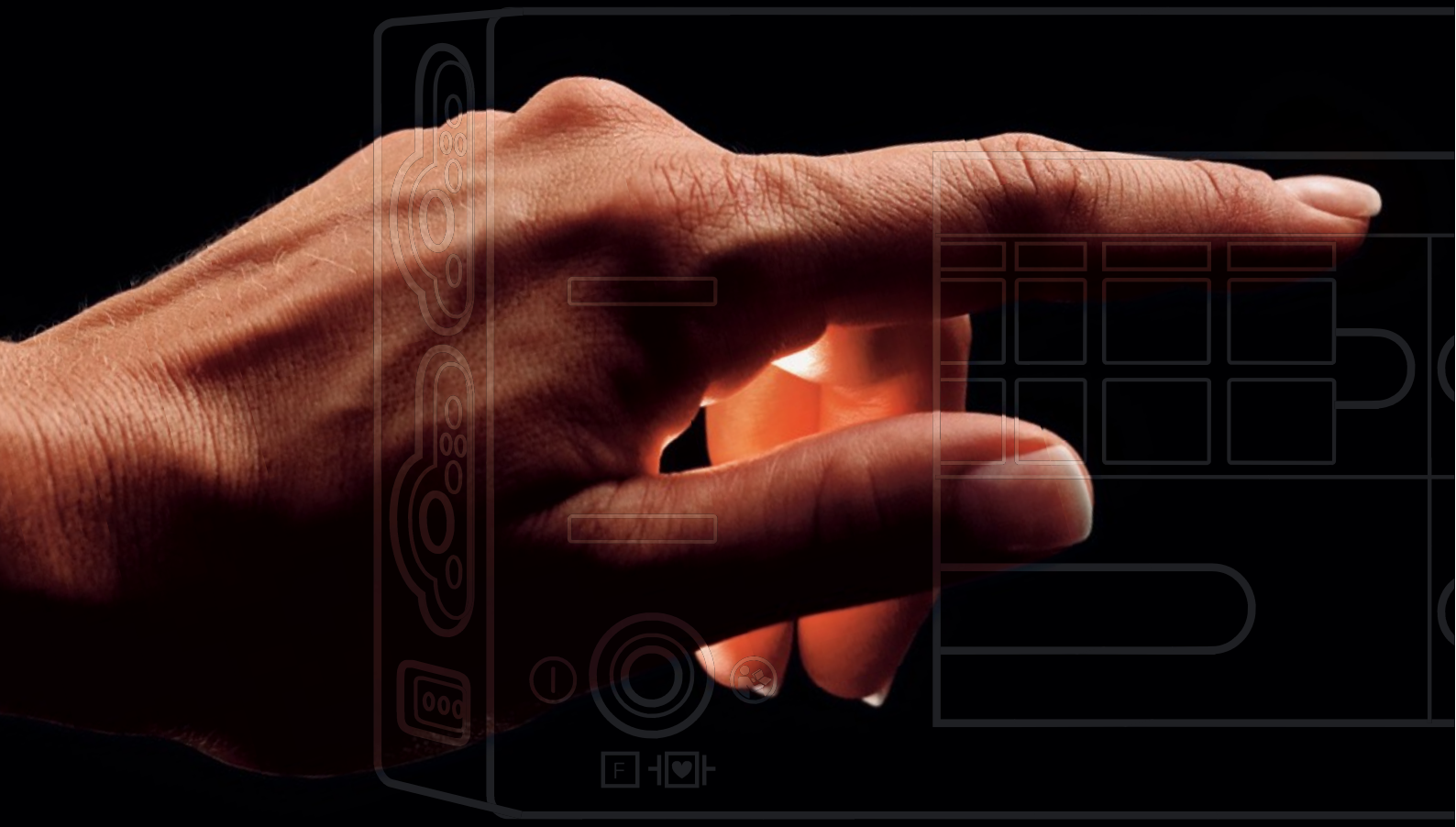
# ELECTROSURGERY.
# COMPLETE.



BOWA

EINFACH SICHER

# Elektrochirurgie made by BOWA – Einfach sicher
# Electrosurgery made by BOWA – Simply safe
# Électrochirurgie BOWA – Sûr, tout simplement
# Electrocirugía made by BOWA – Sencillamente seguro
# Elettrochirurgia made by BOWA – Semplicemente sicuri

„Einfach sicher“ ist mehr als nur ein Versprechen. Es ist für uns die Verpflichtung, stets über den momentanen Standard hinauszudenken. Diese Haltung führt uns zu Lösungen, die neue Perspektiven aufzeigen und Sie in Ihrer Arbeit bestmöglich unterstützen.

„Simply safe“ is more than just a promise. For us it is the commitment to always think past the current standards. This approach leads us to solutions that open up new perspectives and support you optimally in your work.

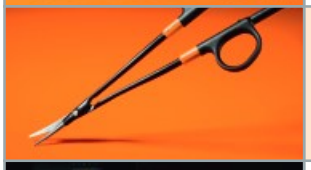
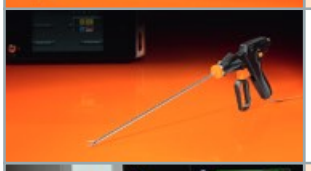
„Sûr, tout simplement“ est plus qu’une simple promesse. C’est notre engagement de toujours penser au-delà des normes existantes. Cette approche nous mène à des solutions ouvrant de nouvelles perspectives et optimisant votre travail.

„Sencillamente seguro“ es más que una mera promesa. Tenemos el compromiso de pensar siempre más allá del estándar del momento. Esta actitud nos lleva a soluciones que muestran nuevas perspectivas y que le ayudan en su trabajo de la mejor manera.

„Semplicemente sicuro“ è più che una promessa. Per noi è l’impegno di pensare sempre oltre gli standard attuali. Tale approccio ci porta a soluzioni che aprono nuove prospettive e che aiutano l’utente in modo ottimale nel suo lavoro.

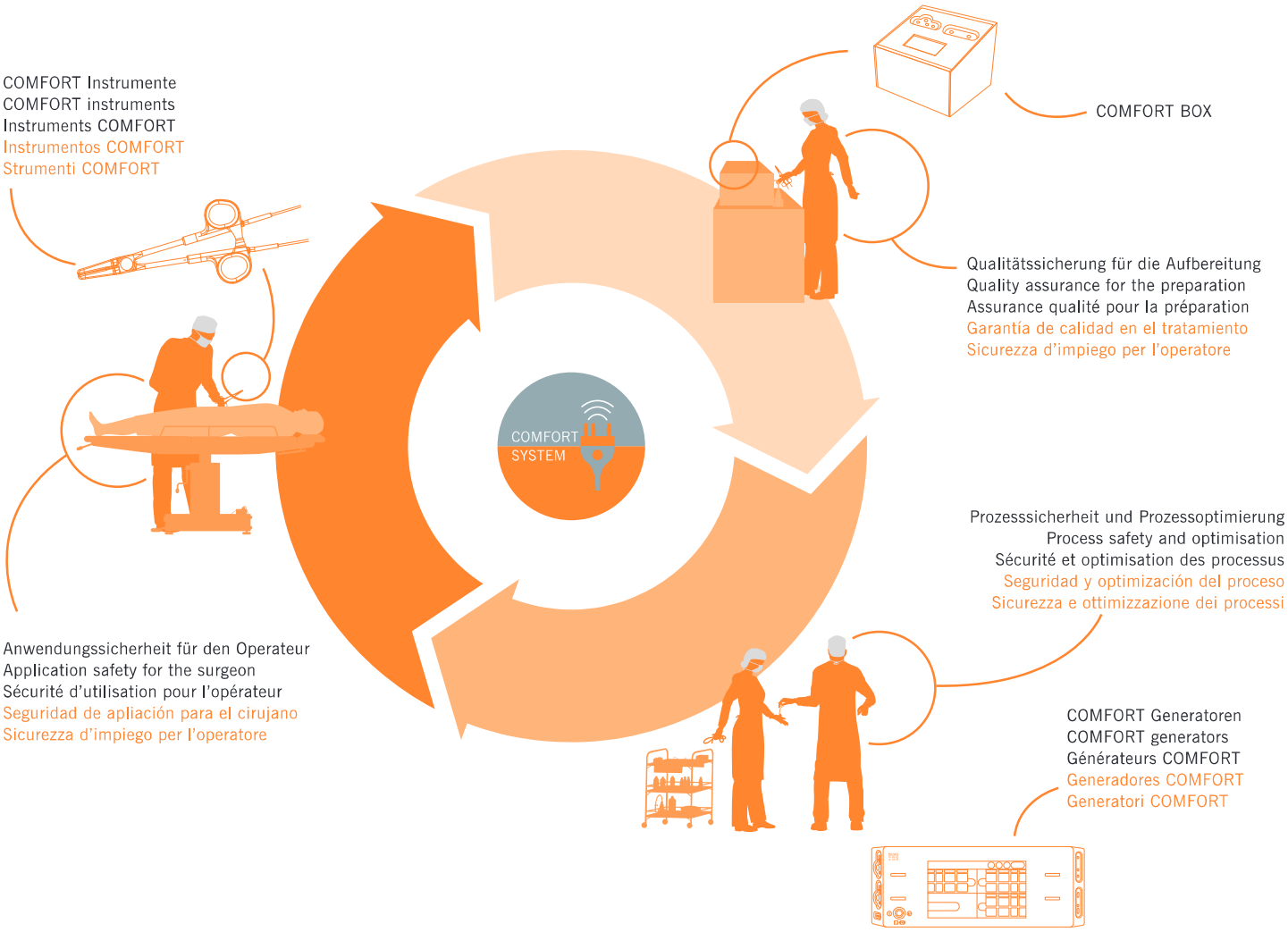
## Symbole
## Symbols
## Symboles
## Símbolos
## Simboli

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allgemeinchirurgie<br>General Surgery<br>Chirurgie générale<br>Cirugía general<br>Chirurgia Generale | Herzchirurgie<br>Cardiac Surgery<br>Chirurgie cardiaque<br>Cirugía cardiovascular<br>Cardiochirurgia | Kinderchirurgie<br>Pediatric Surgery<br>Chirurgie pédiatrique<br>Cirugía pediátrica<br>Chirurgia Pediatrica | Orthopädie und Unfallchirurgie<br>Orthopedics and Traumatology<br>Orthopédie et traumatologie<br>Ortopedia y cirugía traumatológica<br>Ortopedia e Chirurgia Traumatologica | Plastische und Ästhetische Chirurgie<br>Plastic and Aesthetic Surgery<br>Chirurgie plastique et esthétique<br>Cirugía estética y plástica<br>Chirurgia Plastica ed Estetica |
| Thoraxchirurgie<br>Thoracic Surgery<br>Chirurgie thoracique<br>Cirugía torácica<br>Chirurgia Toracica | Viszeralchirurgie<br>Visceral Surgery<br>Chirurgie viscérale<br>Cirugía visceral<br>Chirurgia Digestiva | Gynäkologie<br>Gynaecology<br>Gynécologie<br>Ginecología<br>Ginecologia | HNO<br>ENT<br>ORL<br>Otorrinolaringología<br>ORL | Neurochirurgie<br>Neuro Surgery<br>Neurochirurgie<br>Neurocirugía<br>Neurochirurgia |
| Dermatologie<br>Dermatology<br>Dermatologie<br>Dermatología<br>Dermatologia | Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie<br>Oral and maxillofacial Surgery<br>Chirurgie maxillo-faciale<br>Cirugía oral y maxilofacial<br>Chirurgia Maxillo-Facciale | Urologie<br>Urology<br>Urologie<br>Urología<br>Urologia | Gastroenterologie<br>Gastroenterology<br>Gastroentérologie<br>Gastroenterología<br>Gastroenterologia | Pulmologie<br>Pneumology<br>Pneumologie<br>Neumología<br>Pneumologia |

| Kapitel<br>Chapter<br>Chapitre<br>Capitulo<br>Capitolo | | Seite<br>Page<br>Page<br>Página<br>Pagina |
|---|---|---|
| | Handgriffe und Elektroden<br>Handles and electrodes<br>Manches et électrodes<br>Lápices y electrodos<br>Manipoli ed elettrodi | 6 – 29 |
| | Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester<br>Cables, adaptors and accessories, Accessory tester<br>Câble, adaptateurs et accessoires, testeur d'accessoires<br>Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios<br>Cavi, adattatori ed accessori, apparecchio di collaudo per accessori | 30 – 43 |
| | Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300<br>Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300<br>Instruments pour laparoscopie – MetraLOOP®, Crochet, ErgoLAP, ERGO 300<br>Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300<br>Strumenti per laparoscopia – MetraLOOP®, elettrodi laparoscopici a uncino, ErgoLAP, ERGO 300 | 44 – 71 |
| | Pinzetten<br>Forceps<br>Pinces<br>Pinzas<br>Pinze | 72 – 97 |
|  | BiZZER® – Bipolare Schere<br>BiZZER® – Bipolar scissors<br>BiZZER® – Ciseaux bipolaires<br>BiZZER® – Tijeras bipolares<br>BiZZER® – Forbici bipolari | 98 – 103 |
|  | LIGATION – Gefässversiegelung<br>LIGATION – Vessel sealing<br>LIGATION – Scellement vasculaire<br>LIGATION – Sellado de vasos<br>LIGATION – Sintesi dei vasi | 104 – 123 |
| | Argon assistierte Elektrochirurgie<br>Argon-assisted electrosurgery<br>Électrochirurgie assistée à l'argon<br>Electrocirugía asistida con argón<br>Elettrochirurgia coadiuvata ad argon | 124 – 133 |
| | Neutralelektroden<br>Neutral electrodes<br>Électrodes neutres<br>Electrodos neutros<br>Elettrodi neutri | 134 – 147 |
| | ARC System und Zubehörteile<br>ARC system and accessories<br>Systèmes ARC et accessoires<br>Sistema ARC y accesorios<br>Sistema ARC e accessori | 148 – 161 |
| | ARC CART – Gerätewagen und Anbauteile<br>ARC CART – Equipment trolley and attachments<br>ARC CART – Chariot et accessoires<br>ARC CART – Carro de equipo y piezas de montaje<br>ARC CART – Carrello e elementi collegabili | 162 – 173 |
| | SHE SHA Rauchgasabsaugung<br>SHE SHA smoke evacuation<br>Aspirateur de fumées SHE SHA<br>Aspiración de humo SHE SHA<br>SHE SHA aspiratore di fumi chirurgici | 174 – 179 |
| | Sets<br>Sets<br>Sets<br>Sets<br>Set | 180 – 203 |

# COMFORT-SYSTEM

## Weltweit die erste universelle und interdisziplinäre Instrumentenerkennung
## The first universal and interdisciplinary instrument detection system in the world
## Optimisation des processus pour tous les instruments et domaines d'application
## Optimización de procesos para todos los instrumentos y áreas de aplicación
## Ottimizzazione dei processi per tutti gli strumenti e i campi di impiego



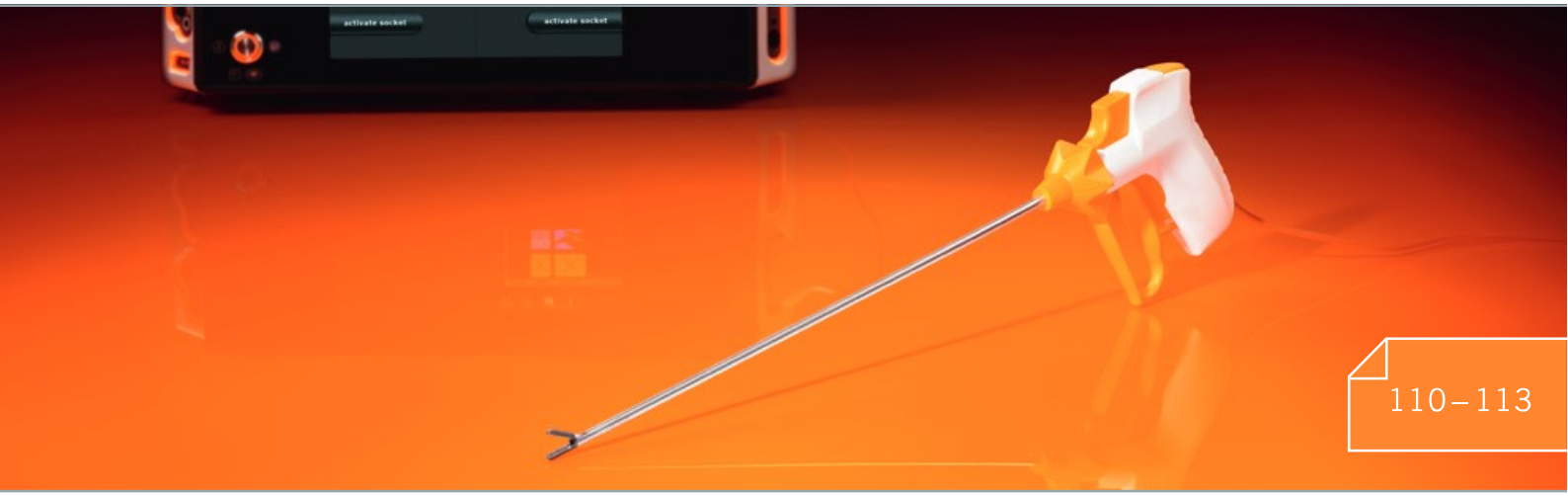

Nutzen Sie die COMFORT BOX zur Überprüfung der Aufbereitungszyklen intelligenter Instrumente
Use the COMFORT BOX for checking the preparation cycles of intelligent instruments.
Utilisez le BOÎTIER COMFORT pour vérifier les cycles de préparation des instruments intelligents
Utilice la COMFORT BOX para verificar los ciclos de preparación de instrumentos inteligentes
Utilizzi la COMFORT BOX per verificare i cicli di preparazione di strumenti intelligenti

| | |
|---|---|
| 1 x COMFORT BOX<br>5 x REF 215-145 (4 mm)<br>5 x REF 101-140 | 050-240 |
| 1 x COMFORT BOX<br>5 x REF 218-145 (2.4 mm)<br>5 x REF 101-140 | 050-241 |
| COMFORT BOX | 050-242 |

## BiZZER®

100–103

## LIGATION – ERGO 310D



110–113

## EASY

136–143

# 1 Handgriffe und Elektroden
# Handles and electrodes
# Manches et électrodes
# Lápices y electrodos
# Manipoli ed elettrodi

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **1.1** | **Elektrodenhandgriffe** | **1.1** | **Electrode handles** | **1.1** | **Manches de bistouri** |
| 1.1.1 | Elektrodenhandgriffe | 1.1.1 | Electrode handles | 1.1.1 | Manches de bistouri |
| 1.1.2 | Einmal-Handgriffe | 1.1.2 | Disposable pencils | 1.1.2 | Manches à usage unique |
| 1.1.3 | Adapter monopolar | 1.1.3 | Adaptors monopolar | 1.1.3 | Adaptateurs monopolaires |
| **1.2** | **Elektroden** | **1.2** | **Electrodes** | **1.2** | **Electrodes** |
| 1.2.1 | Elektroden | 1.2.1 | Electrodes | 1.2.1 | Electrodes |
| 1.2.2 | Elektrodenverlängerungen | 1.2.2 | Electrode extensions | 1.2.2 | Prolongateurs d'électrodes |
| 1.2.3 | Elektrodenbehälter | 1.2.3 | Electrode container | 1.2.3 | Récipient d'électrodes |
| 1.2.4 | Elektroden mit isoliertem Schaft | 1.2.4 | Electrodes with insulated shaft | 1.2.4 | Electrodes à tiges isolées |
| **1.3** | **Einmal-Elektroden** | **1.3** | **Disposable electrodes** | **1.3** | **Electrodes à usage unique** |
| 1.3.1 | NON-Stick Einmal-Elektroden | 1.3.1 | NON-Stick Disposable electrodes | 1.3.1 | NON-Stick Electrodes à usage unique |
| 1.3.2 | Einmal-Elektroden | 1.3.2 | Disposable electrodes | 1.3.2 | Electrodes à usage unique |
| 1.3.3 | Zubehör | 1.3.3 | Accessories | 1.3.3 | Accessoires |
| **1.4** | **Arthroskopie-Elektroden** | **1.4** | **Arthroscopic electrodes** | **1.4** | **Electrodes arthroscopiques** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1.1** | **Mangos porta electrodos** | **1.1** | **Manipoli per elettrodi** |
| 1.1.1 | Mangos porta electrodos | 1.1.1 | Manipoli per elettrodi |
| 1.1.2 | Mangos porta electrodos desechables | 1.1.2 | Manipoli monouso |
| 1.1.3 | Adaptadores monopolares | 1.1.3 | Adattatori monopolari |
| **1.2** | **Electrodos** | **1.2** | **Elettrodi** |
| 1.2.1 | Electrodos | 1.2.1 | Elettrodi |
| 1.2.2 | Alargamiento para electrodos | 1.2.2 | Prolunghe per elettrodi |
| 1.2.3 | Recipiente para electrodos | 1.2.3 | Contenitore per elettrodi |
| 1.2.4 | Electrodos con asta aislada | 1.2.4 | Elettrodi con asta isolata |
| **1.3** | **Electrodos desechables** | **1.3** | **Elettrodi monouso** |
| 1.3.1 | NON-Stick Electrodos desechables | 1.3.1 | NON-Stick Elettrodi monouso |
| 1.3.2 | Electrodos desechables | 1.3.2 | Elettrodi monouso |
| 1.3.3 | Accesorios | 1.3.3 | Accessori |
| **1.4** | **Electrodos de artroscopia** | **1.4** | **Elettrodi per artroscopia** |

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

# 1.1 Elektrodenhandgriffe
# Electrode handles
# Manches de bistouri
# Mangos porta electrodos
# Manipoli per elettrodi

Für SHE SHA Rauchgasabsaugung
For SHE SHA Smoke Evacuation System
Pour SHE SHA Aspirateur de fumées
Para SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos
Per SHE SHA Aspiratore di fumi chirurgici

Spannungssicherheit bis 6000 Vp
Voltage safety up to 6000 Vp
Sécurité de tension jusqu'à 6000 Vp
Seguridad de tensión hasta 6000 Vp
Sicurezza da tensioni fino a 6000 Vp

2.4 / 4 mm

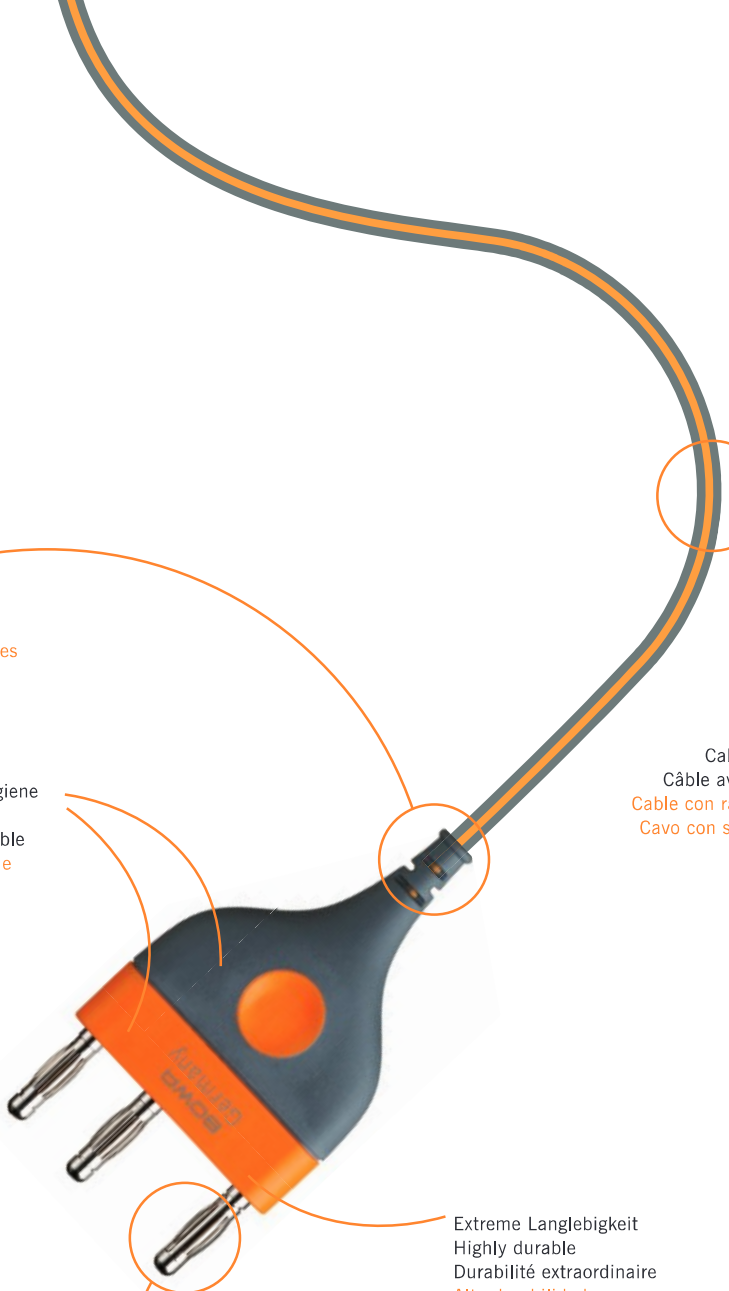
Sichere Identifikation und Nachverfolgung
Safe identification and tracking
Identification sûre et suivi
Identificación segura y rastreo
Identificazione e tracciabilità sicure

Blinde Orientierung dank Mittelsteg
Intuitive orientation due to the raised centre
Orientation aveugle grâce à un barre centrale
Orientación a ciegas por el puente central
Orientamento in cieco grazie alla barra centrale

6-Kant-Codierung
Hexagon coding
Codage hexagonal
Codificación hexagonal
Codificazione esagonale

COMFORT SYSTEM

134°C
Autoclave
273°F




Knickschutz
Bend protection
Manchon de protection
Protección contra doblezes
Protezione antipiego

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Cable with orange safety stripe
Câble avec liseré orange de sécurité
Cable con raya de seguridad en naranja
Cavo con strisce di sicurezza arancioni

Einwandfreie Hygiene
Perfect hygiene
Hygiène impeccable
Higiene impecable
Igiene perfetta

Extreme Langlebigkeit
Highly durable
Durabilité extraordinaire
Alta durabilidad
Estrema durata

Hochwertige Haptik
High quality haptics
Haptique de haute qualité
Háptica de alta calidad
Elevata morbidezza al tatto

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

Spray

CUT

COAG

# 1.1.1 Elektrodenhandgriffe
## Electrode handles
## Manches de bistouri
## Mangos porta electrodos
## Manipoli per elettrodi

6000 $V_P$

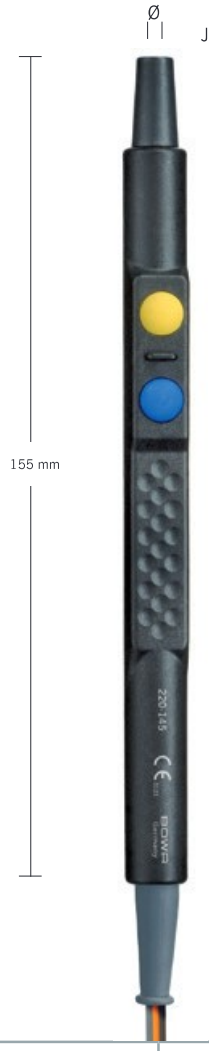
gold product design award

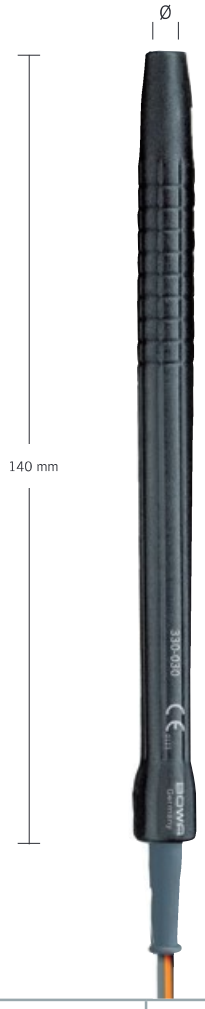
reddot winner

good design award

| | | Ø 2.4 mm | Ø 4 mm |
|---|---|---|---|
| | BOWA<br>Erbe International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | 327-045<br>(4.5 m) | 322-045<br>(4.5 m) |
| | COMFORT | - | - |
| Ø 8 mm | BOWA<br>Erbe International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | - | - |
| Ø 5 mm | Erbe VIO / ICC / ACC | - | 110-045<br>(4.5 m) |
| Ø 4 mm | Erbe T-Serie | - | 112-045<br>(4.5 m) |
| 4 mm, 8 mm, 12.5 mm | Martin | - | 227-045<br>(4.5 m) |

134°C
Autoclave
273°F




| 2.4 mm | 4 mm | 2.4 mm | 4 mm | 2.4 mm | 4 mm |
|---|---|---|---|---|---|
| 218-045 (4.5 m) | 215-045 (4.5 m) | 220-045 (4.5 m) | 220-145 (4.5 m) | - | - |
| 218-145 (4.5 m) | 215-145 (4.5 m) | - | - | - | - |
| - | - | - | - | 335-030 (4.5 m) | 330-030 (4.5 m) |
| 105-045 (4.5 m) | 104-045 (4.5 m) | 120-045 (4.5 m) | 120-145 (4.5 m) | - | - |
| - | - | - | - | - | 100-016 (4.5 m) |
| - | 214-045 (4.5 m) | - | 220-245 (4.5 m) | 219-030 (4.5 m) | 210-030 (4.5 m) |

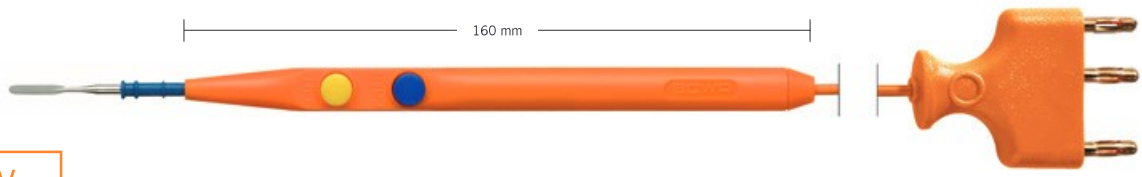
# 1.1.2 Einmal-Handgriffe
## Disposable pencils
## Manches à usage unique
## Mangos porta electrodos desechables
## Manipoli monouso

6000V$_P$

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Elektrodenhandgriff mit Wippschalter, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode<br>50 Stk. / Karton<br>Steril verpackt | Electrode handle with "rocker switch", 3 m cable and standard blade electrode<br>50 pcs. / carton<br>Sterile packing | Manche de bistouri à bascule, câble 3 m et électrode couteau standard<br>50 pcs. / carton<br>Emballage stérile | Mango porta electrodos con pulsador tipo báscula, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar<br>50 uds. / caja<br>Embalaje estéril | Manipolo per elettrodi con pulsante oscillante cavo 3 m ed elettrodo standard a lama<br>50 pz. / cartone<br>Imballaggio sterile |
| 801-030 (3 m) | | BOWA<br>Erbe International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | | |

6000V$_P$

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode<br>50 Stk. / Karton<br>Steril verpackt | Electrode handle with 2 "click buttons", 3 m cable and standard blade electrode<br>50 pcs. / carton<br>Sterile packing | Manche de bistouri avec deux boutons, câble 3 m et électrode couteau standard<br>50 pcs. / carton<br>Emballage stérile | Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar<br>50 uds. / caja<br>Embalaje estéril | Manipolo per elettrodi con due tasti, cavo 3 m ed elettrodo standard a lama<br>50 pz. / cartone<br>Imballaggio sterile |
| 802-030 (3 m) | | BOWA<br>Erbe International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | | |




5000V$_P$

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 5 m Kabel und Standard-Messerelektrode, Ø 2,4 mm<br>50 Stk. / Karton<br>Steril verpackt | Electrode handle with 2 "click buttons", 5 m cable and standard blade electrode, Ø 2,4 mm<br>50 pcs. / carton<br>Sterile packing | Manche de bistouri avec deux boutons, câble 5 m et électrode couteau standard, Ø 2,4 mm<br>50 pcs. / carton<br>Emballage stérile | Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 5 m y electrodo cuchillo estándar, Ø 2,4 mm<br>50 uds. / caja<br>Embalaje estéril | Manipolo per elettrodi con due tasti, cavo 5 m ed elettrodo standard a lama, Ø 2,4 mm<br>50 pz. / cartone<br>Imballaggio sterile |
| 802-035 (5 m) | | BOWA / Valleylab 3-Pin | | |

| | | |
|---|---|---|
| 6000V$_P$ STERILE | SHE SHA Handgriff, längenverstellbar, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster<br>SHE SHA handle, adjustable length, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster<br>Manche SHE SHA, réglable en longueur, 2 boutons, couteau, 3 m, usage unique, stérile (10 unités), étui incl.<br>Lápiz SHE SHA, ajustable en longitud, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda<br>Manipolo SHE SHA, regolabile in lunghezza, 2 tasti, bisturi, 3 m, monouso, sterile (10 pz.) incl. custodia | |
| | 802-033 (3 m) | BOWA<br>Erbe International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed |
| | | |
| 6000V$_P$ STERILE | SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster<br>SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster<br>Manche SHE SHA, 2 boutons, couteau, 3 m, usage unique, stérile (10 unités), étui incl.<br>Lápiz SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda<br>Manipolo SHE SHA, 2 tasti, bisturi, 3 m, monouso, sterile (10 pz.) incl. custodia | |
| | 802-032 (3 m) | BOWA<br>Erbe International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed |

# 1.2.1 Elektroden
# Electrodes
# Electrodes
# Electrodos
# Elettrodi

134°C
Autoclave
273°F

6000V$_P$

4 / 2.4 mm

6-Kant-Codierung
Hexagon coding
Codage hexagonal
Codificación hexagonal
Codificazione esagonale

Messer, Kugel, Nadel, Drahtschlinge
Blade, ball, needle, wire loop
Couteau, boule, aiguille, anse a fil
Cuchillo, bola, aguja, asa de alambre
Lama, sfera, ago, ansa di filo metallico

Hitzebeständige Sicherheits-Isolation
Heat-resistant safety insulation
Isolant de sécurité résistant à la chaleur
Aislamiento de seguridad, resistente al calor
Isolazione di sicurezza termoresistente

Scharfe Wolfram Mikro-Elektrode
Sharp tungsten micro electrode
Micro-électrode aiguisée en tungstène
Microelectrodo agudo de tungsteno
Microelettrodo di tungsteno

Minimale Wärmeausbreitung
Minimal thermal spread
Dispersion thermique minimale
Propagación térmica mínima
Minima diffusione termica

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

Spray

CUT

COAG

Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi

134°C
Autoclave
273°F

| 6000V$_P$ | Ø 4 mm | BOWA Ø 2.4 mm reusable | |
|---|---|---|---|
| 1:1 | 500-007 | 530-207 | Messer / 5 Stk.<br>Blade / 5 pcs.<br>Couteau / 5 pcs.<br>Cuchillo / 5 uds.<br>Lama / 5 pz. |
| 1:1 | 500-127 | 530-127 | Messer, fein / 5 Stk.<br>Blade, thin / 5 pcs.<br>Couteau, fin / 5 pcs.<br>Cuchillo, fino / 5 uds.<br>Lama, sottile / 5 pz. |
| 1:1 | 500-009 | 530-009 | Messer rautenförmig / 5 Stk.<br>Knife, rhombic / 5 pcs.<br>Couteau, rhombique / 5 pcs.<br>Cuchillo, rómbico / 5 uds.<br>Lama, romboidale / 5 pz. |
| 1:1 | 500-008 | 530-008 | Messer, rautenförmig, abgewinkelt / 5 Stk.<br>Knife, rhombic, angled / 5 pcs.<br>Couteau, rhombique, coudée / 5 pcs.<br>Cuchillo, rómbico, acodado / 5 uds.<br>Lama romboidale angolata / 5 pz. |
| 1:1 | 500-126 | 530-126 | Spatel / 5 Stk.<br>Lancet / 5 pcs.<br>Spatule / 5 pcs.<br>Espátula / 5 uds.<br>Spatola / 5 pz. |
| 1:1 | 500-125 | 530-125 | Spatel, abgewinkelt / 5 Stk.<br>Lancet, angled / 5 pcs.<br>Spatule, coudée / 5 pcs.<br>Espátula, acodada / 5 uds.<br>Spatola angolata / 5 pz. |

# 1.2.1 Elektroden
# Electrodes
# Electrodes
# Electrodos
# Elettrodi

134°C
Autoclave
273°F

| 6000 $V_P$ | Ø 4 mm | BOWA Ø 2.4 mm reusable | |
|---|---|---|---|
| 1:1 | 500-011 | 530-211 | Nadel / 5 Stk.<br>Needle / 5 pcs.<br>Aiguille / 5 pcs.<br>Aguja / 5 uds.<br>Ago / 5 pz. |
| 1:1 | 500-124 | 530-124 | Nadel, abgewinkelt / 5 Stk.<br>Needle, angled / 5 pcs.<br>Aiguille, coudée / 5 pcs.<br>Aguja, acodada / 5 uds.<br>Ago, angolato / 5 pz. |

| 800 $V_P$ | Ø 4 mm | BOWA Ø 2.4 mm reusable | |
|---|---|---|---|
| 1:1 | 500-112 | 530-012 | Isolierte Mikro-Nadelelektrode, Wolframdraht / 1 Stk.<br>Insulated micro needle electrode, tungsten wire / 1 pcs.<br>Micro-électrode aiguille, isolée avec filement en tungstène / 1 pcs.<br>Micro-electrodo de aguja, alambre de tungsteno / 1 uds.<br>Microelettrodo di tungsteno, isolato, ad ago / 1 pz. |
| 1:1 | 500-113 | 530-013 | Wie oben / 1 Stk.<br>See above / 1 pcs.<br>Voir plus haut / 1 pcs.<br>Véase arriba / 1 uds.<br>Come sopra indicato / 1 pz. |

134°C
Autoclave
273°F

| 6000V$_P$ | Ø 4 mm | BOWA Ø 2.4 mm reusable | |
|---|---|---|---|
| Ø 1.5 mm 1:1 | 500-019 | - | Kugel / 5 Stk.<br>Ball / 5 pcs.<br>Boule / 5 pcs.<br>Bola / 5 uds.<br>Sfera / 5 pz. |
| Ø 1.5 mm 1:1 | 500-129 | - | Kugel, abgewinkelt / 5 Stk.<br>Ball, angled / 5 pcs.<br>Boule, coudée / 5 pcs.<br>Bola, acodada / 5 uds.<br>Sfera, angolata / 5 pz. |
| Ø 2 mm 1:1 | 500-020 | 530-020 | Kugel / 5 Stk.<br>Ball / 5 pcs.<br>Boule / 5 pcs.<br>Bola / 5 uds.<br>Sfera / 5 pz. |
| Ø 2 mm 1:1 | 500-130 | 530-130 | Kugel, abgewinkelt / 5 Stk.<br>Ball, angled / 5 pcs.<br>Boule, coudée / 5 pcs.<br>Bola, acodada / 5 uds.<br>Sfera, angolata / 5 pz. |
| Ø 4 mm 1:1 | 500-021 | 530-021 | Kugel / 5 Stk.<br>Ball / 5 pcs.<br>Boule / 5 pcs.<br>Bola / 5 uds.<br>Sfera / 5 pz. |
| Ø 4 mm 1:1 | 500-131 | - | Kugel, abgewinkelt / 5 Stk.<br>Ball, angled / 5 pcs.<br>Boule, coudée / 5 pcs.<br>Bola, acodada / 5 uds.<br>Sfera, angolata / 5 pz. |
| Ø 6 mm 1:1 | 500-022 | 530-022 | Kugel / 5 Stk.<br>Ball / 5 pcs.<br>Boule / 5 pcs.<br>Bola / 5 uds.<br>Sfera / 5 pz. |

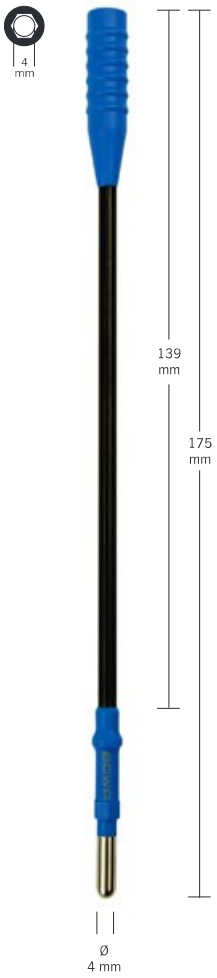
# 1.2.1 Elektroden
# Electrodes
# Electrodes
# Electrodos
# Elettrodi

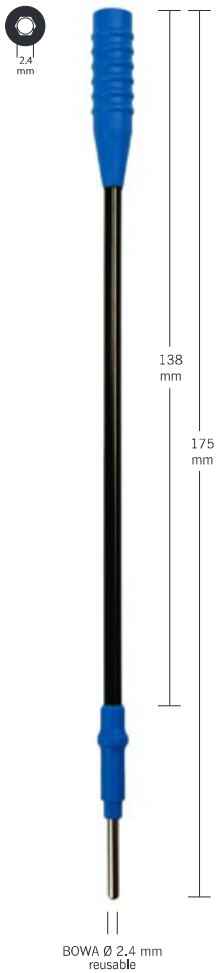
134°C Autoclave 273°F

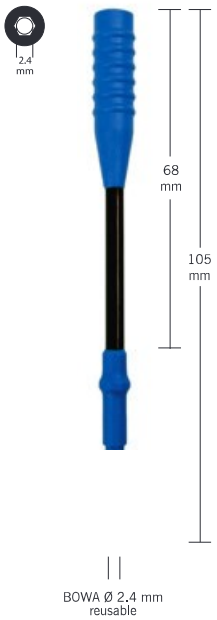
| 6000V$_P$ | Ø 4 mm | BOWA Ø 2.4 mm reusable | |
|---|---|---|---|
| Ø 5 mm 1:1 | 500-014 | 530-014 | Drahtschlinge / 5 Stk.<br>Wire loop / 5 pcs.<br>Anse à fil / 5 pcs.<br>Asa de alambre / 5 uds.<br>Ansa di filo metallico / 5 pz. |
| Ø 10 mm 1:1 | 500-015 | 530-015 | Drahtschlinge / 5 Stk.<br>Wire loop / 5 pcs.<br>Anse à fil / 5 pcs.<br>Asa de alambre / 5 uds.<br>Ansa di filo metallico / 5 pz. |
| Ø 14 mm 1:1 | 500-016 | 530-016 | Drahtschlinge / 5 Stk.<br>Wire loop / 5 pcs.<br>Anse à fil / 5 pcs.<br>Asa de alambre / 5 uds.<br>Ansa di filo metallico / 5 pz. |
| Ø 10 mm 1:1 | 500-017 | 530-017 | Bandschlinge / 5 Stk.<br>Ribbon loop / 5 pcs.<br>Anse à bande / 5 pcs.<br>Asa de cinta / 5 uds.<br>Ansa a nastro / 5 pz. |
| Ø 17 mm 1:1 | 500-018 | - | Bandschlinge / 5 Stk.<br>Ribbon loop / 5 pcs.<br>Anse à bande / 5 pcs.<br>Asa de cinta / 5 uds.<br>Ansa a nastro / 5 pz. |
| 8 mm 1:1 | 500-023 | - | Flächenelektrode,<br>8 x 10 mm / 1 Stk.<br>Plate electrode,<br>8 x 10 mm / 1 pcs.<br>Electrode palette,<br>8 x 10 mm / 1 pcs.<br>Electrodo de placa,<br>8 x 10 mm / 1 uds.<br>Elettrodo a piastra,<br>8 x 10 mm / 1 pz. |
| 10 mm 1:1 | 500-024 | - | Flächenelektrode,<br>10 x 15 mm / 1 Stk.<br>Plate electrode,<br>10 x 15 mm / 1 pcs.<br>Electrode palette,<br>10 x 15 mm / 1 pcs.<br>Electrodo de placa,<br>10 x 15 mm / 1 uds.<br>Elettrodo a piastra,<br>10 x 15 mm / 1 pz. |

# 1.2.2 Elektrodenverlängerungen
Electrode extensions
Prolongateurs d'électrodes
Alargamiento para electrodos
Prolunghe per elettrodi

134°C
Autoclave
273°F




| | | |
|---|---|---|
| 500-150 | 530-150 | 530-070 |

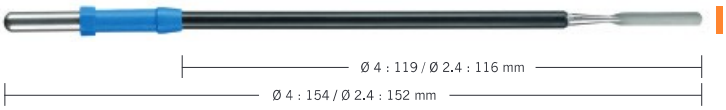
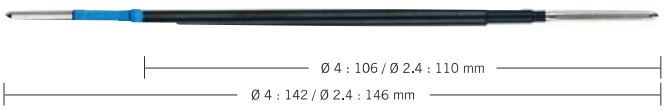
# 1.2.3 Elektrodenbehälter
# Electrode container
# Récipient d'électrodes
# Recipiente para electrodos
# Contenitore per elettrodi

134°C Autoclave 273°F

| | | |
|---|---|---|
| * 1 Stk.<br>1 pc.<br>1 pc.<br>1 pz.<br>1 pezzo<br> <br> | 500-000 | 500-007* |
| | | 500-009* |
| | | 500-008* |
| | | 500-126* |
| | | 500-011* |
| | | 500-022* |
| | | 500-021* |
| | | 500-015* |
| | | 500-014* |
| | | 500-018* |
| | | 500-017* |
| | | 500-023* |
| | Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 4 mm Ø<br>Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 4 mm Ø<br>Récipient d'électrodes, avec support, couvercle et 12 électrodes standard, tige 4 mm Ø<br>Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 4 mm Ø<br>Contenitore con supporto, coperchio e 12 elettrodi standard, stelo 4 mm Ø | |
| * 1 Stk.<br>1 pc.<br>1 pc.<br>1 pz.<br>1 pezzo<br> <br> | 530-000 | 530-207* |
| | | 530-009* |
| | | 530-008* |
| | | 530-126* |
| | | 530-125* |
| | | 530-211* |
| | | 530-124* |
| | | 530-022* |
| | | 530-021* |
| | | 530-020* |
| | | 530-015* |
| | | 530-017* |
| | Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 2.4 mm Ø<br>Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 2.4 mm Ø<br>Récipient d'électrodes, avec support, couvercle et 12 électrodes standard, tige 2.4 mm Ø<br>Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 2.4 mm Ø<br>Contenitore con supporto, coperchio e 12 elettrodi standard, stelo 2.4 mm Ø | |

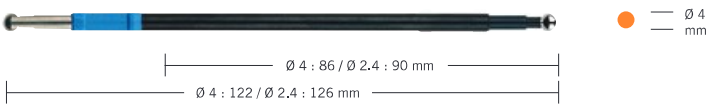
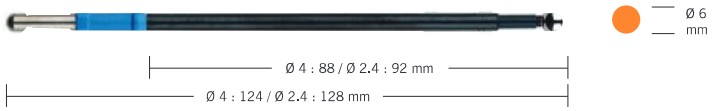
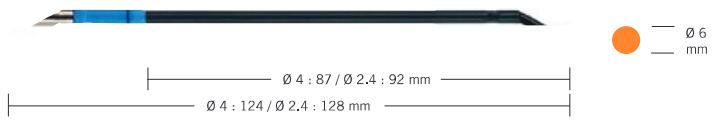
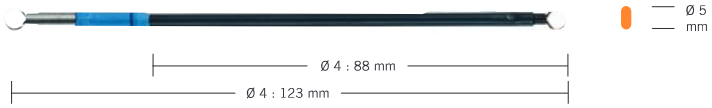
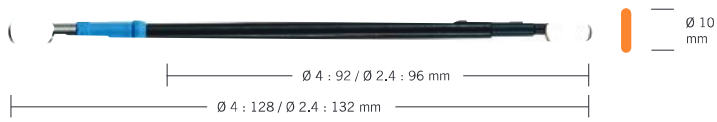
# 1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft
# Electrodes with insulated shaft
# Electrodes à tiges isolées
# Electrodos con asta aislada
# Elettrodi con asta isolata

134°C Autoclave 273°F

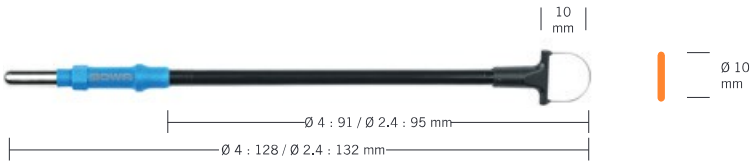
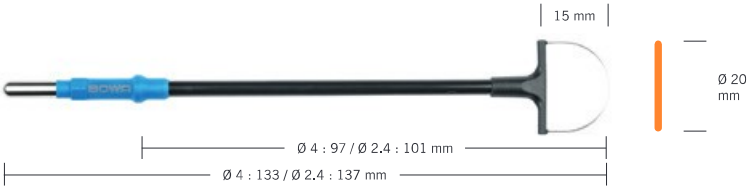
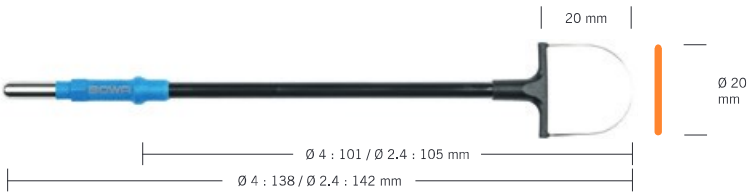
| | Ø 4 mm | BOWA Ø 2.4 mm reusable | |
|---|---|---|---|
|  Ø 4 : 119 / Ø 2.4 : 116 mm; Ø 4 : 154 / Ø 2.4 : 152 mm | 520-028 | 530-028 | Messer<br>Knife<br>Couteau<br>Cuchillo<br>Lama |
|  Ø 4 : 106 / Ø 2.4 : 110 mm; Ø 4 : 142 / Ø 2.4 : 146 mm | 520-124 | 530-224 | Messer, rautenförmig<br>Knife, rhombic<br>Couteau, rhombique<br>Cuchillo, rómbico<br>Lama, romboidale |
| Ø 4 : 106 / Ø 2.4 : 110 mm; Ø 4 : 142 / Ø 2.4 : 146 mm | 520-123 | 530-123 | Messer, rautenförmig<br>Knife, rhombic<br>Couteau, rhombique, coudé<br>Cuchillo, rómbico<br>Lama, romboidale |
| Ø 2.4 : 89 mm; Ø 2.4 : 124 mm | - | 530-225 | Für HNO<br>For otolaryngology<br>Pour ORL<br>Para la otorrinolaringología<br>Per ORL |
| Ø 4 : 100 / Ø 2.4 : 104 mm; Ø 4 : 136 / Ø 2.4 : 140 mm | 520-027 | 530-027 | Nadel<br>Needle<br>Aiguille<br>Aguja<br>Ago |
| Ø 4 : 96 / Ø 2.4 : 100 mm; Ø 4 : 132 / Ø 2.4 : 136 mm | 520-122 | 530-122 | Nadel, abgewinkelt<br>Needle, angled<br>Aiguille, coudée<br>Aguja, acodada<br>Ago, angolato |

# 1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft
# Electrodes with insulated shaft
# Electrodes à tiges isolées
# Electrodos con asta aislada
# Elettrodi con asta isolata

134°C
Autoclave
273°F

| | Ø 4 mm | BOWA Ø 2.4 mm reusable | |
|---|---|---|---|
|   | 520-029 | 530-029 | Kugel, Ø 4 mm<br>Ball, Ø 4 mm<br>Boule, Ø 4 mm<br>Bola, Ø 4 mm<br>Sfera, Ø 4 mm |
|   | 520-030 | 530-030 | Kugel, Ø 6 mm<br>Ball, Ø 6 mm<br>Boule, Ø 6 mm<br>Bola, Ø 6 mm<br>Sfera, Ø 6 mm |
|   | 520-035 | 530-035 | Kugel, abgewinkelt, Ø 6 mm<br>Ball, angled, Ø 6 mm<br>Boule, coudée, Ø 6 mm<br>Bola, acodada,Ø 6 mm<br>Sfera, curva,Ø 6 mm |
|   | 520-031 | - | Drahtschlinge, 0.35 mm<br>Wire loop, 0.35 mm<br>Anse à fil, 0.35 mm<br>Asa de alambre, 0.35 mm<br>Ansa, 0.35 mm |
|   | 520-032 | 530-032 | Drahtschlinge, 0.35 mm<br>Wire loop, 0.35 mm<br>Anse à fil, 0.35 mm<br>Asa de alambre, 0.35 mm<br>Ansa, 0.35 mm |

134°C
Autoclave
273°F

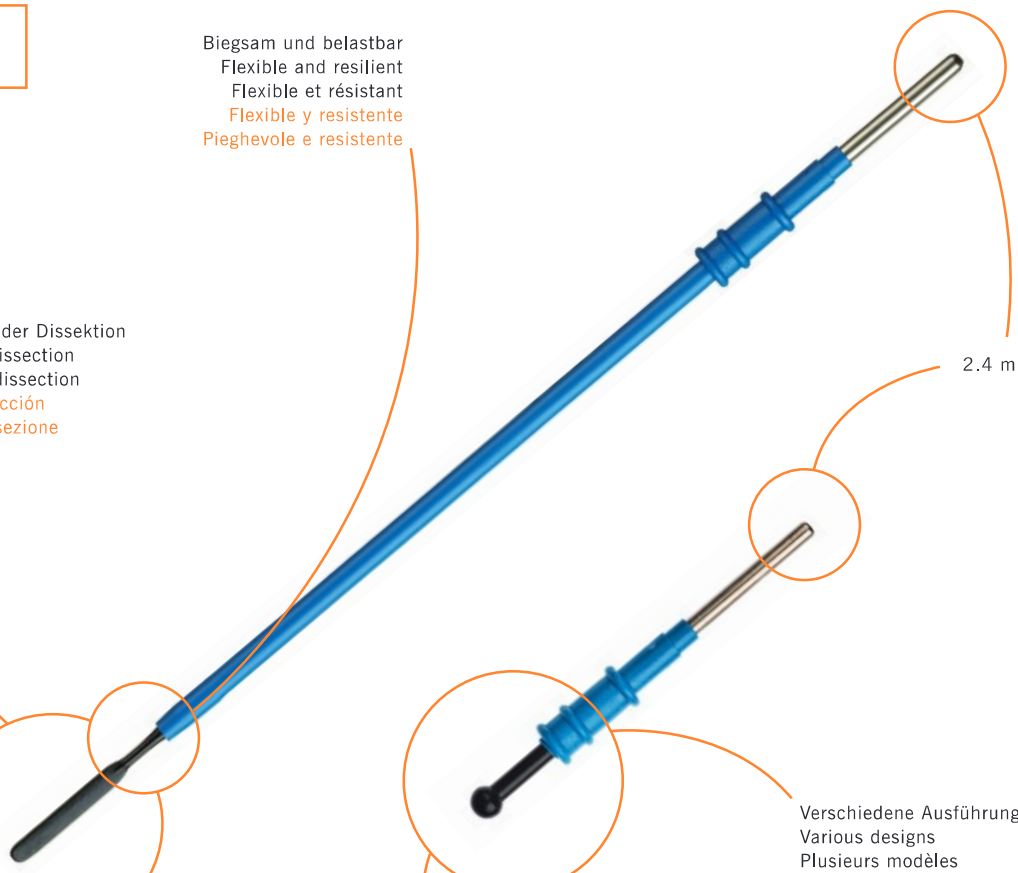
| 3200 $V_P$ | Ø 4 mm | BOWA Ø 2.4 mm reusable | |
|---|---|---|---|
|  | 520-134 | 530-134 | Schlinge, 0.4 mm<br>Loop, 0.4 mm<br>Anse, 0.4 mm<br>Asa, 0.4 mm<br>Ansa, 0.4 mm |
| | 520-135 | 530-135 | |
|  | 520-133 | 530-133 | |
|  | 520-132 | 530-132 | |
| | 520-136 | 530-136 | |

# 1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden
# NON-Stick Disposable electrodes
# NON-Stick Electrodes à usage unique
# NON-Stick Electrodos desechables
# NON-Stick Elettrodi monouso

Saubere Elektroden – Sauberer Schnitt – Zeitsparend
Clean electrodes – Clean cut – Time-saving
Electrodes propres – Coupe propre – Gain de temps
Electrodo limpio – Corte limpio – Ahorro de tiempo
Elettrodi puliti – Taglio pulito – Risparmio di tempo

6000$V_P$

Biegsam und belastbar
Flexible and resilient
Flexible et résistant
Flexible y resistente
Pieghevole e resistente



Schneiden oder Dissektion
Cutting or dissection
Section ou dissection
Corte o disección
Taglio o dissezione

2.4 mm

Einfache Reinigung
Easy to clean
Facile à nettoyer
Fácil de limpiar
Facile da pulire

Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi

Antihaftbeschichtung
Non-stick coating
Traitement anti-adhésif
Revestimiento antiadherente
Rivestimento antiadesivo

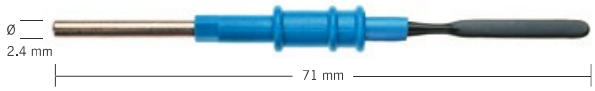
Gewebeunabhängig
Independent of tissue
Indépendamment du tissu
Independiente del tejido
Indipendente dal tessuto

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

Spray

CUT

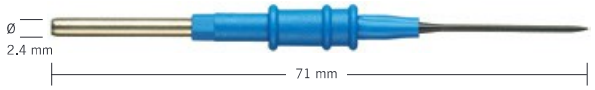
COAG




1:1

## 800-001

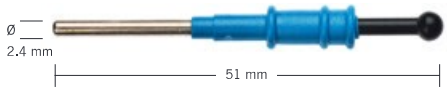
NON-Stick Messerelektrode, steril verpackt / 10 Stk.
NON-Stick Blade electrode, sterile packing / 10 pcs.
NON-Stick Electrode couteau, emballage stérile / 10 pcs.
NON-Stick Electrodo cuchillo, embalaje estéril / 10 uds.
NON-Stick Elettrodo a lama, imballaggio sterile / 10 pz.




1:1

## 800-002

NON-Stick Nadelelektrode, steril verpackt / 10 Stk.
NON-Stick Needle electrode, sterile packing / 10 pcs.
NON-Stick Electrode aiguille, emballage stérile / 10 pcs.
NON-Stick Electrodo aguja, embalaje estéril / 10 uds.
NON-Stick Elettrodo ad ago, imballaggio sterile / 10 pz.

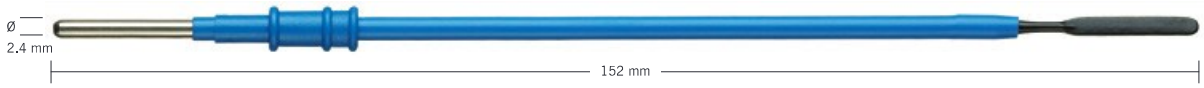



Ø 4 mm

1:1

## 800-003

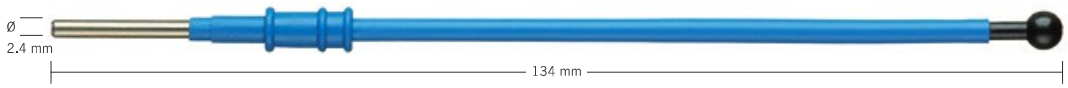
NON-Stick Kugelelektrode, Ø 4 mm, steril verpackt / 10 Stk.
NON-Stick Ball electrode, Ø 4 mm, sterile packing / 10 pcs.
NON-Stick Electrode boule, Ø 4 mm, emballage stérile / 10 pcs.
NON-Stick Electrodo bola, Ø 4 mm, embalaje estéril / 10 uds.
NON-Stick Elettrodo a sfera, Ø 4 mm, imballaggio sterile / 10 pz.




1:1

## 800-004

NON-Stick Messerelektrode, lang, steril verpackt / 10 Stk.
NON-Stick Extended blade electrode, sterile packing / 10 pcs.
NON-Stick Electrode longue, couteau, emballage stérile / 10 pcs.
NON-Stick Electrodo cuchillo, largo, embalaje estéril / 10 uds.
NON-Stick Elettrodo a lama, lungo, imballaggio sterile / 10 pz.



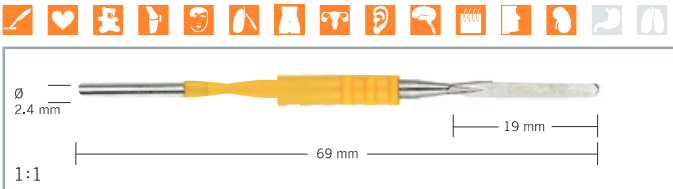

Ø 5 mm

1:1

## 800-005

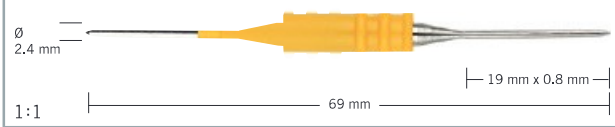
NON-Stick Kugelelektrode, lang, Ø 5 mm, steril verpackt / 10 Stk.
NON-Stick Extended ball electrode, Ø 5 mm, sterile packing / 10 pcs.
NON-Stick Electrode, longue, boule, Ø 5 mm, emballage stérile / 10 pcs.
NON-Stick Electrodo bola, largo, Ø 5 mm, embalaje estéril / 10 uds.
NON-Stick Elettrodo a sfera, lungo, Ø 5 mm, imballaggio sterile / 10 pz.

# 1.3.2 Einmal-Elektroden
# Disposable electrodes
# Electrodes à usage unique
# Electrodos desechables
# Elettrodi monouso



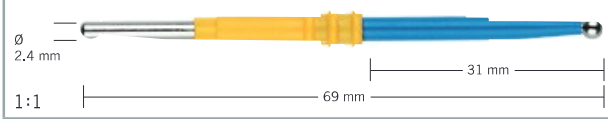

## 800-007

Messerelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)
Knife electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
Électrode couteau, tige 2,4 mm, usage unique, stérile (5 pcs.)
Electrodo cuchillo, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)
Elettrodo a lama, stelo 2,4 mm, monouso, sterile (5 pz.)




## 800-011

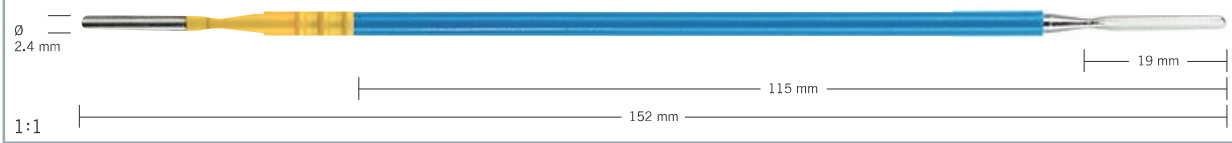
Nadelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)
Needle electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
Électrode aiguille, tige 2,4 mm, usage unique, stérile (5 pcs.)
Electrodo tipo aguja, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)
Elettrodo ad ago, stelo 2,4 mm, monouso, sterile (5 pz.)




Ø 3 mm

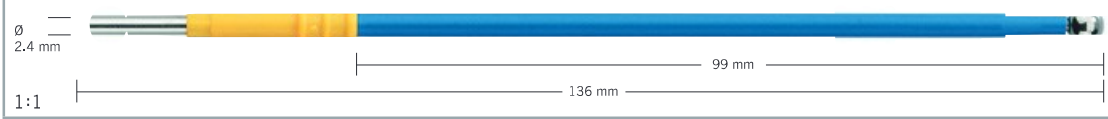
## 800-021

Kugelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)
Ball electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
Électrode boule, tige 2,4 mm, usage unique, stérile (5 pcs.)
Electrodo tipo bola, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)
Elettrodo a sfera Ø 3 mm, stelo 2,4 mm, monouso, sterile (5 pz.)




## 800-028

Messerelektrode, 152 mm, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.)
Knife electrode, 152 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.)
Électrode couteau, 152 mm, tige 2,4 mm, usage unique, stérile (5 pcs.)
Electrodo cuchillo, 152 mm, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)
Elettrodo a lama, asta 152 mm, stelo 2,4 mm, monouso, sterile (5 pz.)




Ø 5 mm

## 800-030

Kugelelektrode, 136 mm, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (10 Stk.)
Ball electrode, 136 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (10 pcs.)
Électrode boule, 136 mm, tige 2,4 mm, usage unique, stérile (10 pcs.)
Electr. tipo bola, 136 mm, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (10 uds.)
Elett. a sfera Ø 5 mm, asta 136 mm, stelo 2,4 mm, monouso, ster. (10pz.)

Alle Elektroden mit 6-Kant-Codierung!
All electrodes with hexagon coding!
Toutes les électrodes avec codage hexagonal!
Todos los electrodos con codificación hexagonal!
Tutti gli elettrodi con codificazione esagonale!

# 1.3.3 Zubehör
Accessories
Accessoires
Accesorios
Accessori

| | | |
|---|---|---|
| 1:1 | 800-000 | Tip Cleaner, steril verpackt / 50 Stk.<br>Tip Cleaner, sterile packing / 50 pcs.<br>Grattoir, emballage stérile / 50 pcs.<br>Tip Cleaner, embalaje estéril / 50 uds.<br>Tip Cleaner, imballaggio sterile / 50 pz. |
| 1:1 | 800-006 | Sicherheits-Köcher, steril verpackt / 100 Stk.<br>Safety holster, sterile packing / 100 pcs.<br>Etui porte instrument, emballage stérile / 100 pcs.<br>Funda de protección, embalaje estéril / 100 uds.<br>Safety holster, imballaggio sterile / 100 pz. |

# 1.4 Arthroskopie-Elektroden
# Arthroscopic electrodes
# Electrodes arthroscopiques
# Electrodos de artroscopia
# Elettrodi per artroscopia

134°C
Autoclave
273°F

Sicher – Ergonomisch
Ergonomic – Safe
Ergonomique – Sûr
Ergonómico – Seguro
Ergonomico – Sicuro

4250V$_P$

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Cable with orange safety stripe
Câble avec liseré orange de sécurité
Cable con raya de seguridad en naranja
Cavo con strisce di sicurezza arancioni

Elektrode + Kabel = Griff
Electrode + cable = handle
Electrode + câble = manche
Electrodo + cable = mango
Elettrodo + cavo = impugnatura

6-Kant-Codierung
Hexagon coding
Codage hexagonal
Codificación hexagonal
Codificazione esagonale

Peek-Isolation
Peek insulation
Isolation Peek
Aislamiento en Peek
Isolamento in Peek

Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi

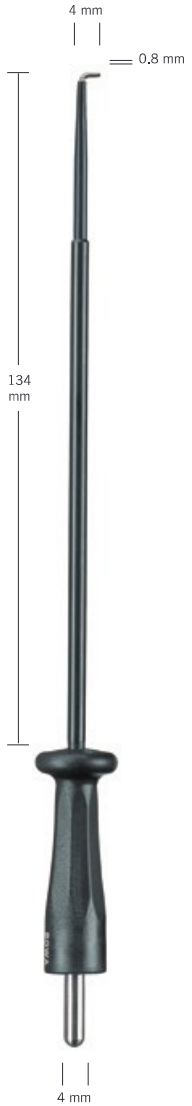
Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400


Spray


CUT

COAG

134°C
Autoclave
273°F

| Nadel 90° abgewinkelt<br>Needle angled 90°<br>Aiguille coudée 90°<br>Aguja acodada 90°<br>Ago angolato 90° | Nadel 90° abgewinkelt<br>Needle angled 90°<br>Aiguille coudée 90°<br>Aguja acodada 90°<br>Ago angolato 90° | Messer 45° gekröpft<br>Knife cranked 45°<br>Couteau coudé 45°<br>Cuchillo acodado 45°<br>Lama angolata 45° | Tastelektrode 90° abgewinkelt<br>Keying electrode angled 90°<br>Electrode palpateur coudée 90°<br>Electrodo de palpación, acodada 90°<br>Uncino con punta, angolato 90° |
|---|---|---|---|
| <br>1:1.5 |  <br>1:1.5 | <br>1:1.5 | <br>1:1.5 |
| 510-108 | 510-109 | 510-110 | 510-112 |

| Stecker, Geräteseite<br>Plug, generator side<br>Connecteur, côté générateur<br>Enchufe, parte generador<br>Spinotto, parte generatore | Stecker, Instrumentenseite<br>Plug, instrument side<br>Connecteur, côté instrument<br>Enchufe, parte instrumento<br>Spinotto, parte strumento | Passend für Gerätetyp<br>Fitting generator type<br>Pour générateurs type<br>Para generadores tipo<br>Per generatori tipo | REF |
|---|---|---|---|
| | <br>6-Kant<br>Hexagon coding<br>Hexagonal<br>Hexagonal<br>Esagonale | Erbe VIO / ICC / ACC | 101-060 (4.5 m) |
| | | 4 mm Ø Buchse<br>4 mm Ø socket<br>Fiche 4 mm Ø<br>Casquillo 4 mm Ø<br>Presa 4 mm Ø | 280-035 (4.5 m) |
| | | BOWA<br>Erbe International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | 370-050 (4.5 m) |

# 2 Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester
# Cables, adaptors and accessories, Accessory tester
# Câble, adaptateurs et accessoires, testeur d'accessoires
# Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios
# Cavi, adattatori ed accessori, apparecchio di collaudo per accessori


| | |
|---|---|
| **2** | **Anschlusskabel** |
| **2.1** | **Anschlusskabel monopolar** |
| **2.2** | **Anschlusskabel bipolar** |
| **2.3** | **COMFORT Anschlusskabel** |
| 2.3.1 | COMFORT Anschlusskabel monopolar |
| 2.3.2 | COMFORT Anschlusskabel bipolar |
| **2.4** | **Adapter** |
| 2.4.1 | Adapter monopolar |
| 2.4.2 | Adapter BOWA ARC |
| **2.5** | **Prüfgerät** |

| | |
|---|---|
| **2** | **Connecting cables** |
| **2.1** | **Connecting cables monopolar** |
| **2.2** | **Connecting cables bipolar** |
| **2.3** | **COMFORT Connecting cables** |
| 2.3.1 | COMFORT Connecting cables monopolar |
| 2.3.2 | COMFORT Connecting cables bipolar |
| **2.4** | **Adaptors** |
| 2.4.1 | Adaptors monopolar |
| 2.4.2 | Adaptors BOWA ARC |
| **2.5** | **Testing device** |

| | |
|---|---|
| **2** | **Câbles de raccordement** |
| **2.1** | **Câbles de raccordement monopolaires** |
| **2.2** | **Câbles de raccordement bipolaires** |
| **2.3** | **COMFORT Câbles de raccordement** |
| 2.3.1 | COMFORT Câbles de raccordement monopolaires |
| 2.3.2. | COMFORT Câbles de raccordement bipolaires |
| **2.4** | **Adaptateurs** |
| 2.4.1 | Adaptateurs monopolaires |
| 2.4.2. | Adaptateurs BOWA ARC |
| **2.5** | **Testeur** |

| | |
|---|---|
| **2** | **Cables de conexión** |
| **2.1** | **Cables de conexión monopolares** |
| **2.2** | **Cables de conexión bipolares** |
| **2.3** | **COMFORT Cables de conexión** |
| 2.3.1 | COMFORT Cables de conexión monopolares |
| 2.3.2 | COMFORT Cables de conexión bipolares |
| **2.4** | **Adaptadores** |
| 2.4.1 | Adaptadores monopolares |
| 2.4.2 | Adaptadores BOWA ARC |
| **2.5** | **Comprobador** |

| | |
|---|---|
| **2** | **Cavi di collegamento** |
| **2.1** | **Cavi di collegamento monopolari** |
| **2.2** | **Cavi di collegamento bipolari** |
| **2.3** | **COMFORT Cavi di collegamento** |
| 2.3.1 | COMFORT Cavi di collegamento monopolari |
| 2.3.2 | COMFORT Cavi di collegamento bipolari |
| **2.4** | **Adattatori** |
| 2.4.1 | Adattatori monopolari |
| 2.4.2 | Adattatori BOWA ARC |
| **2.5** | **Apparecchio di collaudo** |


Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

# Anschlusskabel
# Connecting cables
# Câbles de raccordement
# Cables de conexión
# Cavi di collegamento

gold product design award 2010

reddot winner 2010

good design award 2010

Mehrfach preisgekröntes Design
Multiple award-winning design
Design primé à plusieurs reprises
Diseño galardonado con diversos premios
Design pluripremiato

Sichere Identifikation und einfache Ersatzbeschaffung
Safe identification and easy procurement of spare parts
Identification sûr et approvisionnement facilité
Identificación segura y fácil adquisición de recambios
Identificazione sicura e semplice approvvigionamento dei ricambi

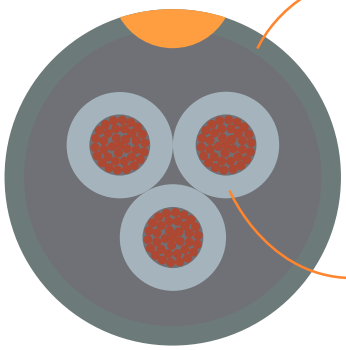
Gleichbleibend sicheres Steckverhalten
Consistently safe plug-in behaviour
Fonctionnement sûr et constant
Conexión estable y segura
Innesto sempre sicuro

Spannungssicherheit bis 6000 Vp
Voltage safety up to 6000 Vp
Sécurité de tension jusqu'à 6000 Vp
Seguridad de tensión hasta 6000 Vp
Sicurezza da tensioni fino a 6000 Vp

Knickschutz
Bend protection
Manchon de protection
Protección contra doblezes
Protezione antipiego

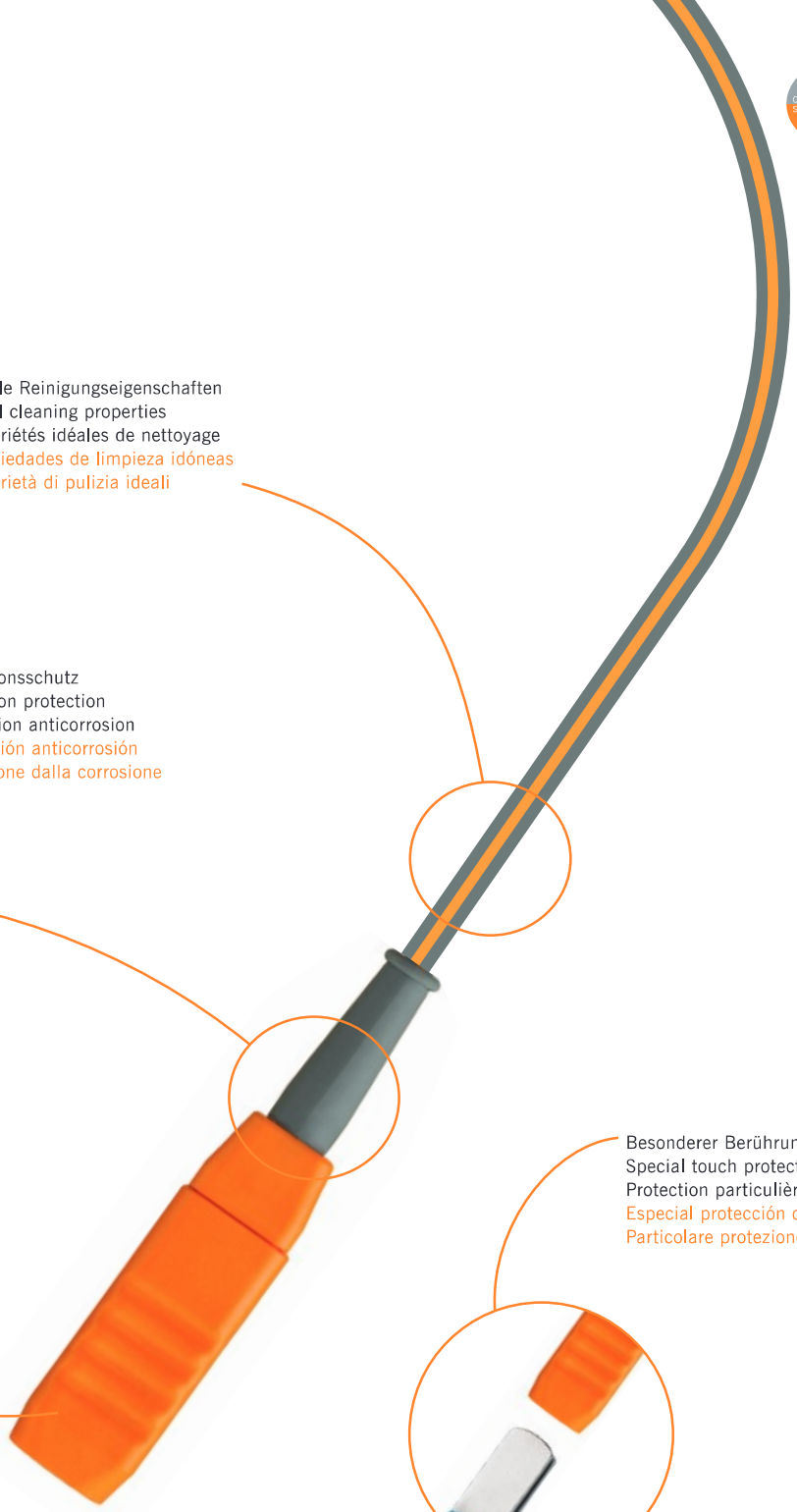
Hochflexibles und sicheres Arbeiten
Highly flexible and safe working
Travail hautement flexible et sûr
Alta flexibilidad y seguridad en el trabajo
Lavoro altamente flessibile e sicuro

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Cable with orange safety stripe
Câble avec liseré orange de sécurité
Cable con raya de seguridad en naranja
Cavo con strisce di sicurezza arancioni



Ideale Reinigungseigenschaften
Ideal cleaning properties
Propriétés idéales de nettoyage
Propiedades de limpieza idóneas
Proprietà di pulizia ideali

Korrosionsschutz
Corrosion protection
Protection anticorrosion
Protección anticorrosión
Protezione dalla corrosione



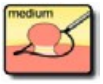
Besonderer Berührungsschutz
Special touch protection
Protection particulière contre les contacts
Especial protección contra el contacto
Particolare protezione dal contatto

Extreme Langlebigkeit
Highly durable
Durabilité extraordinaire
Duración extrema
Estrema durata

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

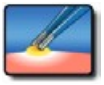
Bipolar COAG

Bipolar CUT




GastroCut

Laparoskopie COAG
Laparoscopy COAG
Laparoscopie COAG
Laparoscopia COAG
Laparoscopia COAG

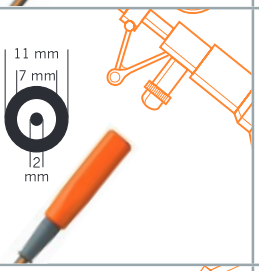
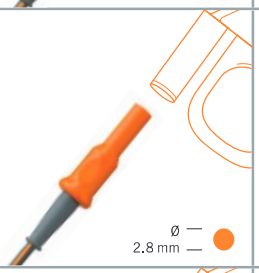
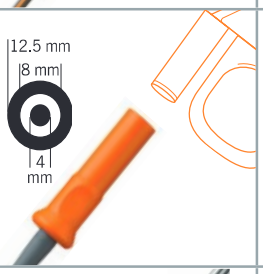
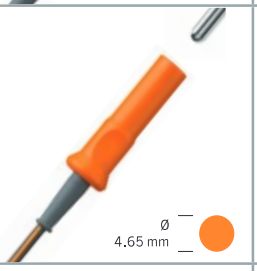


Pinzette
Forceps
Pince
Pinza
Pinza

# 2.1 Anschlusskabel monopolar
# Connecting cables monopolar
# Câbles de raccordement monopolaires
# Cables de conexión monopolares
# Cavi di collegamento monopolari

134°C Autoclave 273°F

6000V$_P$

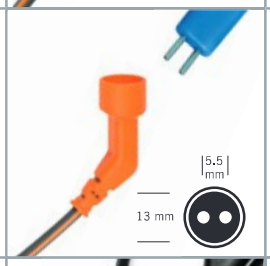
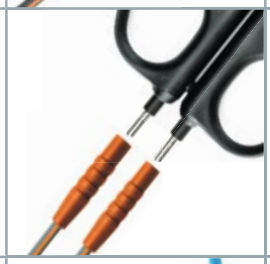
| Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento | Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | 4 mm Ø Buchse<br>4 mm Ø socket<br>Fiche 4 mm Ø<br>Casquillo 4 mm Ø<br>Presa 4 mm Ø | BOWA<br>Erbe International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | Erbe VIO / ICC / ACC | Martin |
| 4-mm-Instrumente<br>4 mm instruments<br>Instruments 4 mm<br>Instrumentos de 4 mm<br>Strumenti da 4 mm | | 280-050<br>(4.5 m) | 360-050<br>(4.5 m) | 101-051<br>(4.5 m) | - |
| Resektoskopie<br>Resectoscopy<br>Résectoscope<br>Resectoscopía<br>Resettoscopia |   | 405-045<br>(4.5 m) | 375-045<br>(4.5 m) | 106-045<br>(4.5 m) | - |
| Endoskopie<br>Endoscopy<br>Endoscopie<br>Endoscopía<br>Endoscopia |   | 431-045<br>(4.5 m) | 331-045<br>(4.5 m) | 131-045<br>(4.5 m) | - |
| Endoskopie<br>Endoscopy<br>Endoscopie<br>Endoscopía<br>Endoscopia |   | 432-045<br>(4.5 m) | 332-045<br>(4.5 m) | 132-045<br>(4.5 m) | 285-050*<br>(4.5 m) |
| U.K. Monopolare<br>Pinzetten / Griffe<br>UK Monopolar<br>forceps / grips<br>U.K. Pinces<br>Pinza monopolar / mangos U.K.<br>U.K. Pinze / manipoli monopolari |   | 280-031<br>(4.5 m) | 365-030<br>(4.5 m) | - | - |

* Nur original Martin-Handgriffe
* Only genuine Martin handles
* Seulement pour manches Martin originaux

* Solo mangos originales Martin
* Solo per manipoli Martin originali

# 2.2 Anschlusskabel bipolar
# Connecting cables bipolar
# Câbles de raccordement bipolaires
# Cables de conexión bipolares
# Cavi di collegamento bipolari

134°C Autoclave 273°F

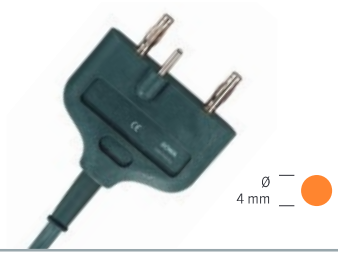
| Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento | | Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| | | BOWA<br>Erbe International*<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | Erbe VIO / ICC / ACC<br>Erbe T-Serie | Erbe VIO International* | Martin |
| BOWA-Pinzette<br>Europäischer Flachstecker<br>BOWA forceps European flat connector<br>Pince BOWA Fiche plate européenne<br>Pinza BOWA conector europeo plano<br>Pinze BOWA connettore piatto europeo<br>550V$_P$ | | 351-040<br>(4.5 m) | 101-040<br>(4 m) | 353-040<br>(4.5 m) | 287-040<br>(4.5 m) |
| EU-Pinzette<br>Europäischer Flachstecker<br>EU forceps European flat connector<br>Pince UE Fiche plate européenne<br>Pinza UE conector europeo plano<br>Pinze UE connettore piatto europeo<br>550V$_P$ | | 351-051<br>(4.5 m) | 101-000<br>(4 m) | 353-050<br>(4.5 m) | 287-050<br>(4.5 m) |
| US-Pinzette<br>US forceps<br>Pince US<br>Pinza E.E.U.U.<br>Pinze USA<br>550V$_P$ |   | 351-045<br>(4.5 m) | 101-045<br>(4 m) | 353-045<br>(4.5 m) | 287-045<br>(4.5 m) |
| BiZZER®, Ethicon<br>Bipolare Scheren:<br>Bipolar scissors:<br>Ciseaux bipolaires<br>Tijeras bipolares:<br>Forbici bipolari:<br>300V$_P$ |  | 378-045<br>(4.5 m) | 378-145<br>(4.5 m) | - | 378-245<br>(4.5 m) |
| Lawton<br>Bipolare Schere<br>Bipolar scissors<br>Ciseaux bipolaires<br>Tijera bipolar<br>Forbici bipolari<br>300V$_P$ | | 401-051<br>(4.5 m) | 401-052<br>(4.5 m) | - | - |

* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration
* Depending on the respective socket configuration
* Dépend de la configuration de prise respective
* Según la configuración de enchufes respectiva
* In funzione della rispettiva configurazione della presa

# 2.2 Anschlusskabel bipolar
# Connecting cables bipolar
# Câbles de raccordement bipolaires
# Cables de conexión bipolares
# Cavi di collegamento bipolari

134°C Autoclave 273°F

550V$_P$

| Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento | Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore |
|---|---|
| |   |
| | Valleylab-Geräte mit Autobipolar-Modus!<br>Für handgeschaltete Bipolar-Pinzetten.<br>Valleylab units with autobipolar mode!<br>For handswitching bipolar forceps.<br>Générateurs Valleylab à mode auto-bipolaire! Pour pinces digitales.<br>Generadores Valleylab a modo autobipolar!<br>Para pinzas bipolares con interruptor manual.<br>Generatori Valleylab con modalitá autobipolare!<br>Per pinze bipolari ad azionamento manuale. |
| EU-Pinzette<br>Europäischer Flachstecker<br>EU forceps<br>European flat connector<br>Pince UE<br>Fiche plate européenne<br>Pinza europea<br>conector europeo plano<br>Pinze UE<br>connettore piatto europeo | 355-030 (3 m) |
| BOWA-Pinzette<br>Europäischer Flachstecker<br>BOWA forceps European flat connector<br>Pince BOWA Fiche plate européenne<br>Pinza BOWA<br>conector europeo plano<br>Pinze BOWA<br>connettore piatto europeo | 355-031 (3 m) |

# 2.3.1 COMFORT Anschlusskabel monopolar
Connecting cables monopolar
Câbles de raccordement monopolaires
Cables de conexión monopolares
Cavi di collegamento monopolari

COMFORT SYSTEM

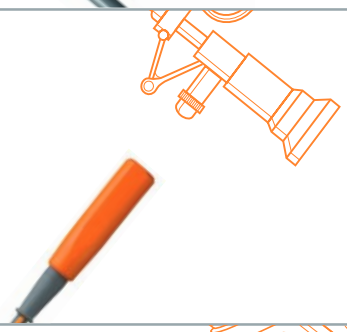
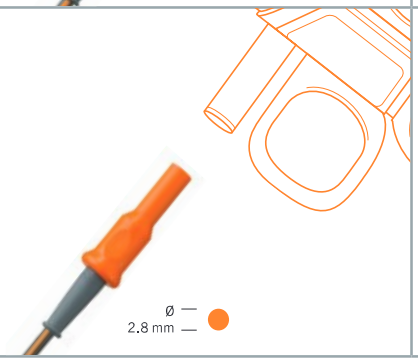
134°C Autoclave 273°F

6000V$_P$

Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore

COMFORT
Anschlusskabel monopolar
Connecting cables monopolar
Câbles de raccordement monopolaires
Cables de conexión monopolares
Cavi di collegamento monopolari

Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento

| | | |
|---|---|---|
| Resektoskopie<br>Resectoscopy<br>Résectoscope<br>Resectoscopía<br>Resettoscopia<br> <br>Resektion CUT<br>Resection CUT<br>Résection CUT<br>Resección CUT<br>Resezione CUT<br> <br>Resektion COAG<br>Resection COAG<br>Résection COAG<br>Resección COAG<br>Resezione COAG | <br>Wolf / Storz<br> | 106-145<br>(4.5 m) |
| | Storz<br> | 106-245<br>(4.5 m) |
| | <br>Olympus<br>  | 106-345<br>(4.5 m) |
| Endoskopie<br>Endoscopy<br>Endoscopie<br>Endoscopía<br>Endoscopia<br> <br>GastroCut Pap<br> <br>GastroCut Pol |  | 131-145<br>(4.5 m) |

# 2.3.2 COMFORT Anschlusskabel bipolar
Connecting cables bipolar
Câbles de raccordement bipolaires
Cables de conexión bipolares
Cavi di collegamento bipolari

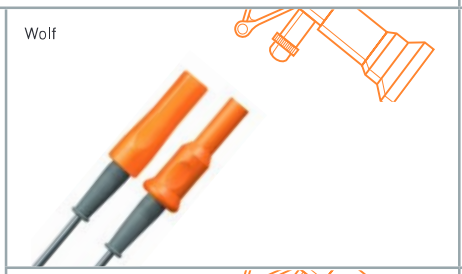
COMFORT SYSTEM

134°C Autoclave 273°F

Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore

COMFORT
Anschlusskabel bipolar
Connecting cables bipolar
Câbles de raccordement bipolaires
Cables de conexión bipolares
Cavi di collegamento bipolari

Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento

| | | |
|---|---|---|
| Resektoskopie<br>Resectoscopy<br>Résectoscope<br>Resectoscopia<br>Resettoscopia<br> Resektion CUT<br>Resection CUT<br>Résection CUT<br>Resección CUT<br>Resezione CUT<br> Resektion COAG<br>Resection COAG<br>Résection COAG<br>Resección COAG<br>Resezione COAG<br>1000V$_P$ | Wolf<br>  | 354-145<br>(4.5 m) |
| | Storz<br> | 352-145<br>(4.5 m) |
| | Olympus<br> | 355-145<br>(4.5 m) |
| <br>Pinzette<br>Forceps<br>Pince<br>Pinza<br>Pinza<br>550V$_P$ | BOWA-Pinzette<br>Europäischer Flachstecker<br>BOWA forceps European flat connector<br>Pince BOWA Fiche plate européenne<br>Pinza BOWA conector europeo plano<br>Pinze BOWA connettore piatto europeo<br> | 101-140<br>(4.5 m) |
| Laparoskopie<br>Laparoscopy<br>Laparoscopie<br>Laparoscopia<br>Laparoscopia<br> Laparoskopie Mikro<br>Laparoscopy Micro<br>Laparoscopie Micro<br>Microlaparoscopia<br>Laparoscopia Micro<br>550V$_P$ | Storz<br> | 352-245<br>(4.5 m) |

# 2.4.1 Adapter
# Adaptors
# Adaptateurs
# Adaptadores
# Adattatori

134°C
Autoclave
273°F

BOWA
Zubehör
Accessories
Accessoires
Accesorios
Accessori

Schraube
Screw
Vis
Tornillo
Vite

6000V$_P$

2–4 mm
Variabel
Variable
Variable
Variable
Variabile

Für BOWA ARC Generatoren
For BOWA ARC generators
Pour générateurs BOWA ARC
Para generadores BOWA ARC
Per generatori BOWA ARC

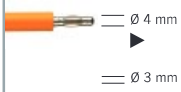
Ring
Ring
Anneau
Anilla
Anello

Pull-off

# 2.4.1 Adapter
Adaptors
Adaptateurs
Adaptadores
Adattatori

134°C
Autoclave
273°F

| | | | |
|---|---|---|---|
| Adapter monopolar<br>Adaptors monopolar<br>Adaptateurs monopolaires<br>Adaptadores monopolares<br>Adattatori monopolari | | | |
| Für handgeschaltete Griffe<br>und 3-Pin-Stecker<br>For the connection of fingerswitch<br>handles with 3-pin plug<br>Pour le raccordement<br>de manches digitaux avec connecteur<br>3 broches<br>Para la conexión<br>de mangos con pulsadores<br>y enchufe 3-pin<br>Per il collegamento<br>di manipoli con pulsanti<br>e attacco a 3-pin | | 111-000 | Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren<br>For Erbe VIO / ICC / ACC generators<br>Pour générateurs Erbe VIO / ICC / ACC<br>Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC<br>Per generatori Erbe VIO / ICC / ACC |
| | | 222-000 | Für Martin, Generatoren<br>For Martin, generators<br>Pour générateurs Martin<br>Para generadores Martin<br>Per generatori Martin |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Für fußgeschaltete Instrumente<br>For footswitching instruments<br>Pour instruments à commande à pédale<br>Para instrumentos activados por pedal<br>Per strumenti attivati a pedale | | | |
|  | | 111-001 | Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren<br>For Erbe VIO / ICC / ACC generators<br>Pour générateurs Erbe VIO / ICC / ACC<br>Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC<br>Per generatori Erbe VIO / ICC / ACC |
| | | 333-001 | BOWA<br>ERBE International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Adapter bipolar<br>Adaptors bipolar<br>Adaptateurs bipolaires<br>Adaptadores bipolares<br>Adattatori bipolari | | | |
| BOWA<br>Bipolare Kabel<br>(Typ Valleylab / Conmed 2-pin)<br>Bipolar cables<br>(type Valleylab / Conmed 2-pin)<br>Câbles bipolaires<br>(type Valleylab / Conmed 2-pin)<br>Cables bipolares<br>(tipo Valleylab / Conmed 2-pin)<br>Cavi bipolari<br>(tipo Valleylab / Conmed 2-pin) | <br>1000V$_P$ | 340-000 | Für Erbe Generatoren<br>For Erbe generators<br>Pour générateurs Erbe<br>Para generadores Erbe<br>Per generatori Erbe |

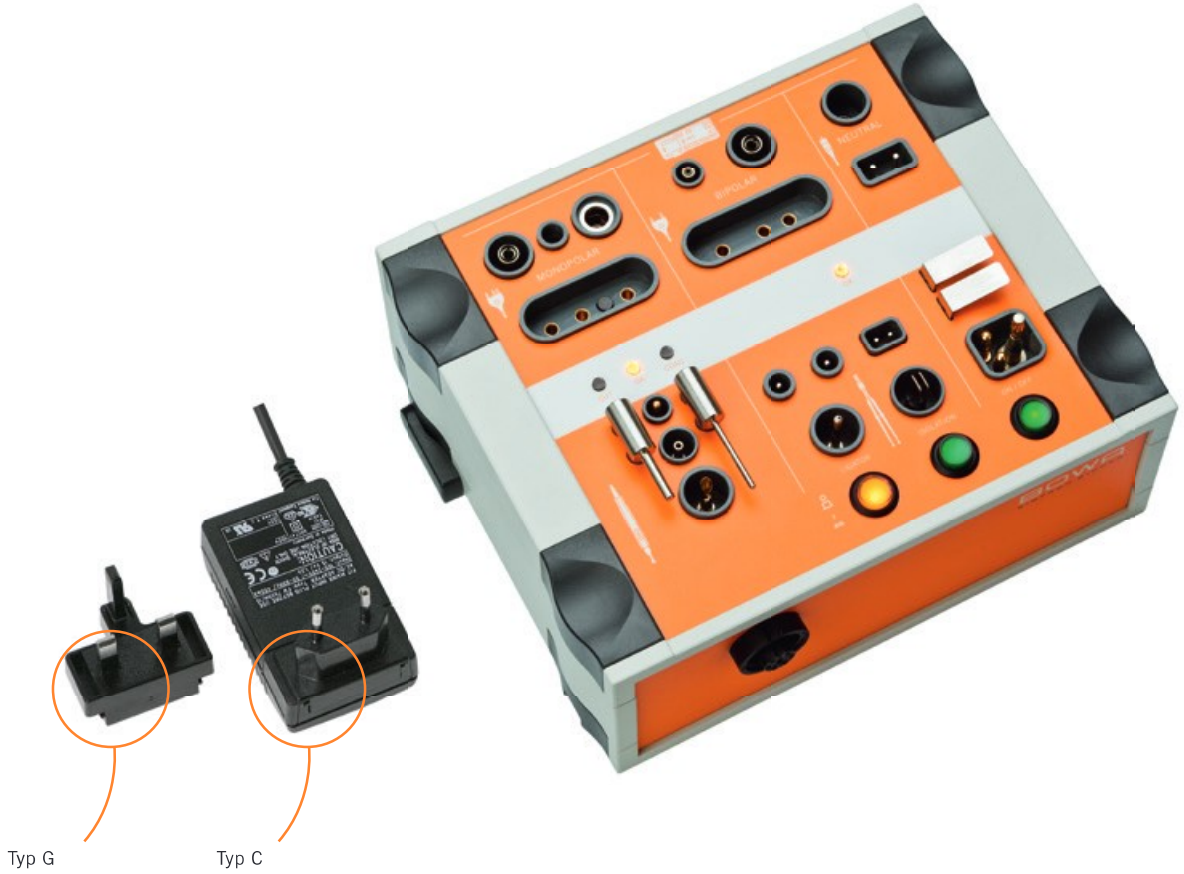
# 2.4.2 Adapter BOWA ARC
# Adaptors BOWA ARC
# Adaptateurs BOWA ARC
# Adaptadores BOWA ARC
# Adattatori BOWA ARC

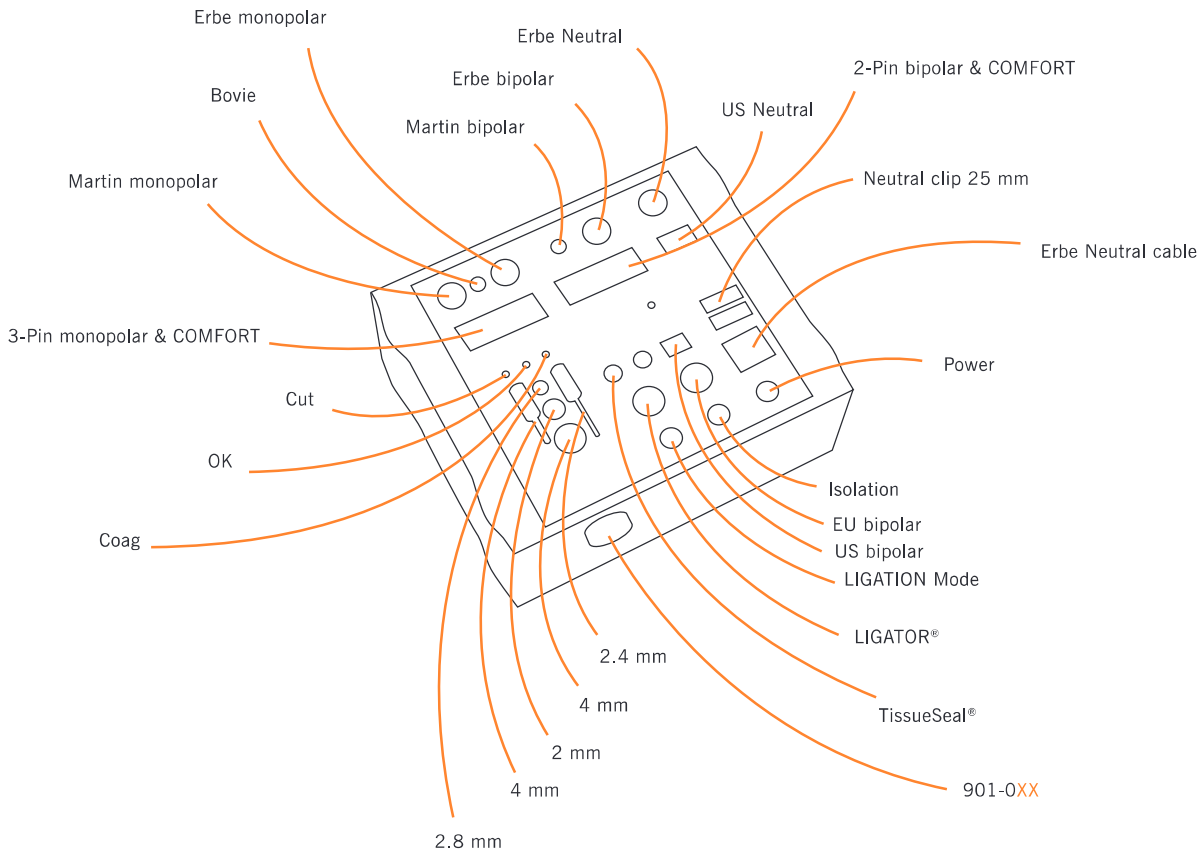
134°C
Autoclave
273°F

| Adapter monopolar<br>Adaptors monopolar<br>Adaptateurs monopolaires<br>Adaptadores monopolares<br>Adattatori monopolari | | | |
|---|---|---|---|
| Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör<br>For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories<br>Pour accessoires Erbe VIO / ICC / ACC<br>Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC<br>Per accessori Erbe VIO / ICC / ACC | | 901-250 | BOWA ARC 250 / 303<br>mit Europa Option<br>with Europe Option<br>avec option Europe<br>con Europa opción<br>con Europa opzione |
| Für Martin Zubehör<br>For Martin Accessories<br>Pour accessoires Martin<br>Para accesorios Martin<br>Per accessori Martin | | 901-270 | BOWA ARC 350 / 400<br>BOWA ARC 250 / 303<br>mit Europa Option<br>with Europe Option<br>avec option Europe<br>con Europa opción<br>con Europa opzione |

| Adapter bipolar<br>Adaptors bipolar<br>Adaptateurs bipolaires<br>Adaptadores bipolares<br>Adattatori bipolari | | | |
|---|---|---|---|
| Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör<br>For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories<br>Pour accessoires Erbe VIO / ICC / ACC<br>Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC<br>Per accessori Erbe VIO / ICC / ACC | 1000V$_P$ | 901-210 | Für BOWA ARC 250/303/350/400 Generatoren<br>For BOWA ARC 250/303/350/400 generators<br>Pour générateurs BOWA ARC 250/303/350/400<br>Para generadores BOWA ARC 250/303/350/400<br>Per generatori BOWA ARC 250/303/350/400 |
| Für Martin Zubehör<br>For Martin Accessories<br>Pour accessoires Martin<br>Para accesorios Martin<br>Per accessori Martin | 1000V$_P$ | 901-220 | |

## 2.5 Prüfgerät
## Testing device
## Testeur
## Comprobador
## Apparecchio di collaudo



050-230

**Prüfgerät für Handgriffe und Kabel inklusive Trafo-Teil, 100–240 V AC**
- Prüft zuverlässig den elektrischen Durchgang und die Funktion der Schalter
- Erspart unnötiges Sterilisieren defekter Teile
- Schafft mehr Sicherheit im OP
- Prüft Handgriffe passend für unterschiedliche Generatoren
- Stellt eine äußerst preiswerte Prüfvorrichtung dar

**Das Prüfgerät ist geeignet zur Funktionsprüfung von:**
- Monopolarkabel (3-Pin, Martin, Bovie und ERBE) und Handgriffe mit 2.4 mm und 4 mm Elektrodenaufnahmen
- Bipolarkabel (2-Pin, Martin, Erbe)
- Neutralelektrodenkabel (2-Pin, Martin, Erbe)
- TissueSeal®-Kabel
- LIGATOR®-Kabel
- NightKNIFE®-Kabel
- BOWA-Fußschalter 901-011, 901-021, 901-031 und 901-032
- BOWA COMFORT Kabel

**Testing device for electrode handles and cables including transformer, 100–240 V A.C.**
- Reliable testing of electrical circuit and function of fingerswitches
- No waste of time by sterilizing faulty parts
- More safety in the OR
- Tests electrode handles for various generator types
- A simple to use testing unit at extremely low costs

**The testing device is adequate for the functional test of:**
- Monopolar cables (3-Pin, Martin, Bovie and ERBE) and handles with an electrode adapter of 2.4 mm and 4 mm
- Bipolar cables (2-Pin, Martin, Erbe)
- Return plates cables (2-Pin, Martin, Erbe)
- TissueSeal® cables
- LIGATOR® cables
- NightKNIFE® cables
- BOWA foot switches 901-011, 901-021, 901-031 and 901-032
- BOWA COMFROT cables

**Testeur pour manches de bistouri et câbles, transformateur 100–240 V AC inclus**
- Testeur fiable du courant électrique et de la fonction des interrupteurs
- Évite la stérilisation de pièces défectueuses
- Plus de sécurité dans la salle d'opération
- Teste des accessoires pour plusieurs types de générateurs
- Utilisation simple, à un prix extrêmement bas

**Le testeur est concu pour controler le fonctionnement de:**
- Câble monopolaire (3 broches, Martin, Bovie et Erbe) et manche pour électrode de 2.4 ou 4 mm
- Câble Bipolaire (2 broches, Martin, Erbe)
- Câble de plaque neutre (2 broches, Martin, Erbe)
- Câble TissueSeal®
- Câble LIGATOR®
- Câble NightKNIFE®
- Pédales BOWA 901-011, 901-021, 901-031 et 901-032
- Câble BOWA COMFORT

**Comprobador para mangos y cables incluso transformador 100–240 V CA**
- Comprueba fiablemente la corriente y la función de los interruptores
- Evita la estérilización de piezas defectuosas
- Para más seguridad en el quirófano
- Comprueba mangos para diferentes tipos de generadores
- Utilización fácil y de costos muy favorables

**El comprobador es previsto para controlar las siguientes funciones:**
- Cable monopolar (3-pin, Martin, Bovie y Erbe) y mangos porta electrodos de 2.4 o 4 mm
- Cable bipolar (2-pin, Martin, Erbe)
- Cable para electrodo neutro (2-pin, Martin, Erbe)
- Cable TissueSeal®
- Cable LIGATOR®
- Cable NightKNIFE®
- Interruptores de pie BOWA 901-011, 901-021, 901-031 y 901-032
- Cable BOWA COMFORT

**Apparecchio di collaudo per manipoli e cavi, trasformatore 100–240 V AC incluso**
- Controlla attendibilmente la conduzione elettrica ed il funzionamento dei pulsanti
- Eventuali sterilizzazioni di prodotti difettosi vengono impediti
- Più sicurezza nella sala operatoria
- Collauda manipoli per diversi tipi di generatori
- É un apparecchio di prova e verifica molto economico

**L'apparecchio è adatto per il collaudo funzionale:**
- Cavi monopolari (3-Pin, Martin, Bovie e ERBE ) e manipoli con adattatori per elettrodi di 2.4 mm e 4 mm
- Cavi bipolari ( 2-Pin, Martin, Erbe )
- Cavi elettrodi neutrali (2-Pin, Martin, Erbe )
- Cavo TissueSeal®
- Cavo LIGATOR®
- Cavo NightKNIFE®
- BOWA interruttori a pedale 901-011, 901-021, 901-031 e 901-032
- Cavi BOWA COMFORT

# 3 Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300
# Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300
# Instruments pour laparoscopie – MetraLOOP®, Crochet, ErgoLAP, ERGO 300
# Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300
# Strumenti per laparoscopia – MetraLOOP®, unicini laparoscopici, ErgoLAP, ERGO 300


| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3.1 | MetraLOOP® | 3.1 | MetraLOOP® | 3.1 | MetraLOOP® |
| 3.2 | Elektroden für die Laparoskopie | 3.2 | Electrodes for laparoscopic surgery | 3.2 | Electrodes pour la coelioscopie |
| 3.3 | ErgoLAP monopolar | 3.3 | ErgoLAP monopolar | 3.3 | ErgoLAP monopolaires |
| 3.4 | ErgoLAP bipolar | 3.4 | ErgoLAP bipolar | 3.4 | ErgoLAP bipolaires |
| 3.5 | ERGO bipolar | 3.5 | ERGO bipolar | 3.5 | ERGO bipolaires |
| 3.6 | ERGO 300 Morzellator | 3.6 | ERGO 300 Morcellator | 3.6 | ERGO 300 Morcellateur |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3.1 | MetraLOOP® | 3.1 | MetraLOOP® |
| 3.2 | Electrodos de laparoscopía | 3.2 | Elettrodi per laparoscopia |
| 3.3 | ErgoLAP monopolar | 3.3 | ErgoLAP monopolari |
| 3.4 | ErgoLAP bipolar | 3.4 | ErgoLAP bipolari |
| 3.5 | ERGO bipolar | 3.5 | ERGO bipolari |
| 3.6 | ERGO 300 Morcelador | 3.6 | ERGO 300 Morcellatore |


Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

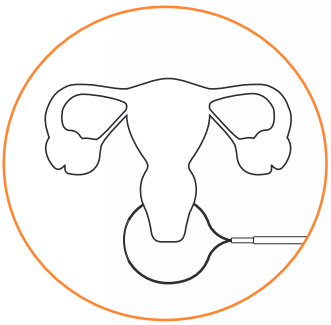
Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE



Laparoskopische suprazervikale Hysterektomie
Laparoscopic supracervical hysterectomy
Hystérectomie supracervicale laparoscopique
Histerectomía supracervical laparoscópica
Isterectomia supracervicale laparoscopica

1000$V_P$

Keramik-Isolation
Ceramics insulation
Isolation céramique
Aislamiento en cerámica
Isolamento in ceramica

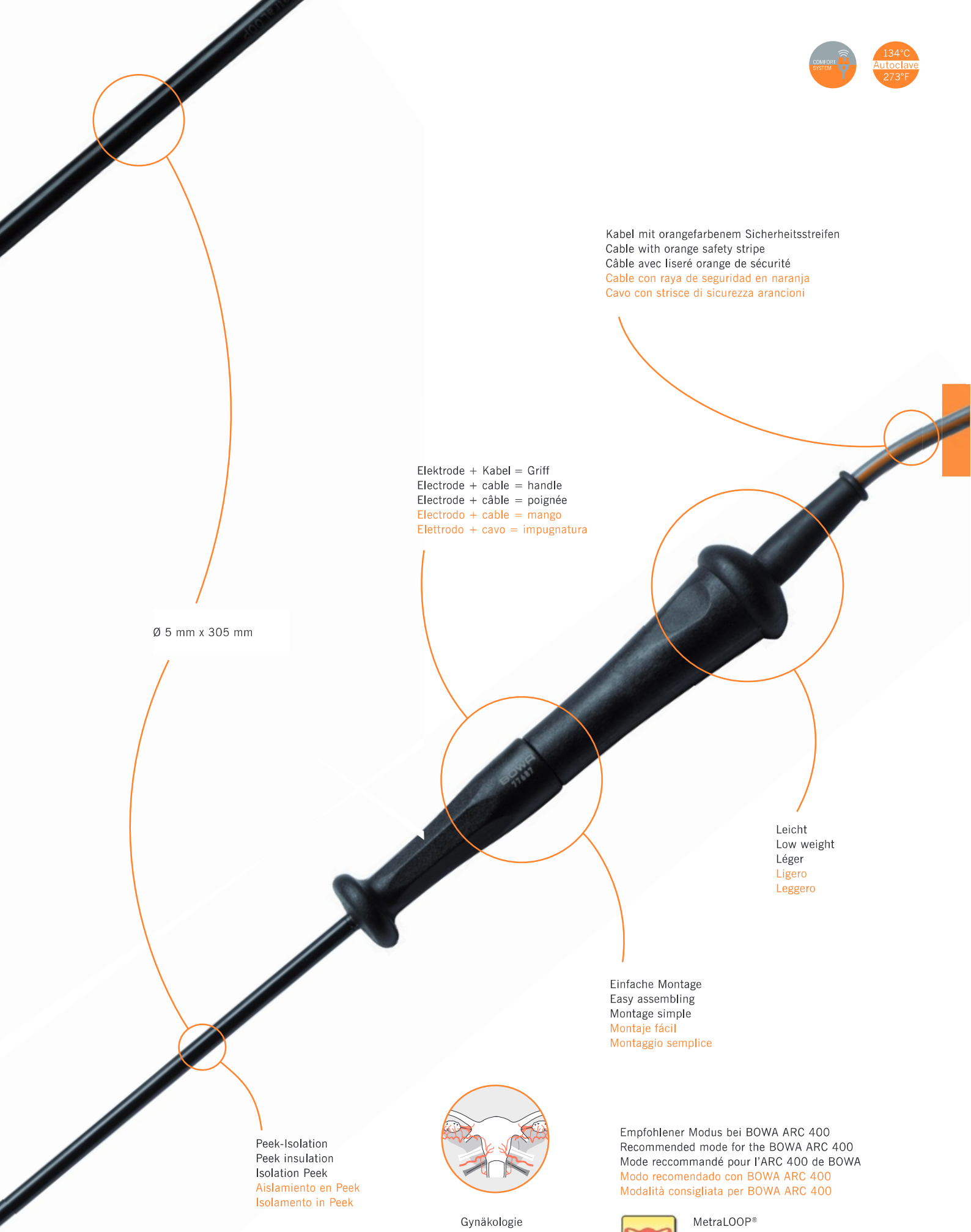
Teflon-Isolation
Teflon insulation
Isolation Teflon
Aislamiento Teflón
Isolazione in Teflon

Einfache Montage
Easy assembling
Montage simple
Montaje fácil
Montaggio semplice

Verschiedene Ausführungen Ø 100 / 175 mm
Various designs Ø 100 / 175 mm
Plusieurs modèles Ø 100 / 175 mm
Varios tipos Ø 100 / 175 mm
Vari tipi Ø 100 / 175 mm

Optimiert für BOWA ARC 400 MetraLOOP® Modus
Designed for ARC 400 MetraLOOP® Mode
Optimisé pour BOWA ARC 400 Mode MetraLOOP®
Optimizado para BOWA ARC 400 Modo MetraLOOP®
Ottimizzato per BOWA ARC 400 modalitá MetraLOOP®

BOWA ARC 400



Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Cable with orange safety stripe
Câble avec liseré orange de sécurité
Cable con raya de seguridad en naranja
Cavo con strisce di sicurezza arancioni

Elektrode + Kabel = Griff
Electrode + cable = handle
Electrode + câble = poignée
Electrodo + cable = mango
Elettrodo + cavo = impugnatura

Ø 5 mm x 305 mm

Leicht
Low weight
Léger
Ligero
Leggero

Einfache Montage
Easy assembling
Montage simple
Montaje fácil
Montaggio semplice

Peek-Isolation
Peek insulation
Isolation Peek
Aislamiento en Peek
Isolamento in Peek



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Mode reccommandé pour l'ARC 400 de BOWA
Modo recomendado con BOWA ARC 400
Modalità consigliata per BOWA ARC 400

MetraLOOP®

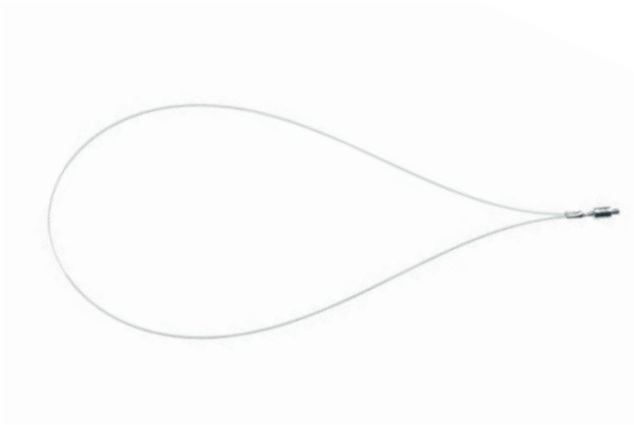
134°C Autoclave 273°F

| | |
|---|---|
| 520-110 | MetraLOOP®, Innenschaft, Außenschaft<br>MetraLOOP®, inner shaft, outer shaft<br>MetraLOOP®, conduit interne & externe<br>MetraLOOP®, tija interior, tija exterior<br>MetraLOOP®, tubo interno, tubo esterno |
| 520-115 | MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Außenschaft, Kabel 4.5 m<br>MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, outer shaft, cable 4.5 m<br>MetraLOOP®, COMFORT, conduit interne & externe, câble 4.5 m<br>MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, tija exterior, cable 4.5 m<br>MetraLOOP®, COMFORT, tubo interno, tubo esterno, cavo 4.5 m |

| | |
|---|---|
| 520-114 | MetraLOOP®, Außenschaft<br>MetraLOOP®, outer shaft<br>MetraLOOP®, conduit externe<br>MetraLOOP®, tija exterior<br>MetraLOOP®, tubo esterno |

| | |
|---|---|
| 520-113 | MetraLOOP®, Innenschaft<br>MetraLOOP®, inner shaft<br>MetraLOOP®, conduit interne<br>MetraLOOP®, tija interior<br>MetraLOOP®, tubo interno |
| 520-116 | MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Kabel 4.5 m<br>MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, cable 4.5 m<br>MetraLOOP®, COMFORT, conduit interne, câble 4.5 m<br>MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, cable 4.5 m<br>MetraLOOP®, COMFORT, tubo interno, cavo 4.5 m |

134°C
Autoclave
273°F

| | | |
|---|---|---|
|  | 520-117 | MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 100 mm, Einweg, steril / 10 Stk.<br>MetraLOOP®, spare loops, Ø 100 mm, single use, sterile / 10 pcs.<br>MetraLOOP®, anse de rechange, Ø 100 mm, Usage Unique, stérile / 10 pcs.<br>MetraLOOP®, asas de recambio Ø 100 mm, desechable, estéril / 10 uds.<br>MetraLOOP®, anse di ricambio Ø 100 mm, monouso, sterile / 10 pz.<br>STERILE |
| | 520-118 | MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 175 mm, Einweg, steril / 10 Stk.<br>MetraLOOP®, spare loops, Ø 175 mm, single use, sterile / 10 pcs.<br>MetraLOOP®, anse de rechange, Ø 175 mm, Usage Unique, stérile / 10 pcs.<br>MetraLOOP®, asas de recambio Ø 175 mm, desechable, estéril / 10 uds.<br>MetraLOOP®, anse di ricambio Ø 175 mm, monouso, sterile / 10 pz.<br>STERILE |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ø 8 mm | Ø 4 mm<br>6-Kant<br>Hexagon coding<br>Hexagonal<br>Hexagonal<br>Esagonale | BOWA<br>Erbe International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | 370-050 (4.5 m) |
| Ø 4 mm | | Erbe T-Serie und andere mit 4 mm Ø Buchse<br>Erbe T series and others with 4 mm Ø socket<br>Erbe série T et autres avec fiche 4 mm Ø<br>Erbe serie T y otros con casquillo 4 mm Ø<br>Per Erbe serie T ed altri con boccola da 4 mm Ø | 280-035 (4.5 m) |
| Ø 5 mm | | Erbe VIO / ICC / ACC | 101-060 (4.5 m) |

# 3.2 Elektroden für die Laparoskopie
# Electrodes for laparoscopic surgery
# Electrodes pour la cœlioscopie
# Electrodos de laparoscopía
# Elettrodi per laparoscopia

134°C
Autoclave
273°F

Effizient – Ergonomisch – Langlebig
Efficient – Ergonomic – Durable
Efficaces – Ergonomiques – Durables
Eficiente – Ergonómico – Durable
Efficiente – Ergonomico – Durevole

4250$V_P$

Kombinierbar mit ErgoPEN 4 mm
Can be combined with ErgoPEN 4 mm
Combinable avec ErgoPEN 4 mm
Combinable con ErgoPEN 4 mm
Combinabile con ErgoPEN 4 mm

Mit und ohne Absaugung
With or without suction
Avec ou sans aspiration
Con y sin aspiración
Con e senza aspirazione

Deckel
Cap
Capuchon
Tapa
Tappo

Peek-Isolation
Peek insulation
Isolation Peek
Aislamiento en Peek
Isolamento in Peek

Ø 5 mm

Keramik-Isolation
Ceramics insulation
Isolation céramique
Aislamiento en cerámica
Isolamento in ceramica

Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

Laparoskopie CUT
Laparoscopy CUT
Laparoscopie CUT
Laparoscopia CUT
Laparoscopia CUT

Laparoskopie COAG
Laparoscopy COAG
Laparoscopie COAG
Laparoscopia COAG
Laparoscopia COAG

134°C
Autoclave
273°F

Ohne Absaugung
Without suction
Sans aspiration
Sin aspiración
Senza aspirazione

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Spatelförmig<br>Spatula<br>Spatule<br>Espátula<br>A spatola | 700-003 | |
| | Verstärkter Haken "J"<br>Strong hook "J"<br>Crochet renforcé "J"<br>Gancho reforzado "J"<br>Rinforzato a "J" | 700-004 | |
| | Feiner Haken "L"<br>Thin hook "L"<br>Crochet fin "L"<br>Gancho fino "L"<br>Uncino sottile a "L" | 700-005 | |
| | Nadel<br>Needle<br>Aiguille<br>Aguja<br>Ago | 700-006 | |

# 3.2 Elektroden für die Laparoskopie
# Electrodes for laparoscopic surgery
# Electrodes pour la cœlioscopie
# Electrodos de laparoscopía
# Elettrodi per laparoscopia

134°C
Autoclave
273°F

Mit Absaugung und Dichtkappe
With suction and sealing cap
Avec aspiration et bouchon hermétique
Con aspiración y tapa
Con aspirazione e tappo

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Spatelförmig<br>Spatula<br>Spatule<br>Espátula<br>A spatola | 710-003 | |
| | Verstärkter Haken "J"<br>Strong hook "J"<br>Crochet renforcé "J"<br>Gancho reforzado "J"<br>Rinforzato a "J" | 710-004 | |
| | Feiner Haken "L"<br>Thin hook "L"<br>Crochet fin "L"<br>Gancho fino "L"<br>Uncino sottile a "L" | 710-005 | |
| | Nadel<br>Needle<br>Aiguille<br>Aguja<br>Ago | 710-006 | |

## 3.2 Zubehör
## Accessories
## Accessoires
## Accesorios
## Accessori

134°C
Autoclave
273°F

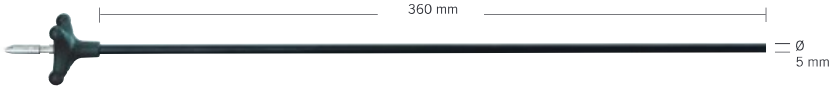
| | | |
|---|---|---|
| | 700-099 | Dichtungskappe (5 Stck.)<br>Sealing cap (5 pcs.)<br>Capuchon d'étanchéité (5 pcs.)<br>Tapón hermético (5 uds.)<br>Guarnizione di tenuta (5 pz.) |

## 3.2 Anschlusskabel monopolar
## Connecting cables monopolar
## Câbles de raccordement monopolaires
## Cables de conexión monopolares
## Cavi di collegamento monopolari

| Stecker, Geräteseite<br>Plug, generator side<br>Connecteur, côté générateur<br>Enchufe, parte generador<br>Spinotto, parte generatore | Stecker, Instrumentenseite<br>Plug, instrument side<br>Connecteur, côté instrument<br>Enchufe, parte instrumento<br>Spinotto, parte strumento | Passend für Gerätetyp<br>Fitting generator type<br>Pour générateurs type<br>Para generadores tipo<br>Per generatori tipo | REF |
|---|---|---|---|
| <br>Ø<br>5 mm | <br>Ø<br>4 mm<br>6-Kant<br>Hexagon coding<br>Hexagonal<br>Hexagonal<br>Esagonale | Erbe VIO / ICC / ACC | 101-060 (4.5 m) |
| <br>Ø<br>4 mm | | 4 mm Ø Buchse<br>4 mm Ø socket<br>Fiche 4 mm Ø<br>Casquillo 4 mm Ø<br>Presa 4 mm Ø | 280-035 (4.5 m) |
| <br>Ø<br>8 mm | | BOWA<br>ERBE International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | 370-050 (4.5 m) |

# Monopolare Fasszangen und Scheren
# Monopolar forceps and scissors
# Pinces et ciseaux monopolaires
# Pinzas y tijeras monopolares
# Pinze e forbici monopolari

134°C Autoclave 273°F

| | | |
|---|---|---|
| | 736-005 | Handgriff, Schaftrohr und Ersatzdichtungen<br>Handle, shaft tube and sealing spare parts<br>Manche, conduit et joints de rechange<br>Mango, vástago y juntas de recambio<br>Manipolo, asta tubolare e guarnizioni da ricambio |
| | 720-000 | Handgriff mit Rasterung<br>Handle with ratchet<br>Manche avec crémaillère<br>Mango con trinquete integrado<br>Impugnatura con cremagliera integrata |
| | 722-530 | |
|  | | Schaftrohr<br>Shaft tube<br>Conduit<br>Tubo<br>Asta tubolare |
| | 721-301 | Maulteil für Fasszange 2 x 4 Zähne<br>Jaw for forceps 2 x 4 teeth<br>Mâchoires de pince 2 x 4 dents<br>Inserto pinza de agarre 2 x 4 dientes<br>Branche della pinza 2 x 4 denti |
| | 721-302 | Maulteil für DeBakey Fasszange, atraumatisch<br>Jaw for DeBakey grasping forceps, atraumatic<br>Mâchoires de pince, modèle DeBakey, atraumatique<br>Inserto pinza de agarre, tipo DeBakey, atraumático<br>Branche della pinza, tipo DeBakey atraumatica |
| | 721-303 | Maulteil für Babcock Fasszange, atraumatisch<br>Jaw for Babcock grasping forceps, atraumatic<br>Mâchoires de pince, modèle Babcock, atraumatique<br>Inserto pinza de agarre, tipo Babcock, atraumático<br>Branche della pinza, tipo Babcock atraumatica |

134°C
Autoclave
273°F

| | | |
|---|---|---|
| | 721-304 | Maulteil für Schere nach Metzenbaum, gebogen<br>Jaw for Metzenbaum scissors, curved<br>Mâchoires ciseaux, modèle Metzenbaum, courbées<br>Inserto tipo tijera Metzenbaum, acodado<br>Branche delle forbici tipo Metzenbaum, curve |
| | 721-306 | Maulteil für Hakenschere<br>Jaw for hook scissors<br>Mâchoires ciseaux en forme de crochet<br>Inserto tijera tipo de gancho<br>Branche delle forbici, ad uncino |
| | 721-307 | Maulteil für Dorsey Fasszange<br>Jaw for Dorsey grasping forceps<br>Mâchoires de pince, modèle Dorsey<br>Inserto pinza de agarre tipo Dorsey<br>Branche della pinza, tipo Dorsey |
| | 721-308 | Maulteil für Fundus Fasszange<br>Jaw for Fundus grasping forceps<br>Mâchoires de pince, modèle Fundus<br>Inserto pinza de agarre, tipo Fundus<br>Branche della pinza, tipo Fundus |
| | 721-309 | Maulteil für Maryland Dissektor<br>Jaw for Maryland dissector<br>Mâchoires de pince, modèle dissecteur Maryland<br>Inserto dissector Maryland<br>Branche per dissettore Maryland |
| | 721-310 | Maulteil für Alligator Fasszange<br>Jaw for Alligator grasping forceps<br>Mâchoires de pince, modèle Alligator<br>Inserto pinza de agarre tipo aligatór<br>Branche della pinza, tipo Alligator |

# 3.3 Anschlusskabel für ErgoLAP monopolar
# Connecting cables for ErgoLAP monopolar
# Câbles de raccordement pour ErgoLAP monopolaires
# Cables de conexión para ErgoLAP monopolar
# Cavi per ErgoLAP monopolari

134°C Autoclave 273°F

| Stecker, Geräteseite<br>Plug, generator side<br>Connecteur, côté générateur<br>Enchufe, parte generador<br>Spinotto, parte generatore | Stecker, Instrumentenseite<br>Plug, instrument side<br>Connecteur, côté instrument<br>Enchufe, parte instrumento<br>Spinotto, parte strumento | Passend für Gerätetyp<br>Fitting generator type<br>Pour générateurs type<br>Para generador tipo<br>Per generatori tipo | REF |
|---|---|---|---|
| | | Erbe VIO / ICC / ACC | 101-145 (4.5 m) |
| | | Martin | 270-145 (4.5 m) |
| | | BOWA<br>ERBE International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | 360-145 (4.5 m) |
| | | 4 mm Ø Buchse<br>4 mm Ø socket<br>Fiche 4 mm Ø<br>Casquillo 4 mm Ø<br>Manicotto 4 mm Ø | 480-145 (4.5 m) |
| | | BOWA COMFORT<br>COMFORT SYSTEM | 360-245 (4.5 m) |

# 3.3 Zubehör
Accessories
Accessoires
Accesorios
Accessori

| | | |
|---|---|---|
| Ersatzdichtungen<br>Sealing spare parts<br>Set de joints de rechange<br>Anillos de estanqueidad, recambio<br>Set di guarnizioni di ricambio | | 723-020 |
| | | |
| 4 Reinigungsbürsten, LAP<br>4 Cleaning brushes, LAP<br>4 Brosses de nettoyage, LAP<br>4 Escobillas de limpieza, LAP<br>4 Spazzole per la pulitura, LAP<br>Ø 3,4,6,9 x 500 mm | | 723-000 |

# 3.4 ErgoLAP BIPOLAR

## Bipolare Instrumente
## Bipolar instruments
## Instruments bipolaires
## Instrumentos bipolares
## Strumenti bipolari

COMFORT SYSTEM

134°C Autoclave 273°F

Komfortabel – Ergonomisch
Comfortable – Ergonomic
Aisé – Ergonomiques
Cómodo – Ergonómico
Confortevole – Ergonomico

300 / 530$V_P$

reddot design award
winner 2001

Bipolar
Bipolar
Bipolaire
Bipolar
Bipolare

Innenschaftrohr
Inner shaft tube
Conduit intérieur
Tubo interior
Asta tubolare interna

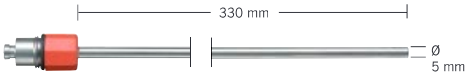
Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

Bipolar COAG

Bipolar CUT

134°C
Autoclave
273°F

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 750-033 | Handgriff, Außen- und Innenschaftrohr und Ersatzdichtungen<br>Handle, outer and inner shaft tube and sealing spare parts<br>Manche, conduit extérieur et intérieur et joints de rechange<br>Mango, tubo exterior y interior y juntas de recambio<br>Manipolo, asta tubolare e guarnizioni di ricambio | |
| | 750-000 | Handgriff<br>Handle<br>Manche<br>Mango<br>Impugnatura | |
|  | 755-033 | Außenschaftrohr<br>Outer shaft tube<br>Conduit extérieur<br>Tubo extorior<br>Asta tubolare esterna | |
| | 756-033 | Innenschaftrohr<br>Inner shaft tube<br>Conduit intérieur<br>Tubo interior<br>Asta tubolare interna | |
| | 751-033 | Mauleinsatz nach „Hirsch“<br>Jaw insert „Hirsch“<br>Mâchoires, modèle „Hirsch“<br>Inserto pinza tipo „Hirsch“<br>Branche delle forbici, tipo „Hirsch“ | 300V$_P$ |
| | 752-033 | Mauleinsatz nach „Kleppinger“<br>Jaw insert „Kleppinger“<br>Mâchoires, modèle „Kleppinger“<br>Inserto pinza tipo „Kleppinger“<br>Branche delle forbici, tipo „Kleppinger“ | |
| | 753-033 | Mauleinsatz: Pinzette<br>Jaw insert tweezers<br>Mâchoires, modèle pince<br>Inserto pinza<br>Branche, tipo pinza | |
| | 754-033 | Mauleinsatz: Micropinzette<br>Jaw insert micro-tweezers<br>Mâchoires, modèle micropince<br>Inserto micropinza<br>Branche, tipo micropinza | |
| | 760-033 | Maulteil für NON-Stick CUT, messerförmig<br>Jaws for NON-Stick CUT, knife-shaped<br>Mâchoire NON-Stick CUT, couteau<br>Inserto non-stick CUT, tipo cuchillo<br>Inserto NON-Stick CUT, a lama | 530V$_P$ |
| | 761-033 | Maulteil für NON-Stick CUT, keilförmig<br>Jaws for NON-Stick CUT, wedge shaped<br>Mâchoire NON-Stick CUT, couteau cunéiforme<br>Inserto non-stick CUT, cuneado<br>Inserto NON-Stick CUT, a cuneo | |

# 3.4 Anschlusskabel ErgoLAP bipolar
# Connecting cables ErgoLAP bipolar
# Câbles de raccordement pour ErgoLAP bipolaires
# Cables de conexión ErgoLAP bipolar
# Cavi di collegamento ErgoLAP bipolari

134°C Autoclave 273°F

| Stecker, Geräteseite<br>Plug, generator side<br>Connecteur, côté générateur<br>Enchufe, parte generador<br>Spinotto, parte generatore | Stecker, Instrumentenseite<br>Plug, instrument side<br>Connecteur, côté instrument<br>Enchufe, parte instrumento<br>Spinotto, parte strumento | REF | Passend für Gerätetyp<br>Fitting generator type<br>Pour générateurs type<br>Para generadores tipo<br>Per generatori tipo |
|---|---|---|---|
| | | 101-245 (4.5 m) | Erbe ACC / ICC<br>Erbe T-Serie<br>Erbe VIO* |
| | | 287-245 (4.5 m) | Martin |
| | | 351-245 (4.5 m) | BOWA<br>Erbe VIO*<br>Valleylab<br>Conmed |
| | | 350-245 (4.5 m)* | Erbe VIO International* |
| | | 351-345 (4.5 m) | BOWA COMFORT<br>COMFORT SYSTEM |

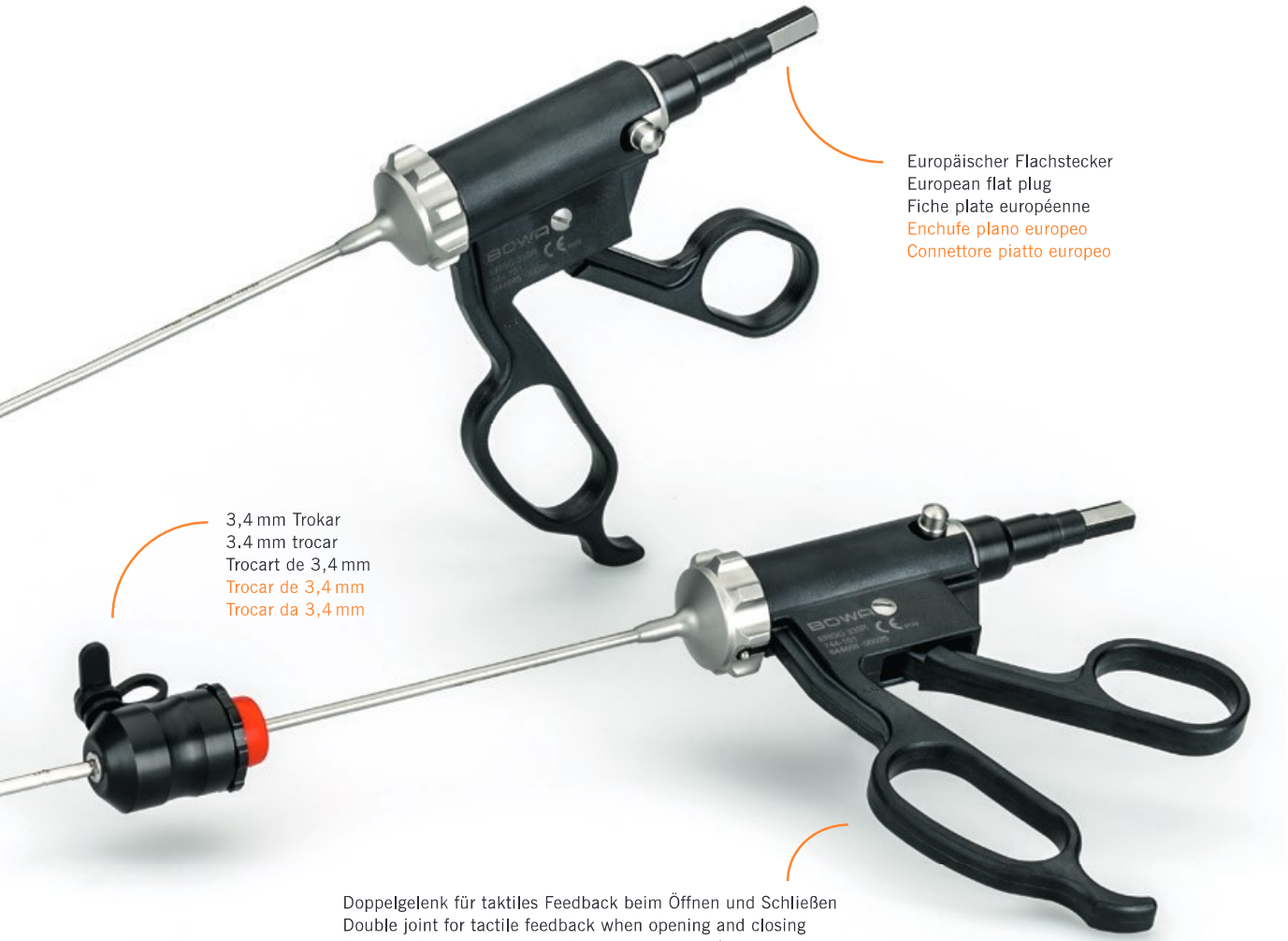
* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration
Depends on individual socket configuration
Dépend de la configuration individuelle du connecteur
Según la configuración de enchufes respectiva
Dipende dalla configurazione individuale dell'uscita

# 3.4 Zubehör
Accessories
Accessoires
Accesorios
Accessori

| | | |
|---|---|---|
| Ersatzdichtungen<br>Sealing spare parts<br>Set de joints de rechange<br>Anillos de estanqueidad, recambio<br>Set di guarnizioni di ricambio | | 750-010 |
| | | |
| 4 Reinigungsbürsten, LAP<br>4 Cleaning brushes, LAP<br>4 Brosses de nettoyage, LAP<br>4 Escobillas de limpieza, LAP<br>4 Spazzole per la pulitura, LAP<br>Ø 3,4,6,9 x 500 mm | | 723-000 |

# 3.5 ERGO BIPOLAR

## Koagulationsinstrumente für die Laparoskopie in 5 und 3 mm
## Laparoscopic coagulation instruments, 5 mm & 3 mm
## Instruments de coagulation pour la laparoscopie en 5 et 3 mm
## Instrumentos de coagulación para laparoscopia en 5 y 3 mm
## Strumenti per la coagulazione per laparoscopia da 5 e 3 mm



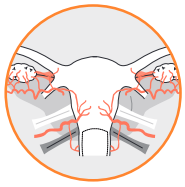
Europäischer Flachstecker
European flat plug
Fiche plate européenne
Enchufe plano europeo
Connettore piatto europeo

3,4 mm Trokar
3.4 mm trocar
Trocart de 3,4 mm
Trocar de 3,4 mm
Trocar da 3,4 mm

Doppelgelenk für taktiles Feedback beim Öffnen und Schließen
Double joint for tactile feedback when opening and closing
Double joint pour retour tactile en ouverture et fermeture
Doble junta para retroalimentación táctil al abrir y cerrar
Doppia articolazione per feedback tattile in apertura e chiusura

Verschiedene Ausführungen
Various designs
Plusieurs modèles
Varios tipos
Vari tipi

Allgemeinchirurgie
General Surgery
Chirurgie générale
Cirugía general
Chirurgia Generale



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia

Urologie
Urology
Urologie
Urología
Urologia

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

LAP Coag

LAP micro

# 3.5 ERGO BIPOLAR

## Koagulationsinstrumente Ø 5 mm
## 5 mm coagulation instruments
## Instruments de coagulation Ø 5 mm
## Instrumental de coagulación Ø 5 mm
## Strumenti per la coagulazione da Ø 5 mm

| Maulteil<br>Jaw insert<br>Mors<br>Mordaza<br>Inserto | Schaftrohr / Shaft / Conduit / Tubo / Camicia | | Griffvarianten / Handle options / Variantes de manches / Versiones del mango / Varianti di impugnatura | | | REF |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | **Komplettinstrument** bestehend aus: Maulteil, Schaftrohr, Handgriff<br>**Complete instrument** Consisting of: Jaw insert, shaft, handle<br>**Instrument complet** Composé de : Mors, conduit, manche<br>**Instrumento completo** compuesto por: Mordaza, tubo, mango<br>**Strumento completo** composto da: Inserto, camicia, impugnatura |
| | 340 mm<br>741-234 | 340 mm<br>742-234 | **ERGO 320R COMFORT**<br>Handgriff, Kabel 4,5 m<br>Handle, 4.5 m cable<br>Manche, câble de 4,5 m<br>Mango, cable 4,5 m<br>Impugnatura, cavo 4,5 m<br>741-100 | **ERGO 320R**<br>Handgriff<br>Handle<br>Manche<br>Mango<br>Impugnatura<br>741-101 | **ERGO 325R**<br>Handgriff, drehbar, mit Arretierung<br>Rotating handle, with lock<br>Manche, rotatif, avec blocage<br>Mango, giratorio, con bloqueo<br>Impugnatura, rotabile, con cremagliera<br>742-106 | |
| <br>Atraumatische Fasszange, gefenstert<br>Atraumatic forceps, fenestrated<br>Pince de préhension atraumatique, fenêtrée<br>Pinza de agarre atraumática, fenestrada<br>Pinza da presa atraumatica, fenestrata<br>742-310 | ● | | ● | | | 741-812 |
| | ● | | | ● | | 741-814 |
| | | ● | | | ● | 742-816 |
| <br>Fasszange, gefenstert, gebogen<br>Forceps, fenestrated, curved<br>Pince de préhension, fenêtrée, courbée<br>Pinza de agarre fenestrada, curvada<br>Pinza da presa, fenestrata, curva<br>742-320 | ● | | ● | | | 741-822 |
| | ● | | | ● | | 741-823 |
| | | ● | | | ● | 742-826 |
| <br>Metzenbaum Schere<br>„Metzenbaum“ scissor<br>Ciseaux de Metzenbaum<br>Tijera Metzenbaum<br>Forbici Metzenbaum<br>742-330 | ● | | ● | | | 741-832 |
| | ● | | | ● | | 741-833 |
| | | ● | | | ● | 742-836 |
| <br>Maryland Dissektor<br>„Maryland“ dissector<br>Dissecteur Maryland<br>Disector Maryland<br>Dissettore Maryland<br>742-340 | ● | | ● | | | 741-842 |
| | ● | | | ● | | 741-843 |
| | | ● | | | ● | 742-846 |
| <br>Fasszange mit 2x3 Zähnen<br>Forceps with 2x3 teeth<br>Pince de préhension avec 2x3 dents<br>Pinza de agarre con dentado 2x3<br>Pinza da presa con 2x3 denti<br>742-350 | ● | | ● | | | 741-827 |
| | ● | | | ● | | 741-828 |
| | | ● | | | ● | 742-829 |

# 3.5 ERGO BIPOLAR

## Koagulationsinstrumente Ø 3 mm
## 3 mm coagulation instruments
## Instruments de coagulation Ø 3 mm
## Instrumental de coagulación Ø 3 mm
## Strumenti per la coagulazione da Ø 3 mm

| Maulteil<br>Jaw insert<br>Mors<br>Mordaza<br>Inserto | | Schaftrohr / Shaft / Conduit / Tubo / Camicia | | Griffvarianten / Handle options / Variantes de manches / Versiones del mango / Varianti di impugnatura | | REF |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | **Komplettinstrument**<br>bestehend aus: Maulteil, Schaftrohr, Handgriff<br>**Complete instrument**<br>Consisting of: Jaw insert, shaft, handle<br>**Instrument complet**<br>Composé de : Mors, conduit, manche<br>**Instrumento completo**<br>compuesto por: Mordaza, tubo, mango<br>**Strumento completo**<br>composto da: Inserto, camicia, impugnatura |
| | | 290 mm<br>744-229 | 200 mm<br>744-220 | **ERGO 335R COMFORT**<br>Handgriff, Kabel 4,5 m<br>Handle, 4.5 m cable<br>Manche, câble de 4,5 m<br>Mango, cable 4,5 m<br>Impugnatura, cavo 4,5 m<br>744-100 | **ERGO 335R**<br>Handgriff<br>Handle<br>Manche<br>Mango<br>Impugnatura<br>744-101 | |
| <br>Atraumatische Fasszange, gefenstert<br>Atraumatic forceps, fenestrated<br>Pince de préhension atraumatique, fenêtrée<br>Pinza de agarre atraumática, fenestrada<br>Pinza da presa atraumatica, fenestrata | 744-313 | ● | | ● | | 744-812 |
| | | ● | | | ● | 744-815 |
| | 744-312 | | ● | ● | | 744-813 |
| | | | ● | | ● | 744-816 |
| <br>Maryland Dissektor<br>„Maryland“ dissector<br>Dissecteur Maryland<br>Disector Maryland<br>Dissettore Maryland | 744-343 | ● | | ● | | 744-844 |
| | | ● | | | ● | 744-847 |
| | 744-342 | | ● | ● | | 744-845 |
| | | | ● | | ● | 744-848 |

# Zubehör
# Accessories
# Accessoires
# Accesorios
# Accessori

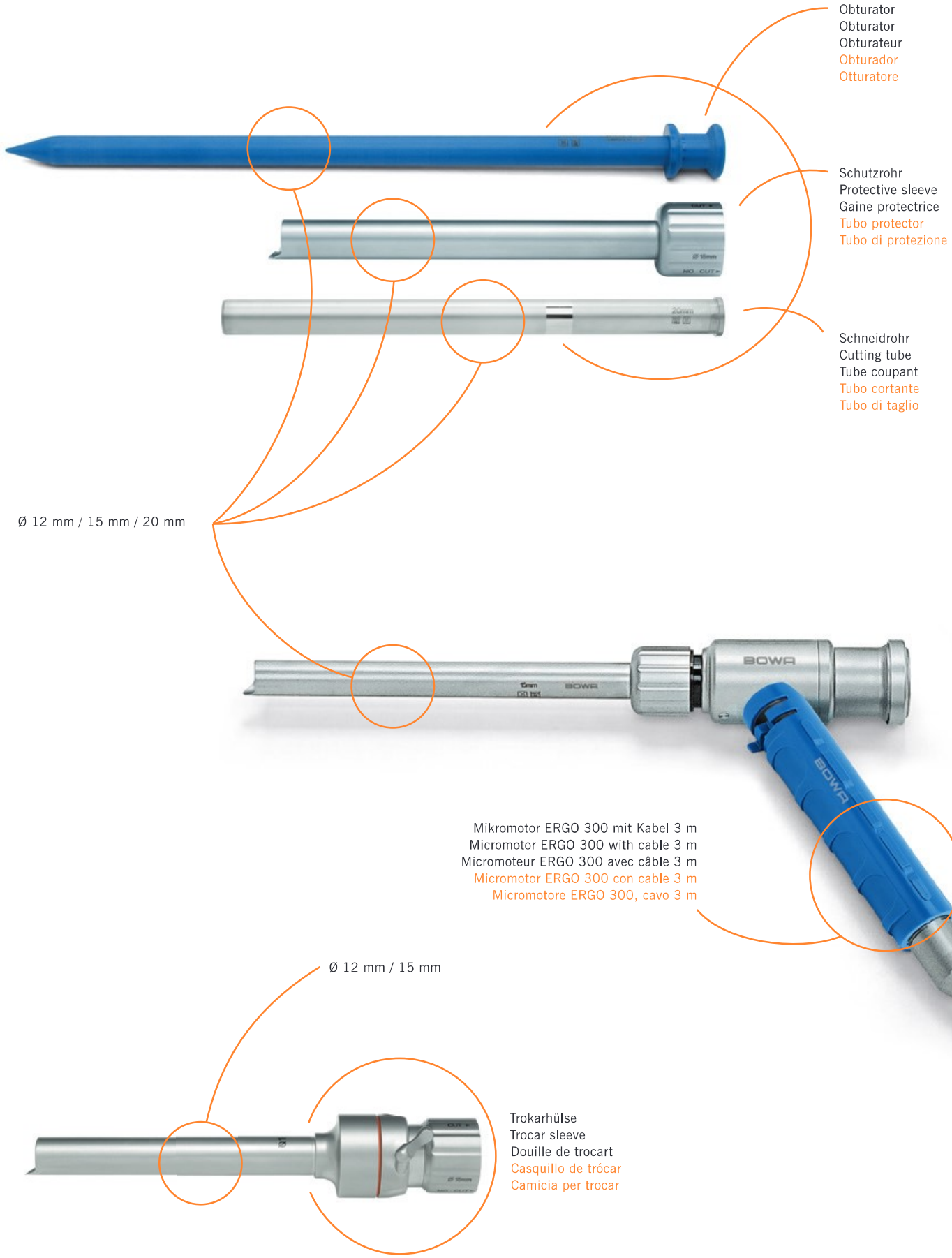
| | | L | Durchlass<br>Aperture<br>Passage libre<br>Paso<br>Passaggio | REF |
|---|---|---|---|---|
| | Trokarhülse mit Insufflationshahn<br>Metallrohr, glatt, distal abgeschrägt<br>Trocar sleeve with insufflation tap,<br>metal tube, smooth, distal bevel<br>Douille de trocart avec robinet d'insufflation<br>tube métallique, lisse, biseautage distal<br>Trocar con llave de insuflación<br>Tubo metálico liso, con biselado distal<br>Manicotto del trocar con rubinetto per insuffla-<br>zione, tubo in metallo, liscio, distale smussato | 100 mm | 3.4 mm | 745-100 |
| | Trokar, Spitze dreikantig<br>Trocar, triangular tip<br>Trocart, pointe trigonale<br>Trocar, punta triangular<br>Trocar, punta a tre lati | | | 745-200 |
| | Silikonventil für Trokarhülse (5 Stk.)<br>Silikon valve for trocar sleeve (5 pcs.)<br>Valve en silicone pour douille de trocart (5 pcs.)<br>Válvula de silicone para trocar (5 pzs.)<br>Valvola di silicone per camicia per trocar (5 pz.) | | | 745-120 |
| | Dichtungskappe für Trokarhülse (5 Stk.)<br>Sealing for trocar sleeve (5 pcs.)<br>Bouchon pour douille de trocart (5 pcs.)<br>Tapa de cierre para trocar (5 pzs.)<br>Guarnizione per la camicia del trocar (5 pz.) | | | 745-130 |

| | | Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| | | BOWA<br>Erbe International*<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | Erbe VIO / ICC / ACC<br>Erbe T-Serie | Erbe VIO<br>International* | Martin |
| Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento | <br>BOWA-Pinzette<br>Europäischer Flachstecker<br>BOWA forceps<br>European flat connector<br>Pince BOWA<br>Fiche plate européenne<br>Pinza BOWA<br>conector plano europeo<br>Pinze BOWA<br>connettore piatto europeo | 351-040<br>(4.5 m) | 101-040<br>(4 m) | 353-040<br>(4,.5 m) | 287-040<br>(4.5 m) |

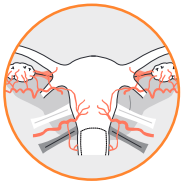
* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration
* Depending on the respective socket configuration
* Dépend de la configuration de prise respective

* Según la configuración de enchufes respectiva
* In funzione della rispettiva configurazione della presa

# 3.6 ERGO 300 Morzellator
Morcellator
Morcellateur
Morcelador
Morcellatore



134°C
Autoclave
273°F



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia

Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m
Vario Foot switch with cable 3 m
Pédale Vario avec câble 3 m
Vario interruptor de pie con cable 3 m
Comando a pedale Vario, cavo 3 m

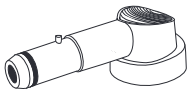
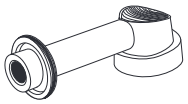
Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m
Control unit ERGO 300 including power cord 3 m
Unité de commande ERGO 300, câble d'alimentation 3 m
Unidad de control ERGO 300 con cable 3 m
Unitá di controllo ERGO 300, cavo 3 m

# 3.6 ERGO 300 Morzellator
Morcellator
Morcellateur
Morcelador
Morcellatore

134°C
Autoclave
273°F

| | | |
|---|---|---|
| | 905-001 | Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m<br>Control unit ERGO 300 including power cord 3 m<br>Unité de commande ERGO 300, câble d'alimentation 3 m<br>Unidad de control ERGO 300 con cable 3 m<br>Unitá di controllo ERGO 300, cavo 3 m<br><br>(TCM 3000 BL Morcellator) |
| | 905-002 | Mikromotor ERGO 300 mit Kabel 3 m<br>Micromotor ERGO 300 with cable 3 m<br>Micromoteur ERGO 300 avec câble 3 m<br>Micromotor ERGO 300 con cable 3 m<br>Micromotore ERGO 300, cavo 3 m |
| | 905-003 | Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m<br>Vario Foot switch with cable 3 m<br>Pédale Vario avec câble 3 m<br>Vario interruptor de pie con cable 3 m<br>Comando a pedale Vario, cavo 3 m |
| | 905-004 | Getriebeeinheit komplett mit Dichtungen<br>Gear unit complete including seals<br>Système de transmission complet avec joints<br>Unidad de transmisión completa, con juntas<br>Unitá di cambio completa di guarnizioni |
| | 905-005 | Handgriff<br>Handle<br>Poignée<br>Mango<br>Impugnatura |

134°C
Autoclave
273°F

| 905-000<br>SET | | | |
|---|---|---|---|
| | 905-001 | | 905-004 |
| | | | 905-005 |
| | 905-002 |  | 905-006 |
| | 905-003 |  | 905-007 |

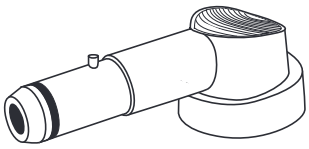
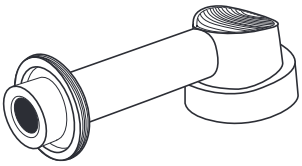
| | 905-612<br>Ø 12 mm | 905-615<br>Ø 15 mm | 905-620<br>Ø 20 mm | Anwendungsset<br>Application set<br>Kit d'application<br>Set de aplicación<br>Set applicazion |
|---|---|---|---|---|
| | 905-112 | 905-115 | 905-120 | Schneidrohr<br>Cutting tube<br>Tube coupant<br>Tubo cortante<br>Tubo di taglio |
| | 905-012 | 905-015 | 905-020 | Obturator<br>Obturator<br>Obturateur<br>Obturador<br>Otturatore |
| | 905-212 | 905-215 | 905-220 | Schutzrohr<br>Protective sleeve<br>Gaine protectrice<br>Tubo protector<br>Tubo di protezione |

## 3.6 ERGO 300 Morzellator
Morcellator
Morcellateur
Morcelador
Morcellatore

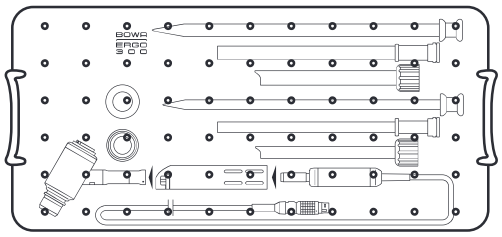
134°C
Autoclave
273°F

| | Ø 12 mm | Ø 15 mm | Ø 20 mm | |
|---|---|---|---|---|
| | 905-312 | 905-315 | - | Trokarhülse<br>Trocar sleeve<br>Douille de trocart<br>Casquillo de trócar<br>Camicia per trocar |

## 3.6 Zubehör
Accessories
Accessoires
Accesorios
Accessori

| | | |
|---|---|---|
| | 905-412 | Tenaculum Zange Ø 10 mm<br>Tenaculum forceps Ø 10 mm<br>Pince Tenaculum Ø 10 mm<br>Pinza tenáculo Ø 10 mm<br>Pinze Tenaculum Ø 10 mm |
| | 905-415 | Greifzange Ø 10 mm<br>Claw grasper Ø 10 mm<br>Pince de préhension Ø 10 mm<br>Pinza de agarre Ø 10 mm<br>Pinza da presa Ø 10 mm |
|  | 905-006 | Spraydüse Getriebeeinheit<br>Spray nozzle gear unit<br>Pulvérisateur pour système de trans-mission<br>Boquilla de spray para transmisor<br>Unitá di cambio, ugello spray |
|  | 905-007 | Spraydüse Motor<br>Spray nozzle motor<br>Pulvérisateur pour micromoteur<br>Boquilla de spray para motor<br>Motore, ugello spray |
| | 905-010 | Myombohrer Ø 10 mm<br>Myoma drill Ø 10 mm<br>Tire-myome Ø 10 mm<br>Taladro mioma Ø 10 mm<br>Trapano per mioma Ø 10 mm |
| | 905-424 | Schaft Ø 10 mm<br>Shaft Ø 10 mm<br>Conduit Ø 10 mm<br>Vástago Ø 10 mm<br>Tubo Ø 10 mm |

134°C
Autoclave
273°F

| | | |
|---|---|---|
| | 905-423 | Maulteil Tenakulum Zange Ø 10 mm<br>Jaw tenaculum forceps Ø 10 mm<br>Insert Tenaculum Ø 10 mm<br>Inserto pinza tenáculo Ø 10 mm<br>Inserto pinze Tenaculum Ø 10 mm |
| | 905-422 | Maulteil Greifzange Ø 10 mm<br>Jaw grasping forceps Ø 10 mm<br>Insert de préhension Ø 10 mm<br>Inserto pinza de agarre Ø 10 mm<br>Inserto pinza da presa Ø 10 mm |
| | 905-421 | Handgriff mit zuschaltbarer Raste<br>Handle with selectable latch<br>Poignée à crémaillère enclenchable<br>Mango con cremallera integrada y seleccionable<br>Morcellatore con cremagliera selezionabile |
| | 905-013 | Morzellator Motorkabel 3 m<br>Morcellator Motor cable 3 m<br>Morcellateur Câble du moteur 3m<br>Morcelador Cable para motor 3 m<br>Morcellatore Cavo motore 3 m |
| | 905-014 | Morzellator Reinigungsspray "Nou Clean"<br>Morcellator Cleaning spray "Nou Clean"<br>Morcellateur Spray de nettoyage "Nou Clean"<br>Morcelador Spray de limpieza "Nou Clean"<br>Morcellatore Spray di Pulizia "Nou Clean" |
| | 905-009 | Morzellator Dichtung mit Einschnitt / 10 St.<br>Morcellator Sealing with incision / 10 pc.<br>Morcellateur Joint avec incision / 10 pc.<br>Morcelador Tapa de estanquidad con incisión / 10 pz.<br>Morcellatore Guarnizione con intaglio / 10 pz. |
| | 905-512 | Morzellator Dichtung Ø 12–20 mm / 10 St.<br>Morcellator Seal Ø 12–20 mm / 10 pc.<br>Morcellateur Joints d'étanchéité Ø 12–20 mm / 10 pc.<br>Junta Morceladori Ø 12–20 mm / 10 pz.<br>Morcellatore Guarnizioni Ø 12–20 mm / 10 pz. |
| | 905-011 | Morzellator Dichteinheit<br>Morcellator Gasket holder<br>Morcellateur Elément d'étanchéité<br>Morcelador Unidad de juntas<br>Morcellatore Unitá di tenuta |
|  | 905-008 | Morzellator Trägerplatte ERGO 300<br>Morcellator Carrier plate ERGO 300<br>Morcellateur Plateau de transport ERGO 300<br>Soporte para Morcelador ERGO 300<br>Morcellatore Supporto ERGO 300 |

# 4 Pinzetten
# Forceps
# Pinces
# Pinzas
# Pinzette

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4.1 | NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten | 4.1 | NON-Stick-Gold Bipolar non-sticking forceps | 4.1 | NON-Stick-Gold Pinces bipolaires non-adhésives |
| 4.2 | Pinzetten bipolar | 4.2 | Forceps bipolar | 4.2 | Pinces bipolaires |
| 4.3 | Pinzetten monopolar mit Stecker | 4.3 | Forceps monopolar with connector | 4.3 | Pinces monopolaires avec connecteur |
| 4.4 | Pinzetten monopolar ohne Stecker | 4.4 | Forceps monopolar without connector | 4.4 | Pinces monopolaires sans connecteur |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4.1 | NON-Stick-Gold Pinzas bipolares no adhesivas | 4.1 | NON-Stick-Gold Pinze bipolari antiadesive |
| 4.2 | Pinzas bipolares | 4.2 | Pinze bipolari |
| 4.3 | Pinzas monopolares con conector | 4.3 | Pinze monopolari con connettore |
| 4.4 | Pinzas monopolares sin conector | 4.4 | Pinze monopolari senza connettore |

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

# 4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Bipolar non-sticking forceps
Pinces bipolaires non-adhésives
Pinzas bipolares no adhesivas
Pinze bipolari antiadesive

Wärmeableitung und Antihaft Funktion
Heat removal and non-stick function
Évacuation de la chaleur et fonction non-adhésif
Dispersión del calor y función antiadherente
Dissipazione del calore e funzione antiadesivo

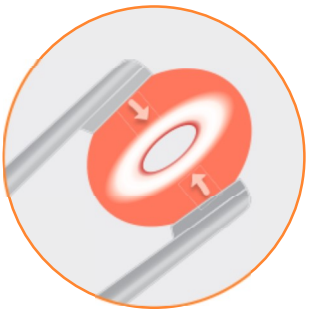
550V$_P$

Spannungssicherheit bis 550 Vp
Voltage safety up to 550 Vp
Sécurité de tension jusqu'à 550 Vp
Seguridad de tensión hasta 550 Vp
Sicurezza da tensioni fino a 550 Vp

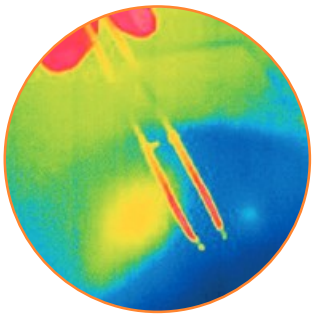
0,3 mm

0,6 mm

Entsprechende Anschlusskabel siehe Seite 93
Corresponding connecting cables see page 93
Câbles de raccordement correspondants voir page 93
Cables de conexión correspondientes véase página 93
Cavi di collegamento adatti vedi pagina 93



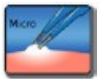
Blutstillung für Gefäße bis max. 2 mm
Hemostasis of vessels up to 2 mm
Hémostase de vaisseaux jusqu'á 2 mm
Hemostasia de vasos hasta 2 mm
Emostasi fino a 2 millimetri



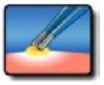
Atraumatische Spitze
Atraumatic tip
Pointe atraumatique
Punta atraumática
Punta atraumatica

Gewinkelte Spitze
Angled tip
Pointe coudée
Punta acodada
Punta angolata

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400



Micro



Pinzette
Forceps
Pince
Pinza
Pinza

# 4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Bipolar non-sticking forceps
Pinces bipolaires non-adhésives
Pinzas bipolares no adhesivas
Pinze bipolari antiadesive

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 110 mm | 6 mm | 0,5 mm | 607-020 |
| | 160 mm | 8 mm | 1 mm | 607-039 |
| | 195 mm | 8 mm | 1 mm | 607-040 |
| | 160 mm | 8 mm | 2 mm | 607-027 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 607-029 |
| | 220 mm | 8 mm | 2 mm | 607-030 |
| | 270 mm | 8 mm | 2 mm | 607-080 |
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 110 mm | 6 mm | 0,5 mm | 607-021 |
| | 160 mm | 6 mm | 1 mm | 607-014 |
| | 195 mm | 8 mm | 1 mm | 607-001 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 607-007 |
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 195 mm | 6 mm | 1 mm | 607-002 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 110 mm | 6 mm | 0.5 mm | 607-020 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 160 mm | 8 mm | 1 mm | 607-039 |
| | 195 mm | 8 mm | 1 mm | 607-040 |
| | 160 mm | 8 mm | 2 mm | 607-027 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 607-029 |
| | 220 mm | 8 mm | 2 mm | 607-030 |
| | 270 mm | 8 mm | 2 mm | 607-080 |

# 4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Bipolar non-sticking forceps
Pinces bipolaires non-adhésives
Pinzas bipolares no adhesivas
Pinze bipolari antiadesive

134°C Autoclave 273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 110 mm | 6 mm | 0.5 mm | 607-021 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 160 mm | 6 mm | 1 mm | 607-014 |
| | 195 mm | 8 mm | 1 mm | 607-001 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 607-007 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 195 mm | 6 mm | 1 mm | 607-002 |

134°C
Autoclave
273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 220 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-130 |
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 160 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-100 |
| | 180 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-101 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-102 |
| | 220 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-103 |
| | 160 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-105 |
| | 180 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-106 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-107 |
| | 220 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-108 |
| | 180 mm | 9 mm | 1 mm | 607-110 |
| | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-111 |
| | 220 mm | 9 mm | 1 mm | 607-112 |
| | 240 mm | 9 mm | 1 mm | 607-113 |
| | 200 mm | 9 mm | 2 mm | 607-115 |
| | 220 mm | 9 mm | 2 mm | 607-116 |
| Bajonett, aufwärts gewinkelt<br>Bayonet, angled up<br>Baïonnette, Coudée vers le haut<br>Bayoneta, acodadas hacia arriba<br>A baionetta, angolata verso il basso | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-120 |
| | 220 mm | 9 mm | 1 mm | 607-121 |
| | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-122 |
| | 220 mm | 9 mm | 1 mm | 607-123 |

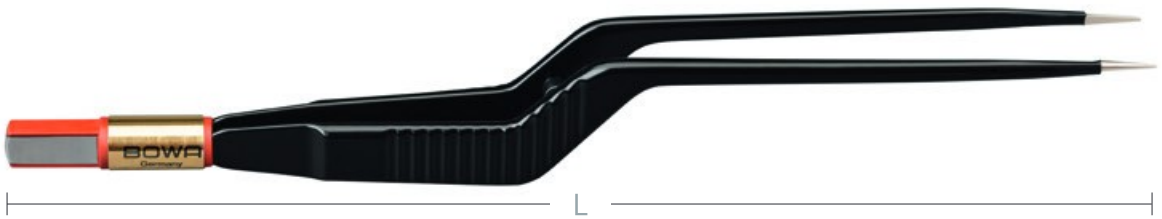
# 4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Bipolar non-sticking forceps
Pinces bipolaires non-adhésives
Pinzas bipolares no adhesivas
Pinze bipolari antiadesive

134°C Autoclave 273°F

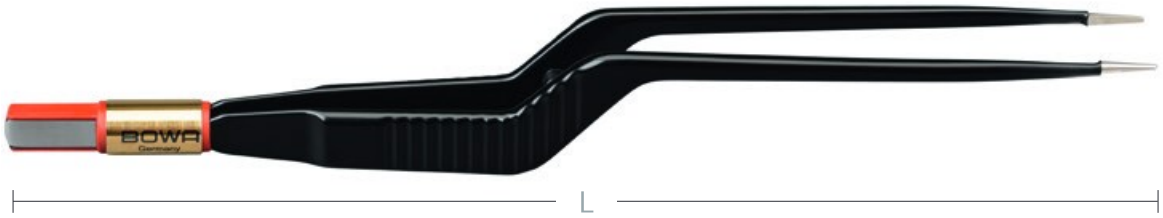
| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 220 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-130 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 160 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-100 |
| | 180 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-101 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-102 |
| | 220 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-103 |

134°C
Autoclave
273°F




| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 160 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-105 |
| | 180 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-106 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-107 |
| | 220 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-108 |




| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 180 mm | 9 mm | 1 mm | 607-110 |
| | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-111 |
| | 220 mm | 9 mm | 1 mm | 607-112 |
| | 240 mm | 9 mm | 1 mm | 607-113 |
| | 200 mm | 9 mm | 2 mm | 607-115 |
| | 220 mm | 9 mm | 2 mm | 607-116 |

# 4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
Bipolar non-sticking forceps
Pinces bipolaires non-adhésives
Pinzas bipolares no adhesivas
Pinze bipolari antiadesive

134°C Autoclave 273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett, aufwärts gewinkelt<br>Bayonet, angled up<br>Baïonnette, Coudée vers le haut<br>Bayoneta, acodadas hacia arriba<br>A baionetta, angolata verso il basso | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-120 |
| | 220 mm | 9 mm | 1 mm | 607-121 |
| | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-122 |
| | 220 mm | 9 mm | 1 mm | 607-123 |

# 4.1 NON-Stick-Gold Pinzetten mit Rundgriffdesign
Forceps with rounded grip
Pinces avec design de manche rond
Pinzas con diseño de mango redondeado
Pinze con design a impugnatura arrotondata

134°C Autoclave 273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 155 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-170 |
| | 180 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-171 |
| | 155 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-175 |
| | 180 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-176 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-177 |
| | 180 mm | 9 mm | 1 mm | 607-180 |
| | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-181 |
| | 225 mm | 9 mm | 1 mm | 607-182 |
| | 200 mm | 9 mm | 2 mm | 607-185 |
| | 225 mm | 9 mm | 2 mm | 607-186 |
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 225 mm | 9 mm | 1 mm | 607-190 |
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 180 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-140 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-141 |
| | 180 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-145 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-146 |
| | 225 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-147 |
| | 180 mm | 9 mm | 1 mm | 607-150 |
| | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-151 |
| | 225 mm | 9 mm | 1 mm | 607-152 |
| | 250 mm | 9 mm | 1 mm | 607-153 |

# 4.1 NON-Stick-Gold Pinzetten mit Rundgriffdesign
Forceps with rounded grip
Pinces avec design de manche rond
Pinzas con diseño de mango redondeado
Pinze con design a impugnatura arrotondata

134°C Autoclave 273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 155 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-170 |
| | 180 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-171 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 155 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-175 |
| | 180 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-176 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-177 |

134°C
Autoclave
273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 180 mm | 9 mm | 1 mm | 607-180 |
| | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-181 |
| | 225 mm | 9 mm | 1 mm | 607-182 |
| | 200 mm | 9 mm | 2 mm | 607-185 |
| | 225 mm | 9 mm | 2 mm | 607-186 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 225 mm | 9 mm | 1 mm | 607-190 |

# 4.1 NON-Stick-Gold Pinzetten mit Rundgriffdesign
Forceps with rounded grip
Pinces avec design de manche rond
Pinzas con diseño de mango redondeado
Pinze con design a impugnatura arrotondata

134°C Autoclave 273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 180 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-140 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,3 mm | 607-141 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 180 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-145 |
| | 200 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-146 |
| | 225 mm | 9 mm | 0,6 mm | 607-147 |

134°C
Autoclave
273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 180 mm | 9 mm | 1 mm | 607-150 |
| | 200 mm | 9 mm | 1 mm | 607-151 |
| | 225 mm | 9 mm | 1 mm | 607-152 |
| | 250 mm | 9 mm | 1 mm | 607-153 |

# 4.2 Pinzetten bipolar
# Forceps bipolar
# Pinces bipolaires
# Pinzas bipolares
# Pinze bipolari

134°C Autoclave 273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 110 mm | 6 mm | • needle tip | 605-019 |
| | 110 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-020 |
| | 160 mm | 6 mm | • needle tip | 605-011 |
| | 160 mm | 8 mm | 1 mm | 605-039 |
| | 160 mm | 8 mm | 2 mm | 605-027 |
| | 195 mm | 8 mm | 1 mm | 605-040 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-029 |
| Gerade, Karo Riffelung<br>Straight, checker profile<br>Droite, profil carré<br>Recta, perfil cuadrado<br>Retta, profilo a quadretti | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-057 |
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 220 mm | 8 mm | 1 mm | 605-041 |
| | 220 mm | 8 mm | 2 mm | 605-030 |
| | 270 mm | 8 mm | 2 mm | 605-080 |
| | 300 mm | 8 mm | 2 mm | 605-070 |
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 110 mm | 6 mm | • needle tip | 605-023 |
| | 110 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-021 |
| | 160 mm | 6 mm | • needle tip | 605-036 |
| | 160 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-013 |
| | 160 mm | 6 mm | 1 mm | 605-014 |
| | 195 mm | 8 mm | 1 mm | 605-001 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-007 |

134°C
Autoclave
273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Abgewinkelt, Karo Riffelung<br>Angled, checker profile<br>Coudée, profil carré<br>Acodada, perfil cuadrado<br>Angolato, profilo a quadretti | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-058 |
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 220 mm | 8 mm | 1 mm | 605-024 |
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 165 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-033 |
| | 165 mm | 6 mm | 1 mm | 605-018 |
| | 195 mm | 6 mm | 1 mm | 605-002 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-034 |
| Bajonett, Karo Riffelung<br>Bayonet, checker profile<br>Baïonnette, profil carré<br>Tipo bayoneta, perfil cuadrado<br>Baionetta, profilo a quadretti | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-059 |
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 220 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-031 |
| Bajonett, abgewinkelt<br>Bayonet, angled<br>Baïonnette, coudée<br>Tipo bayoneta, acodada<br>Baionetta, angolata | 220 mm | 6 mm | 1 mm | 605-063 |

# 4.2 Pinzetten bipolar
# Forceps bipolar
# Pinces bipolaires
# Pinzas bipolares
# Pinze bipolari

134°C Autoclave 273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 110 mm | 6 mm | • needle tip | 605-019 |
| | 110 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-020 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 160 mm | 6 mm | • needle tip | 605-011 |
| | 160 mm | 8 mm | 1 mm | 605-039 |
| | 160 mm | 8 mm | 2 mm | 605-027 |
| | 195 mm | 8 mm | 1 mm | 605-040 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-029 |
| Gerade, Karo Riffelung<br>Straight, checker profile<br>Droite, profil carré<br>Recta, perfil cuadrado<br>Retta, profilo a quadretti | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-057 |
| Gerade<br>Straight<br>Droite<br>Recta<br>Retta | 220 mm | 8 mm | 1 mm | 605-041 |
| | 220 mm | 8 mm | 2 mm | 605-030 |
| | 270 mm | 8 mm | 2 mm | 605-080 |
| | 300 mm | 8 mm | 2 mm | 605-070 |

134°C
Autoclave
273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 110 mm | 6 mm | • needle tip | 605-023 |
| | 110 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-021 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 160 mm | 6 mm | • needle tip | 605-036 |
| | 160 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-013 |
| | 160 mm | 6 mm | 1 mm | 605-014 |
| | 195 mm | 8 mm | 1 mm | 605-001 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-007 |
| Abgewinkelt, Karo Riffelung<br>Angled, checker profile<br>Coudée, profil carré<br>Acodada, perfil cuadrado<br>Angolato, profilo a quadretti | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-058 |
| Abgewinkelt<br>Angled<br>Coudée<br>Acodada<br>Angolata | 220 mm | 8 mm | 1 mm | 605-024 |

# 4.2 Pinzetten bipolar
# Forceps bipolar
# Pinces bipolaires
# Pinzas bipolares
# Pinze bipolari

134°C Autoclave 273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 165 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-033 |
| | 165 mm | 6 mm | 1 mm | 605-018 |
| | 195 mm | 6 mm | 1 mm | 605-002 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-034 |
| Bajonett, Karo Riffelung<br>Bayonet, checker profile<br>Baïonnette, profil carré<br>Tipo bayoneta, perfil cuadrado<br>Baionetta, profilo a quadretti | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 605-059 |
| Bajonett<br>Bayonet<br>Baïonnette<br>Tipo bayoneta<br>Baionetta | 220 mm | 6 mm | 0.5 mm | 605-031 |

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett, abgewinkelt<br>Bayonet, angled<br>Baïonnette, coudée<br>Tipo bayoneta, acodada<br>Baionetta, angolata | 220 mm | 6 mm | 1 mm | 605-063 |

| | | Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | |
| | | COMFORT | BOWA<br>Erbe International*<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed | Erbe VIO / ICC / ACC<br>Erbe T-Serie | Erbe VIO International* | Martin |
| Instrumentenseitig / At the instrument / Côté instrument / Lado del instrumento / Parte strumento | | 101-140<br>(4.5 m) | 351-040<br>(4.5 m) | 101-040<br>(4.0 m) | 353-040<br>(4.5 m) | 287-040<br>(4.5 m) |

* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration
* Depending on the respective socket configuration
* Dépend de la configuration de prise respective
* Según la configuración de enchufes respectiva
* In funzione della rispettiva configurazione della presa

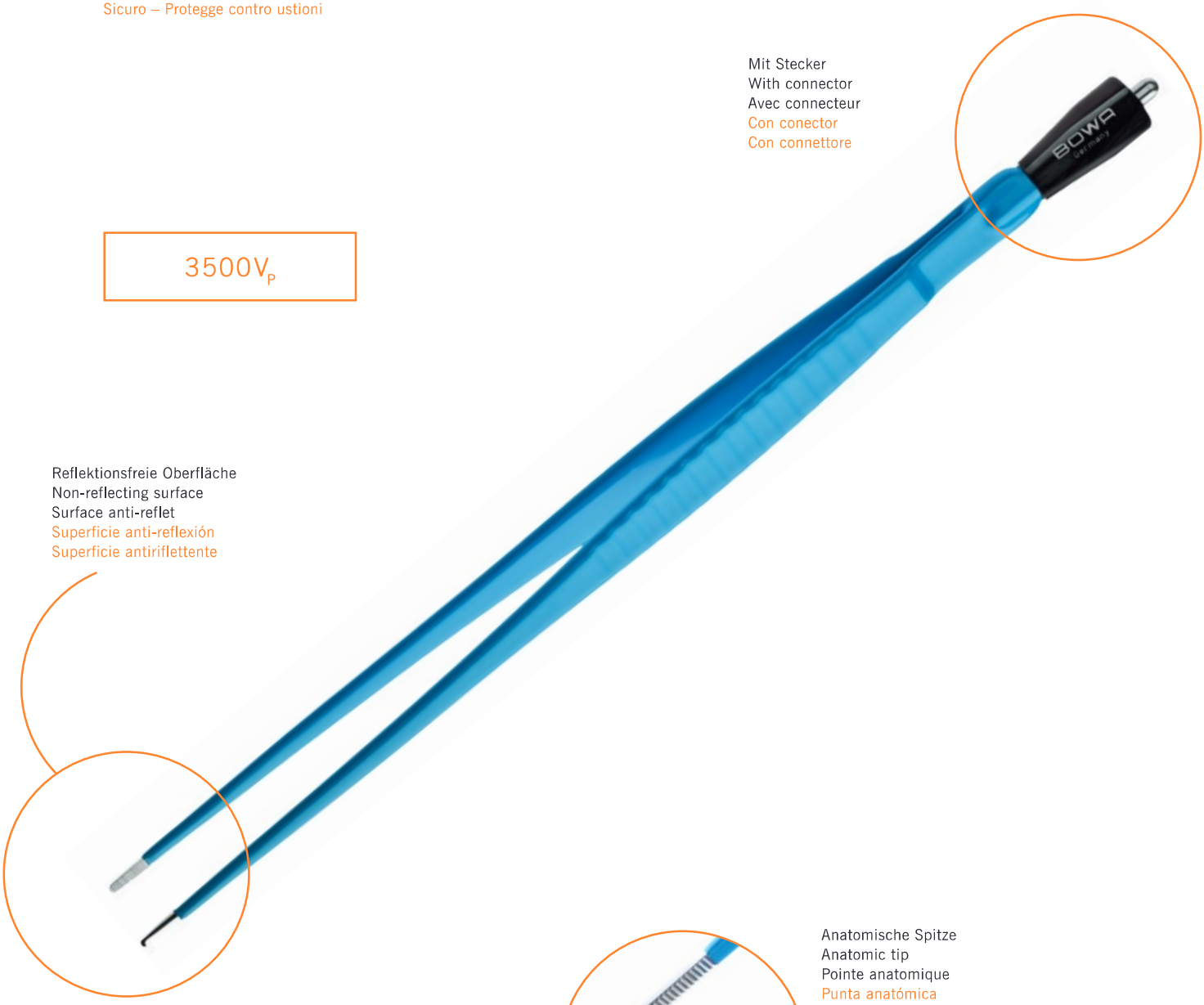
# 4.3 Pinzetten monopolar mit Stecker
# Forceps monopolar with connector
# Pinces monopolaires avec connecteur
# Pinzas monopolares con conector
# Pinze monopolari con connettore

134°C
Autoclave
273°F

Sicher – Schützt vor Verbrennungen
Safe – Protection against burns
Sûr – Protège contre les brûlures
Seguro – Protege de quemaduras
Sicuro – Protegge contro ustioni

Mit Stecker
With connector
Avec connecteur
Con conector
Con connettore

3500$V_P$

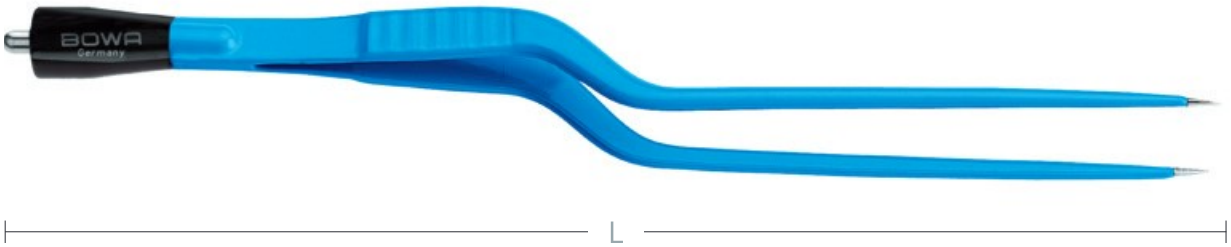



Reflektionsfreie Oberfläche
Non-reflecting surface
Surface anti-reflet
Superficie anti-reflexión
Superficie antiriflettente

Anatomische Spitze
Anatomic tip
Pointe anatomique
Punta anatómica
Punta anatomica

134°C
Autoclave
273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Quer Riffelung<br>Cross-striped profile<br>Profil à rayures horizontales<br>Perfil rayado horizontal<br>Scanalatura trasversale | 195 mm | 8 mm | 1 mm | 610-018 |
| | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 610-017 |
| | 220 mm | 8 mm | 1 mm | 610-021 |
| | 220 mm | 8 mm | 2 mm | 610-019 |
| | 270 mm | 8 mm | 2 mm | 610-025 |




| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Bajonett, Quer Riffelung<br>Bayonet, cross-striped profile<br>Baïonnette, profil à rayures horizontales<br>Tipo bayoneta, perfil rayado horizontal<br>Baionetta, scanalatura trasversale | 195 mm | 8 mm | 2 mm | 610-016 |

| | | Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Ø 5 mm | Ø 4 mm | Ø 8 mm |
| | | Erbe VIO / ICC / ACC | 4 mm Ø Buchse<br>4 mm Ø socket<br>Fiche 4 mm Ø<br>Casquillo 4 mm Ø<br>Presa 4 mm Ø | Erbe international<br>Martin International |
| Instrumentenseitig<br>At the instrument<br>Côté instrument<br>Lado del instrumento<br>Parte strumento | Ø 4 mm | 101-051 (4.5 m) | 280-050 (4.5 m) | 360-050 (4.5 m) |

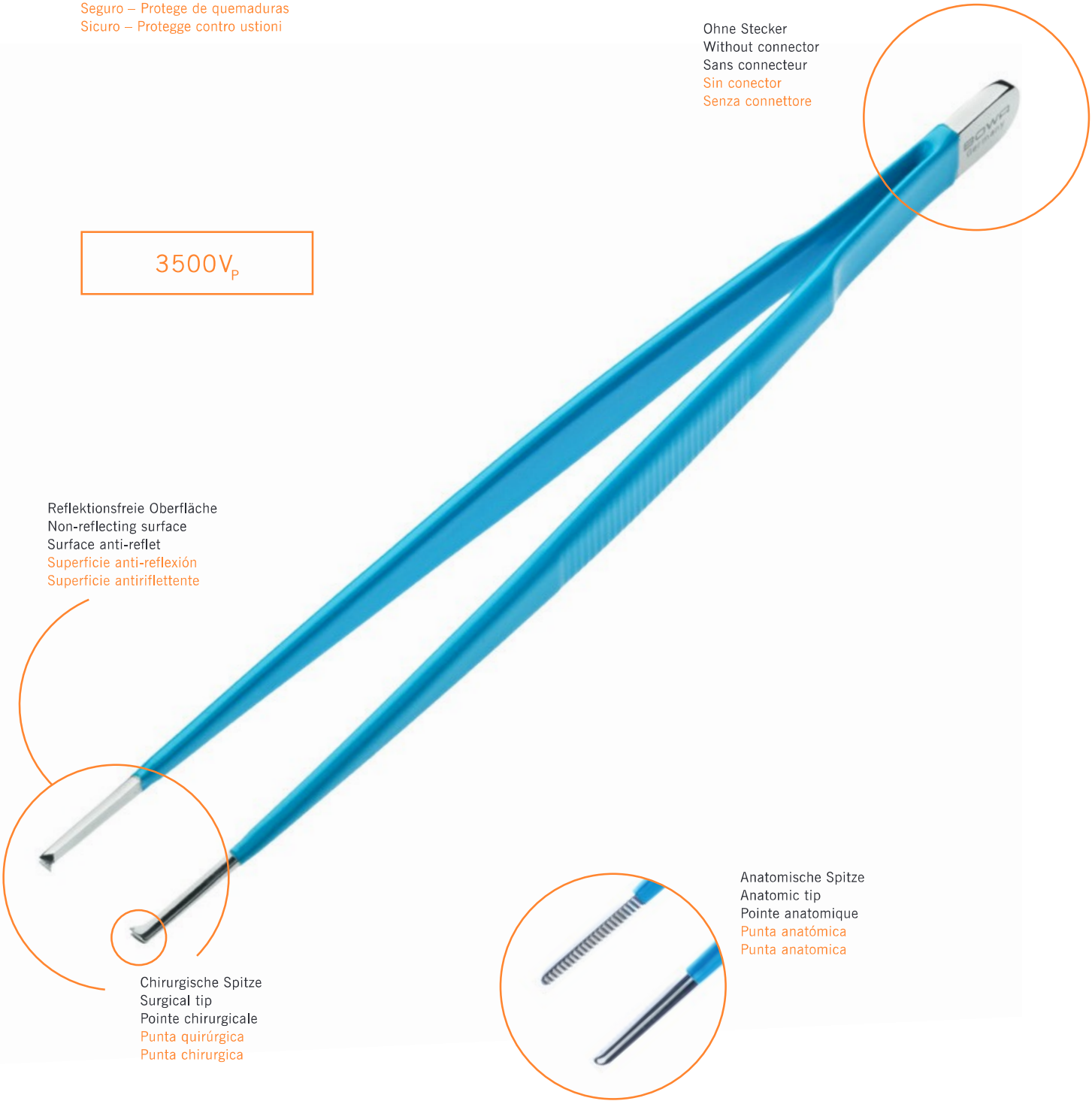
# 4.4 Pinzetten monopolar ohne Stecker
# Forceps monopolar without connector
# Pinces monopolaires sans connecteur
# Pinzas monopolares sin conector
# Pinze monopolari senza connettore

134°C
Autoclave
273°F

Sicher – Schützt vor Verbrennungen
Safe – Protection against burns
Sûr – Protège contre les brûlures
Seguro – Protege de quemaduras
Sicuro – Protegge contro ustioni

Ohne Stecker
Without connector
Sans connecteur
Sin conector
Senza connettore

3500$V_P$



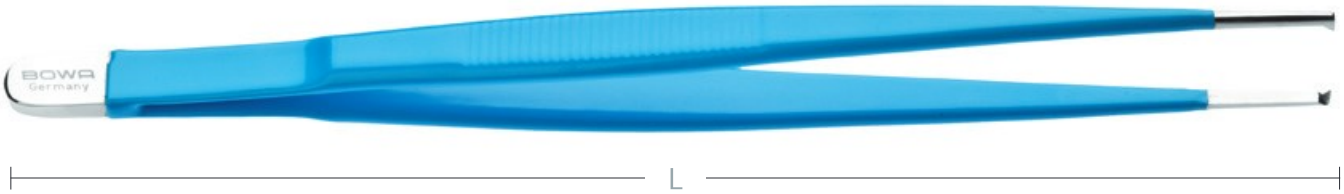
Reflektionsfreie Oberfläche
Non-reflecting surface
Surface anti-reflet
Superficie anti-reflexión
Superficie antiriflettente

Chirurgische Spitze
Surgical tip
Pointe chirurgicale
Punta quirúrgica
Punta chirurgica

Anatomische Spitze
Anatomic tip
Pointe anatomique
Punta anatómica
Punta anatomica

134°C
Autoclave
273°F

| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Anatomisch<br>Anatomic<br>Anatomique<br>Anatómica<br>Anatomica | 180 mm | 18 mm | 2.0 mm | 612-018 |
| | 200 mm | 18 mm | 2.2 mm | 612-021 |
| | 250 mm | 18 mm | 2.4 mm | 612-025 |




| Form / Shape / Forme / Forma / Forma | L | | | REF |
|---|---|---|---|---|
| Chirurgisch<br>Surgical<br>Chirurgical<br>Quirúrgica<br>Chirurgica | 180 mm | 18 mm | 2.0 mm | 612-118 |
| | 200 mm | 18 mm | 2.2 mm | 612-121 |
| | 250 mm | 18 mm | 2.4 mm | 612-125 |

# 5 BiZZER® Bipolare Schere
# Bipolar scissors
# Ciseaux bipolaires
# Tijeras bipolares
# Forbici bipolari

| | | |
|---|---|---|
| **5 BiZZER® Bipolare Schere** | **5 BiZZER® Bipolar scissors** | **5 BiZZER® Ciseaux bipolaires** |
| **5 BiZZER® Tijeras bipolares** | **5 BiZZER® Forbici bipolari** | |

| | | |
|---|---|---|
| Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.<br>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.<br>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.<br>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.<br>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG | All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.<br>All single-use products are not intended for multiple usage.<br>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.<br>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.<br>The products are certified according to 93 / 42 / EEC | Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.<br>Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.<br>Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.<br>BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.<br>Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE |

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

# BiZZER® Bipolare Schere
# Bipolar scissors
# Ciseaux bipolaires
# Tijeras bipolares
# Forbici bipolari

Verbesserte ergonomische Handhabung
Improved ergonomic handling
Manipulation ergonomique améliorée
Manejo ergonómico mejorado
Maneggevolezza ed ergonomia migliorate

200 $V_P$

Balancierter Schwerpunkt
Balanced centre of gravity
Centre de gravité équilibré
Centro de gravedad equilibrado
Baricentro bilanciato

Universell konnektierbar
Universally connectable
Universellement connectable
Universalmente conectable
Universalmente collegabile

Ermüdungsfreie Handhabung
Effortless handling
Manipulation sans fatigue
Manejo sin fatiga
Utilizzo senza affaticamento

Gebogenes Scherenblatt
Curved scissor blade
Lames courbées des ciseaux
Hoja de la tijera curva
Lame delle forbici curve

Verschiedene Ausführungen
Various versions
Diversité des modèles
Diferentes modelos
Diverse versioni

Flächige Koagulation
Zone coagulation
Coagulation de grandes surfaces
Coagulación superficial
Coagulazione di grandi superfici

Koagulieren vor dem Schneiden
Coagulation prior to cutting
Coagulation avant la coupe
Coagulación antes del corte
Coagulazione prima del taglio

Koagulieren während des Schneidens
Coagulation during cutting
Coagulation pendant la coupe
Coagulación durante el corte
Coagulazione durante il taglio

Punktförmige Koagulation
Pinpoint coagulation
Coagulation ponctuelle
Coagulación puntiforme
Coagulazione puntiforme

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

BiZZER® COAG

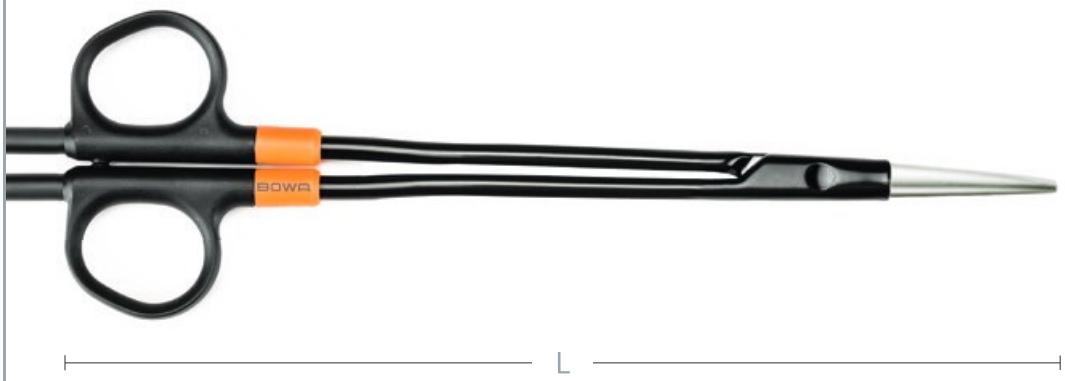
BiZZER® CUT

COAG

# Bipolare Schere
# Bipolar scissors
# Ciseaux bipolaires
# Tijeras bipolares
# Forbici bipolari

134°C Autoclave 273°F

## Metzenbaum




| Form<br>Shape<br>Forme<br>Forma<br>Forma | L | STANDARD<br>ohne Kabel<br>without cable<br>sans câble<br>sin cable<br>senza cavo | COMFORT<br>mit Kabel 4.5 m<br>with 4.5 m cable<br>avec câble 4.5 m<br>con cable 4.5 m<br>con cavo da 4.5 m |
|---|---|---|---|
| Gebogen, schlank<br>Curved, precise<br>Courbés, lames minces<br>Acodado, delgado<br>Curva, sottile | 180 mm | 797-180 | 797-580 (4.5 m) |
| | 230 mm | 797-230 | 797-630 (4.5 m) |
| | 280 mm | 797-280 | 797-680 (4.5 m) |

## Metzenbaum fein

| Form<br>Shape<br>Forme<br>Forma<br>Forma | L | STANDARD<br>ohne Kabel<br>without cable<br>sans câble<br>sin cable<br>senza cavo | COMFORT<br>mit Kabel 4.5 m<br>with 4.5 m cable<br>avec câble 4.5 m<br>con cable 4.5 m<br>con cavo da 4.5 m |
|---|---|---|---|
| Gebogen, fein<br>Curved, fine<br>Courbés, lames en pointe<br>Acodado, fino<br>Curva, fine | 145 mm | 798-145 | 798-545 (4.5 m) |
| | 180 mm | 798-180 | 798-580 (4.5 m) |
| | 230 mm | 798-230 | 798-630 (4.5 m) |
| | 280 mm | 798-280 | 798-680 (4.5 m) |

134°C
Autoclave
273°F

## Stevens

| Form<br>Shape<br>Forme<br>Forma<br>Forma | L | STANDARD<br>ohne Kabel<br>without cable<br>sans câble<br>sin cable<br>senza cavo | COMFORT<br>mit Kabel 4.5 m<br>with 4.5 m cable<br>avec câble 4.5 m<br>con cable 4.5 m<br>con cavo da 4.5 m |
|---|---|---|---|
| gebogen, spitz<br>curved, pointed<br>courbés, pointus<br>acodada, punta<br>curva, a punta | 145 mm | 795-145 | 795-545 (4.5 m) |
| | 180 mm | 795-180 | 795-580 (4.5 m) |

## Mayo

| Form<br>Shape<br>Forme<br>Forma<br>Forma | L | STANDARD<br>ohne Kabel<br>without cable<br>sans câble<br>sin cable<br>senza cavo | COMFORT<br>mit Kabel 4.5 m<br>with 4.5 m cable<br>avec câble 4.5 m<br>con cable 4.5 m<br>con cavo da 4.5 m |
|---|---|---|---|
| Gebogen<br>Curved<br>Courbés<br>Acodado<br>Curva | 170 mm | 796-170 | 796-570 (4.5 m) |

| | | Geräteseitig / At the unit / Côté appareil / En el lado del aparato / Parte generatore | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | BOWA<br>Valleylab | Erbe | Martin |
| Instrumentenseitig<br>At the instrument<br>Côté instrument<br>Lado del instrumento<br>Parte strumento | | 378-045<br>(4.5 m) | 378-145<br>(4.5 m) | 378-245<br>(4.5 m) |

# 6 LIGATION Gefäßversiegelung
Vascular sealing
Scellement vasculaire
Sellado de vasos
Sintesi dei vasi


| | |
|---|---|
| **6.1** | **ERGO 315R** |
| **6.2** | **ERGO 310D** |
| **6.3** | **NightKNIFE®** |
| **6.4** | **LIGATOR®** |
| **6.5** | **TissueSeal® PLUS** |


Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

# 6.1 ERGO 315R

360° Rotation
360° rotation
Rotation à 360 °
Rotación de 360°
Rotazione di 360°

Handschalter
Manual switch
Commutateur manuel
Interruptor manual
Interruttore manuale

Schneidefunktion
Cutting function
Fonction coupe
Función de corte
Funzione di taglio

Multifunktionshebel: Dissezieren, Greifen, Präparieren
Multifunction lever/trigger: opening, closing and locking
Manette multifonction/déclencheur : ouvrir, fermer, verrouiller
Mango/disparador multifunción: abrir, cerrar, fijar
Leva multifunzione/trigger: apertura, chiusura, blocco

Keramik-Mikroverzahnung
Ceramic micro-teeth
Micro-pointe céramique
Microdentado de cerámica
Microdentatura in ceramica

Reflektionsarme Oberfläche
Low-reflection surface
Surface antireflet
Superficies antirreflejo
Superficie antiriflesso

Gewebestopp
Tissue stop
Sécurité tissulaire
Tope de tejido
Blocco dei tessuti

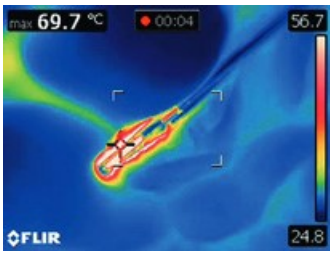
Minimaler Thermal Spread
Minimal thermal spread
Diffusion thermique minimale
Mínima difusión térmica
Dispersione termica minimizzata

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

LIGATION

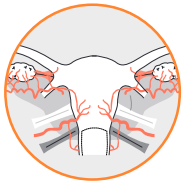
ARCSeal

Individuell positionierbar
Individual positioning
Positionnement personnalisable
Posicionable individualmente
Posizione personalizzabile



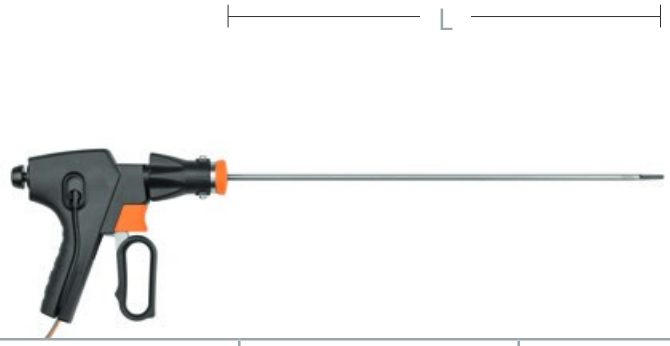

Filigrane Instrumentenspitze
Fine instrument tip
Extrémité filigrane de l'instrument
Estilizada punta del instrumento
Punta dello strumento fine

Viszeralchirurgie
Visceral Surgery
Chirurgie viscérale
Cirugía visceral
Chirurgia digestiva



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia

Urologie
Urology
Urologie
Urología
Urologia




| | | | Komplettinstrument<br>Complete instrument<br>Instrument complet<br>Instrumento completo<br>Strumento completo | Komplettinstrument<br>Complete instrument<br>Instrument complet<br>Instrumento completo<br>Strumento completo |
|---|---|---|---|---|
| | | | 275 mm | 360 mm |
| | | | 770-502 | 770-503 |
| Handgriff<br>Handle<br>Poignée<br>Mango<br>Manipolo | | 770-510 | ● | ● |
| Maulteil<br>Jaws<br>Mâchoire<br>Mordaza<br>Morso | 275 mm | 770-522 | ● | |
| | 360 mm | 770-523 | | ● |
| Schubrohr<br>Thrust tube<br>Conduit télescopique<br>Tubo<br>Tubo scorrevole | 275 mm | 770-532 | ● | |
| | 360 mm | 770-533 | | ● |
| Messerstange<br>Blade rod<br>Porte-lame<br>Varilla de la cuchilla<br>Asta della lama | 275 mm | 770-542 | ● | |
| | 360 mm | 770-543 | | ● |
| Klinge steril (10 St.)<br>Blade sterile (quantity 10)<br>Lame stérile (10 pcs)<br>Lámina de corte estéril (10 ud.)<br>Lama sterile (10 pz.) sterile (10 pz.) | | 770-998 | ● (2x) | ● (2x) |
| Kabel mit Handschalter<br>Cable with manual switch<br>Câble avec commutateur manuel<br>Cable con interruptor manual<br>Cavo con interruttore manuale | | 358-245 | ● | ● |

# 6.1 ERGO 315R mit Aufbereitungssieb
with reprocessing basket
avec panier de lavage
con bandeja
con contenitore per ricondizionamento

| | | | Komplettinstrument mit Aufbereitungssieb<br>Complete instrument with reprocessing basket<br>Instrument complet avec panier de lavage<br>Instrumento completo con bandeja<br>Strumento completo con contenitore per ricondizionamento | Komplettinstrument mit Aufbereitungssieb<br>Complete instrument with reprocessing basket<br>Instrument complet avec panier de lavage<br>Instrumento completo con bandeja<br>Strumento completo con contenitore per ricondizionamento |
|---|---|---|---|---|
| | | | 275 mm | 360 mm |
| | | | 770-552 | 770-553 |
| ERGO 315R | 275 mm | 770-502 | ● | |
| | 360 mm | 770-503 | | ● |
| Aufbereitungssieb<br>Reprocessing basket<br>Panier de lavage<br>Bandeja<br>Contenitore per ricondizionamento | | 773-982 | ● | ● |
| Deckel für Sieb<br>Tray lid<br>Couvercle pour panier de lavage<br>Tapa para bandeja<br>Coperchio per contenitore | | 773-983 | ● | ● |
| Reinigungsadapter Set<br>Cleaning adapter kit<br>Jeu d'adaptateur pour le lavage<br>Juego de adaptadores de limpieza<br>Adattatore per lavaggio set | | 723-050 | ● | ● |
| Reinigungsbürsten Set (4 St.)<br>Cleaning brushes kit (quantity 4)<br>Jeu de brosses de lavage (4 pcs)<br>Juego de cepillos de limpieza (4 Ud.)<br>Spazzole per la pulizia set (4 pz.) | | 723-000 | ● | ● |

| | | |
|---|---|---|
| | 723-051 | Reinigungsadapter Maulteil / Handgriff<br>Cleaning adapter handle / jaw<br>Adaptateur de nettoyage insert / poignée<br>Adapatador de limpieza mango / mandíbula<br>Adattatore per la pulizia impugnatura / inserto |
| | 723-052 | Reinigungsadapter Schubrohr<br>Cleaning adapter push rod<br>Adaptateur de nettoyage conduit de poussée<br>Adaptador de limpieza tubo de empuje<br>Adattatore per la pulizia tubo d'attivazione |

LIGATION
Einfache Aktivierung mit dem Handschalter
Simple activation using the manual switch
Activation aisée grâce au interrupteur
Fácil activación con el interruptor manual
Attivazione semplice con l'interruttore manuale

Benutzergesteuerte Dissektion unabhängig von der Betätigung der Spitze
User-controlled dissection independent of the tip
Dissection contrôlée par l'utilisateur indépendamment de la mâchoire
Disección controlada por el usuario independiente de la punta
Dissezione guidata dall'utente a prescindere dalla punta

Ergonomische Rotation, 220°
Ergonomic rotation, 220°
Rotation ergonomique, 220°
Rotación ergonómica, 220°
Rotazione ergonomica, 220°

Kontrolliertes Greifen durch optimalen Halt mit der gesamten Handfläche
Controlled grasp through optimal hold using the entire hand area
Parfaite prise en main grâce à la large surface d'appui
Agarre controlado gracias a una sujeción óptima con la mano entera
Presa controllata mediante impugnatura ottimale con l'intera superficie della mano

Betätigen Sie den Handgriff, um die Spitze zu öffnen und zu schließen
Work the handle to open and close the tip
Actionnez la poignée pour ouvrir et fermer la mâchoire
Accione el mango para abrir y cerrar la punta
Utilizzate il manipolo per aprire e chiudere la punta

Glatte Oberflächen für minimierte Anhaftungen
Smooth surfaces to minimize adhesions
Surfaces lisses pour une adhérence minimale
Superficies lisas para una adherencia mínima
Superfici lisce per ridurre al minimo le aderenze

Spiegel- und reflektionsfrei
Non-glare and non-reflecting
Sans effet miroir ni reflet
Sin reflejo ni reflexión
Antiriflesso

Isolation der gesamten Oberfläche der Elektroden
Insulation of the entire electrode surface
Isolation totale des surfaces d'électrode
Aislamiento de toda la superficie de los electrodos
l'isolamento dell'intera superficie degli elettrodi

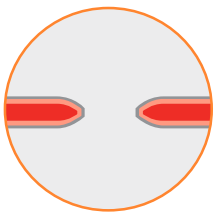
Minimaler Thermal Spread
Minimum thermal spread
Diffusion thermique minimale
Mínima difusión térmica
Spread termico minimo

Gewebe greifen
Grasp the tissue
Saisir les tissus
Agarrar el tejido
Afferrare il tessuto

ERGO 310D schließen und einrasten
Close and engage the ERGO 310D
Fermer et enclencher l'ERGO 310D
Cerrar ERGO 310D y enclavar
Chiudere ERGO 310D e aggan-ciarlo

ERGO 310D aktivieren bis das Signal ertönt
Activate the ERGO 310D until the signal sounds
Activer l'ERGO 310D jusqu'à ce que le signal retentisse
Activar ERGO 310D hasta que suene la señal
Attivare ERGO 310D fino all'emissione del segnale acustico

Versiegeltes Gewebe mit dem integrierten Messer durch-trennen
Separate the sealed tissue using the integrated blade
Sectionner le tissu scellé avec la lame intégrée
Cortar el tejido sellado con la cuchilla integrada
Separare il tessuto sigillato con il bisturi integrato



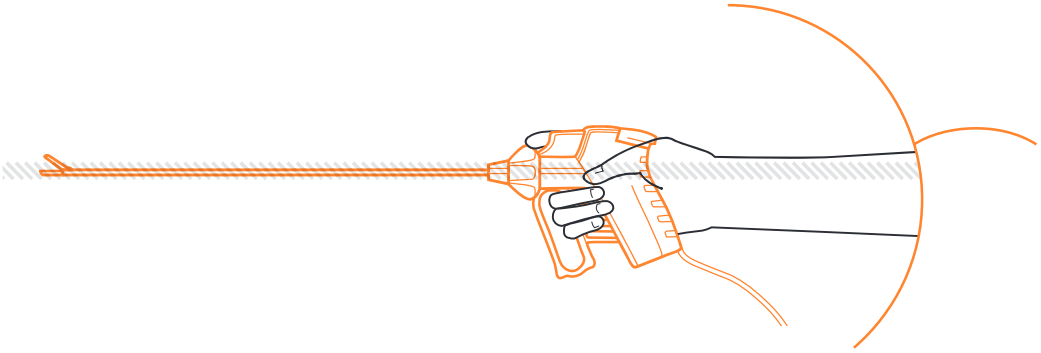
ERGO 310D öffnen
Open the ERGO 310D
Ouvrir l'ERGO 310D
Abrir ERGO 310D
Aprire ERGO 310D

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

LIGATION

ARCSeal

# 6.2 ERGO 310D



Verwenden Sie das 5 mm Instrument als direkte Verlängerung Ihres Arms
Use the 5 mm instrument as a direct extension of your arm
L'instrument de 5 mm se fait la prolongation directe de votre bras
Utilice el instrumento de 5 mm como prolongación directa de su brazo
Utilizzate lo strumento da 5 mm quale estensione diretta del vostro braccio

Die abgerundete Geometrie der Spitze erlaubt eine Vielzahl an PräparationsTechniken
The rounded geometry of the tip allows for numerous preparation techniques
La forme arrondie de la mâchoire permet de nombreuses techniques de préparation
La geometría redondeada de la punta permite utilizar un gran número de técnicas de preparación
La geometria arrotondata della punta permette svariate tecniche di preparazione

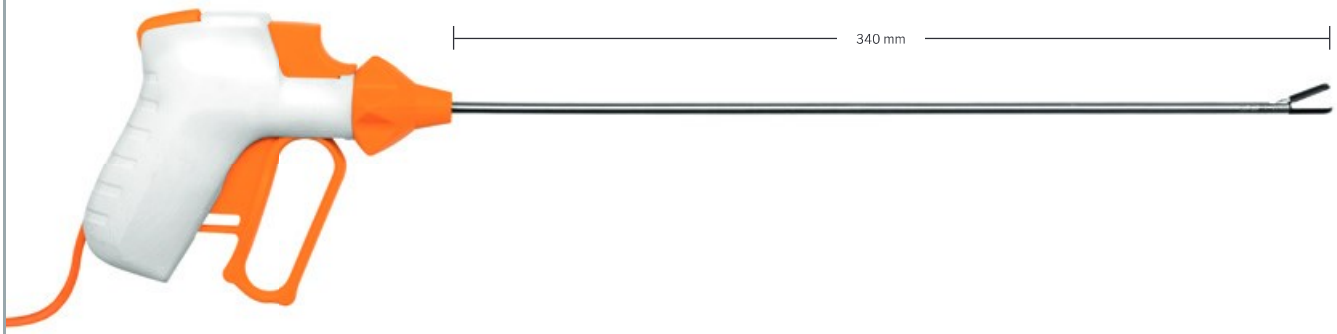
Integrierter Schneide-Mechanismus
Integrated cutting mechanism
Mécanisme de coupe intégré
Mecanismo de corte integrado
Meccanismo di taglio integrato

Der untere Teil der Spitze bietet eine stabile Basis zur Präparation
The lower part of the tip provides a stable base for preparation
La partie inférieure de la mâchoire offre une base stable pour la préparation
La parte inferior de la punta ofrece una base estable para la preparación
La parte inferiore della punta offre una base stabile per la preparazione

Isolierte Oberflächen
Inslulated surfaces
Surfaces isolées
Superficies aisladas
Superfici isolate

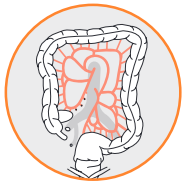
Aktive Elektrode
Active electrode
Électrode active
Electrodo activo
Elettrodo attivo

Keramik Mikroverzahnung für optimalen Halt am Gewebe
Ceramic-serration for optimal hold on tissue
Micro pointe céramique pour un maintien optimal des tissus
Microdientes cerámicas para una sujeción óptima del tejido
Micro-dentatura in ceramica per l'ottimale presa del tessuto

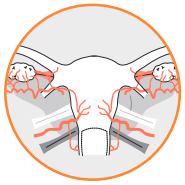



BOWA ARC 350 BOWA ARC 400

| | | |
|---|---|---|
| | 775-000 | ERGO 310D,<br>Laparoskopisches Ligationsinstrument, Ø 5 mm, 340 mm (5 Stk.)<br>Laparoscopic vessel sealer, Ø 5 mm, 340 mm (5 pcs.)<br>Instrument lap. de thermofusion, Ø 5 mm, 340 mm (5 pcs.)<br>Sellador de vasos laparoscópico, Ø 5 mm, 340 mm (5 uds.)<br>Strumento lap. per la sintesi dei vasi, Ø 5 mm, 340 mm (5 pz.) |



Viszeralchirurgie
Visceral Surgery
Chirurgie viscérale
Cirugía visceral
Chirurgia digestiva



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia

Urologie
Urology
Urologie
Urología
Urologia

Zeitsparend – Kostensparend – Fremdkörperfrei
Time-saving – Cost-saving – Debris-free
Gain de temps – Réduction des coûts – Sans corps étranger
Ahorro de tiempo – Ahorro de costes – Sin residuos
Risparmio di tempo – Risparmio di costi – Assenza di materiale estraneo

10 mm

Isolierte Oberflächen für geringen Thermal Spread
Insulated surfaces for less thermal spread
Surfaces isolées pour une propagation thermique latérale minimale
Superficies aisladas para una menor propagación lateral del calor
Superfici isolate per la minima diffusione termica laterale

Integrierter Schneidmechanismus erspart Instrumentenwechsel
Integrated cutting mechanism saves having to change instruments
Le système de coupe intégrée évite un changement d'instrument
Mecanismo de corte integrado para ahorrar el cambio de instrumentos
Il meccanismo di taglio integrato evita il cambio di strumento

Minimaler Thermal Spread
Minimal thermal spread
Dispersion thermique minimale
Propagación térmica mínima
Minima diffusione termica

Atraumatische Spitzen für sichere Präparation
Atraumatic tips for secure dissecting
Mâchoire atraumatique pour une préparation en toute sécurité
Puntas atraumaticas para la preparación segura
Punte atraumatiche per una preparazione sicura

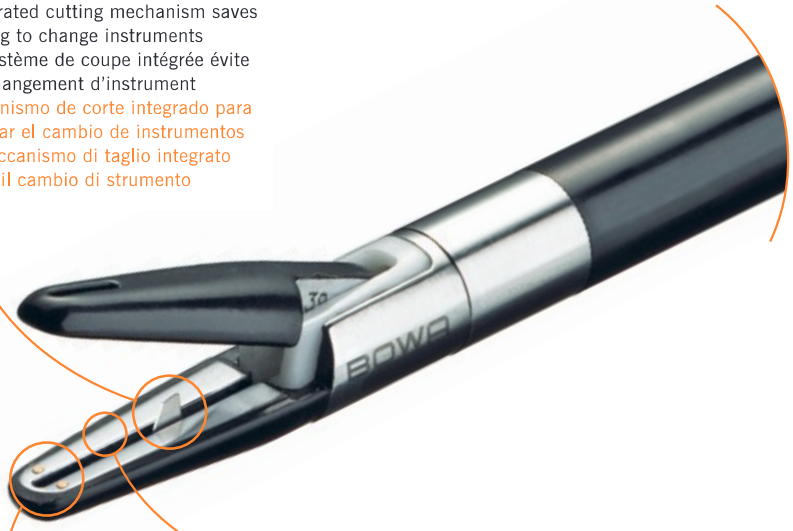
Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Mode reccommandé pour l'ARC 400 de BOWA
Modo recomendado con BOWA ARC 400
Modalità consigliata per BOWA ARC 400

LIGATION

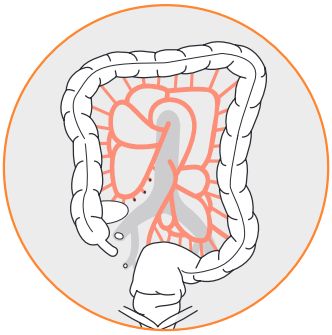
COMFORT SYSTEM

134°C Autoclave 273°F

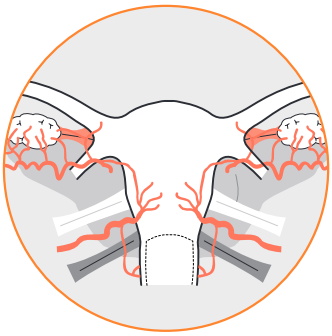
Integrierter Schneidmechanismus erspart Instrumentenwechsel
Integrated cutting mechanism saves having to change instruments
Le système de coupe intégrée évite un changement d'instrument
Mecanismo de corte integrado para ahorrar el cambio de instrumentos
Il meccanismo di taglio integrato evita il cambio di strumento




Viszeralchirurgie
Visceral Surgery
Chirurgie viscérale
Cirugía visceral
Chirurgia digestiva



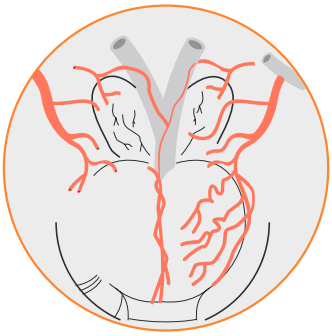
Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia



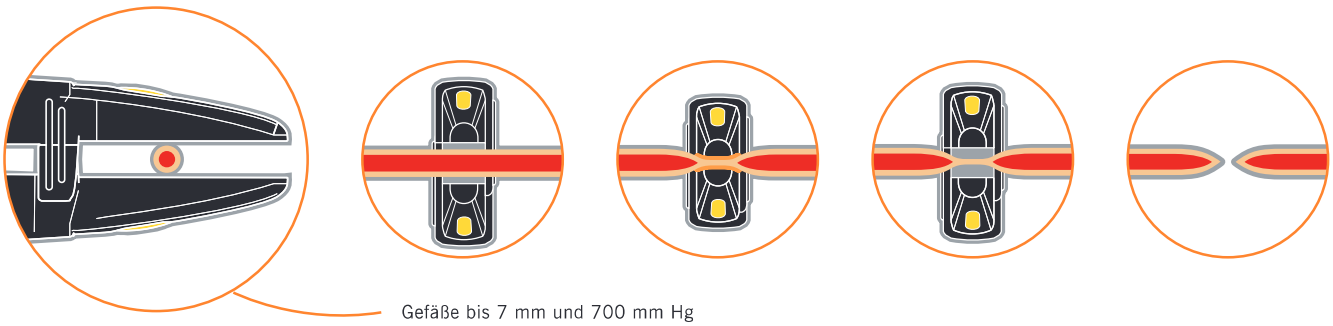
Antihaftbeschichtung
Non-stick coating
Traitement anti-adhésif
Revestimiento antiadherente
Rivestimento antiadesivo

Gewebehaltepunkte
Points for tissue grip
Micro-point de maintien du tissu
Puntos de agarre del tejido
Punti di presa tissutale

Urologie
Urology
Urologie
Urología
Urologia



Sicherer Klingenwechsel mit Clipapplikator
Safe blade change due to clip applicator
Changement de lame sûr avec l'applicateur
Cambio seguro de la cuchilla con el aplicador
Cambio sicuro della lama con applicatore clip



Gefäße bis 7 mm und 700 mm Hg
Vessels up to 7 mm and 700 mm Hg burst
Les vaisseaux jusqu'à 7 mm et 700 mm Hg de pression
Vasos de hasta 7 mm y 700 mm Hg
Vasi fino a 7 mm e resistenza a 700 mm Hg

| | |
|---|---|
| 770-300 | NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 360 mm, COMFORT, Kabel 4.5 m<br>NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m<br>NightKNIFE® manche, conduit, insert, 360 mm, COMFORT, câble, 4.5 m<br>NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m<br>NightKNIFE® manipolo, asta tubolare, inserto, 360 mm, COMFORT, cavo 4.5 m |
| 770-200 | NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m<br>NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m<br>NightKNIFE® manche, conduit, insert, 200 mm, COMFORT, câble, 4.5 m<br>NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m<br>NightKNIFE® manipolo, asta tubolare, inserto, 200 mm, COMFORT, cavo 4.5 m |
| 770-301 | NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 360 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m<br>NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m<br>NightKNIFE® manche, conduit, insert, couteau interchangeable, 360 mm, COMFORT, câble, 4.5 m<br>NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m<br>NightKNIFE® manipolo, asta tubolare, inserto, lama sostitutiva, 360 mm, COMFORT, cavo 4.5 m |
| 770-201 | NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m<br>NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m<br>NightKNIFE® manche, conduit, insert, couteau interchangeable 200 mm, COMFORT, câble, 4.5 m<br>NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m<br>NightKNIFE® manipolo, asta tubolare, inserto, lama sostitutiva, 200 mm, COMFORT, cavo 4.5 m |
| 770-000 | NightKNIFE® & LIGATOR® Handgriff, COMFORT, Kabel, 4.5 m<br>NightKNIFE® & LIGATOR® Handle, COMFORT, cable, 4.5 m<br>NightKNIFE® & LIGATOR® Manche, COMFORT, câble, 4.5 m<br>NightKNIFE® & LIGATOR® Mango, COMFORT, cable 4.5 m<br>NightKNIFE® & LIGATOR® Manipolo, COMFORT, cavo 4.5 m |

134°C
Autoclave
273°F

| | | |
|---|---|---|
| | 770-336 | Schaftrohr, 360 mm<br>Shaft tube, 360 mm<br>Conduit, 360 mm<br>Tubo, 360 mm<br>Tubo, 360 mm |
| | 770-320 | Schaftrohr, 200 mm<br>Shaft tube, 200 mm<br>Conduit, 200 mm<br>Tubo, 200 mm<br>Tubo, 200 mm |

| | | |
|---|---|---|
| | 771-136 | NightKNIFE® Maulteil, gerade, 360 mm<br>NightKNIFE® jaw, straight, 360 mm<br>Insert NightKNIFE®, droit, 360 mm<br>Inserto NightKNIFE®, recto, 360 mm<br>Inserto NightKNIFE®, retto, 360 mm |
| | 771-137 | NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 360 mm<br>NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 360 mm<br>Insert NightKNIFE®, droit, couteau interchangeable, 360 mm<br>Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 360 mm<br>Inserto NightKNIFE®, retto, lama ricambiabile, 360 mm |
| | 771-120 | NightKNIFE® Maulteil, gerade, 200 mm<br>NightKNIFE® jaw, straight, 200 mm<br>Insert NightKNIFE®, droit, 200 mm<br>Inserto NightKNIFE®, recto, 200 mm<br>Inserto NightKNIFE®, retto, 200 mm |
| | 771-121 | NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 200 mm<br>NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 200 mm<br>Insert NightKNIFE®, droit, couteau interchangeable, 200 mm<br>Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 200 mm<br>Inserto NightKNIFE®, retto, lama ricambiabile, 200 mm |

| | | |
|---|---|---|
| | 770-999 | NightKNIFE® Messer / 5 Stk.<br>NightKNIFE® Blade / 5 pcs.<br>NightKNIFE® Couteau / 5 pcs.<br>NightKNIFE® Cuchillo / 5 uds.<br>NightKNIFE® Lama / 5 pz.<br>2 |

| | |
|---|---|
| 770-036 | LIGATOR® Handgriff, Schaftrohr 360 mm und Ersatzdichtungen, COMFORT, Kabel, 4.5 m<br>LIGATOR® Handle, shaft tube 360 mm and sealing spare parts, COMFORT, cable, 4.5 m<br>LIGATOR® Manche, conduit 360 mm et joints de rechange, COMFORT, câble, 4.5 m<br>LIGATOR® Mango, tubo 360 mm y juntas de recambio, COMFORT, cable 4.5 m<br>LIGATOR® Manipolo, asta tubolare 360 mm e guarnizioni da ricambio, COMFORT, cavo 4.5 m |

| | |
|---|---|
| 770-236 | Schaftrohr 360 mm<br>Shaft tube 360 mm<br>Conduit 360 mm<br>Tubo 360 mm<br>Tubo 360 mm |
| 770-211 | Schaftrohr 110 mm<br>Shaft tube 110 mm<br>Conduit 110 mm<br>Tubo 110 mm<br>Tubo 110 mm |

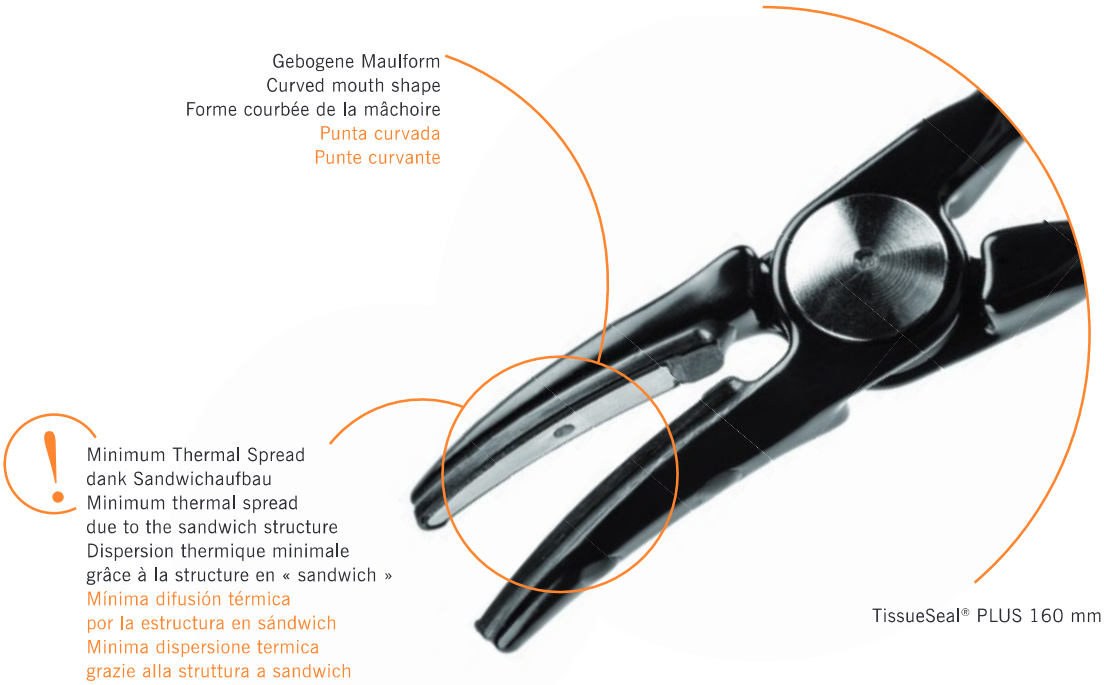
| | |
|---|---|
| 771-036 | Maulteil, gerade, gezahnt, 360 mm<br>Jaw for forceps, straight, toothed, 360 mm<br>Mâchoire, droite, dentée, 360 mm<br>Inserto pinza recta, 360 mm<br>Inserto pinza retta dentata, 360 mm |
| 771-011 | Maulteil, gerade, gezahnt, 110 mm<br>Jaw for forceps, straight, toothed, 110 mm<br>Mâchoire, droite, dentée, 110 mm<br>Inserto pinza, recto, dentado, 110 mm<br>Inserto pinza retta dentata, 110 mm |

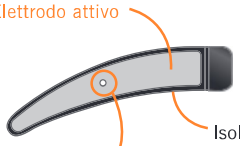
| | |
|---|---|
| 772-036 | Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 360 mm<br>Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 360 mm<br>Mâchoires Maryland, courbé, dentées, 360 mm<br>Inserto pinza, acodado, dentad, tipo Maryland, 360 mm<br>Inserto Maryland, curvo, dentato, 360 mm |
| 772-011 | Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 110 mm<br>Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 110 mm<br>Mâchoire Maryland, courbée, dentée, 110 mm<br>Inserto pinza, acodado tipo Maryland, dentado, 110 mm<br>Inserto Maryland, curvo, dentato, 110 mm |

134°C
Autoclave
273°F

| | | |
|---|---|---|
| Ersatzdichtungen<br>Sealing spare parts<br>Set de joints de rechange<br>Juntas de recambio<br>Set di guarnizioni di ricambio | | 723-020 |
| | | |
| 4 Reinigungsbürsten, LAP<br>4 Cleaning brushes, LAP<br>4 Brosses de nettoyage, LAP<br>4 Escobillas de limpieza, LAP<br>4 Spazzole per la pulitura, LAP<br>2 x Ø 6 x 500 mm, 2 x Ø 4 x 500 mm | | 723-000 |

Rastung
Ratchet
Crémaillère
Cremallera
Cremagliera
Geprüfte Anwendungssicherheit
Tested application safety
Sécurité d'utilisation contrôlée
Seguridad de aplicación comprobada
Sicurezza operativa collaudata
Antihaftbeschichtung
Non-stick coating
Revêtement anti-adhésif
Revestimiento antiadherente
Rivestimento antiadesivo
Ergonomisches Design
Ergonomic design
Conception ergonomique
Diseño ergonómico
Design ergonomico
Aktive Elektrode
Active electrode
Électrode active
Electrodo activo
Elettrodo attivo
Isolierung
Insulation
Isolation
Aislamiento
Isolamento
1:1
TissueSeal® PLUS 190, 230, 280 mm
Keramikstift
Ceramics pin
Point céramique
Punta de cerámica
Punto in ceramica

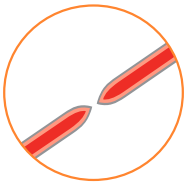


Gewebe fassen
Hold the tissue
Saisir les tissus
Fijar el tejido
Prendere il tessuto

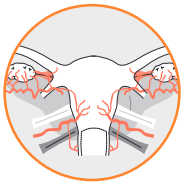
TissueSeal® PLUS schließen und rasten
Close and lock the TissueSeal® PLUS
Fermer et enclencher la poignée TissueSeal® PLUS
Cerrar y enclavar TissueSeal® PLUS
Chiudere la TissueSeal® PLUS e serrare la cremagliera

LIGATION bis Signal ertönt
LIGATE until the signal sounds
Ligaturer jusqu'à ce que le signal retentisse
LIGAR hasta que suena la señal
Sintetizzare fino al segnale acustico

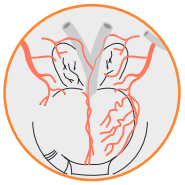


LIGATION trennen
Separate the LIGATION
Couper la ligature
Separar la LIGADURA
Separare la ligazione

Viszeralchirurgie
Visceral Surgery
Chirurgie viscérale
Cirugía visceral
Chirurgia digestiva



Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia

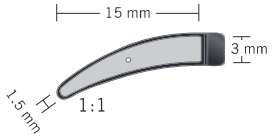


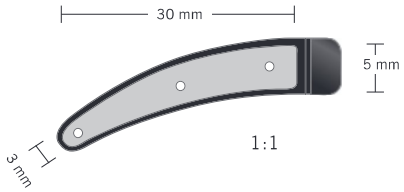
Urologie
Urology
Urologie
Urología
Urologia

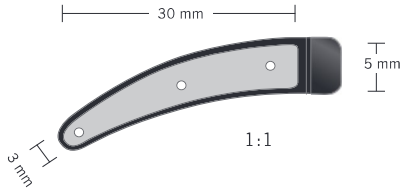
Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Mode reccommandé pour l'ARC 400 de BOWA
Modo recomendado con BOWA ARC 400
Modalità consigliata per BOWA ARC 400

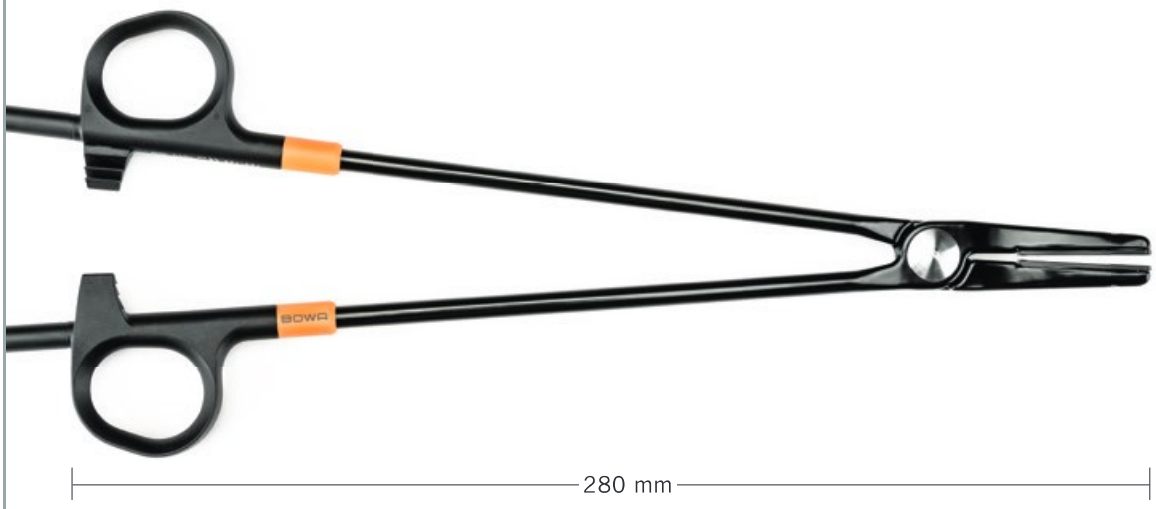
TissueSeal® PLUS

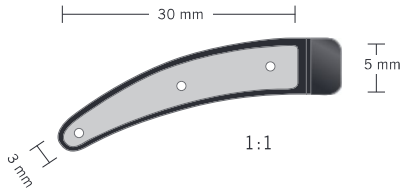
Thyoridektomie
Thyroidectomy
Thyroïdectomie
Tiroidectomía
Tiroidectomia

| | | |
|---|---|---|
|   | 760-216 | COMFORT<br>Kabel, 4.5 m<br>Cable, 4.5 m<br>Câble, 4.5 m<br>Cable, 4.5 m<br>Cavo, 4.5 m |

| | | |
|---|---|---|
|   | 760-219 | COMFORT<br>Kabel, 4.5 m<br>Cable, 4.5 m<br>Câble, 4.5 m<br>Cable, 4.5 m<br>Cavo, 4.5 m |

| | | |
|---|---|---|
|   | 760-223 | COMFORT<br>Kabel, 4.5 m<br>Cable, 4.5 m<br>Câble, 4.5 m<br>Cable, 4.5 m<br>Cavo, 4.5 m |




| | | |
|---|---|---|
|   | 760-228 | COMFORT<br>Kabel, 4.5 m<br>Cable, 4.5 m<br>Câble, 4.5 m<br>Cable, 4.5 m<br>Cavo, 4.5 m |

# 7 Argon assistierte Elektrochirurgie
# Argon-assisted electrosurgery
# Électrochirurgie assistée à l'argon
# Electrocirugía asistida con argón
# Elettrochirurgia coadiuvata ad argon


| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **7.1** | **Offene und laparoskopische Anwendung** | **7.1** | **Open and laparoscopic application** | **7.1** | **Application invasive et laparoscopique** |
| **7.2** | **Flexible Anwendung** | **7.2** | **Flexible application** | **7.2** | **Application endoscopique** |
| 7.2.1 | Flexible Anwendung Einmalverwendung | 7.2.1 | Flexible application disposable | 7.2.1 | Application endoscopique à usage unique |
| 7.2.2 | Flexible Anwendung wiederverwendbar | 7.2.2 | Flexible application reusable | 7.2.2 | Application endoscopique réutilisable |
| 7.2.3 | Anschlusskabel Argon | 7.2.3 | Connecting cables Argon | 7.2.3 | Câbles de raccordement Argon |
| 7.2.4 | Argon Zubehör | 7.2.4 | Argon Accessories | 7.2.4 | Argon Accessoires |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **7.1** | **Aplicación abierta y laparoscópica** | **7.1** | **Applicazione invasiva e laparoscopica** |
| **7.2** | **Aplicación flexible** | **7.2** | **Applicazione endoscopica flessibile** |
| 7.2.1 | Aplicación flexible desechables | 7.2.1 | Applicazione flessibile monouso |
| 7.2.2 | Aplicación flexible reutilizable | 7.2.2 | Applicazione flessibile riutilizzabile |
| 7.2.3 | Cables de conexión argón | 7.2.3 | Cavi di collegamento Argon |
| 7.2.4 | Argon Accesorios | 7.2.4 | Argon Accessori |


Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

# 7.1 Offene und laparoskopische Anwendung
# Open and laparoscopic application
# Application invasive et laparoscopique
# Aplicación abierta y laparoscópica
# Applicazione invasiva e laparoscopica

COMFORT SYSTEM

134°C Autoclave 273°F

Effizient – Berührungslos – Rauchfrei
Efficient – Contactless – Smoke free
Efficaces – Sans contact – Sans fumée
Eficiente – Sin contacto – Sin humo
Efficiente – Senza contatto – Senza fumo

6-Kant-Codierung
Hexagon coding
Codage hexagonal
Codificación hexagonal
Codificazione esagonale

$4600V_P$

Peek-Isolation
Peek insulation
Isolation Peek
Aislamiento en Peek
isolamento in Peek

Keramik-Isolation
Ceramics insulation
Isolation céramique
Aislamiento en cerámica
Isolamento in ceramica

Optimiertes Strömungsverhalten für hervorragende Zündung
Optimized flow behaviour for excellent ignition
Débit optimisé pour un excellent amorçage
Régimen de corriente optimizado para un encendido perfecto
Proprietá di conduzione ottimizzata, per un innesco eccezionale

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

Argon CUT

Argon COAG

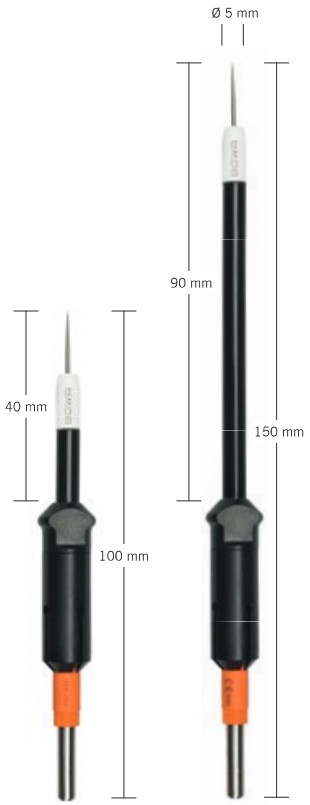
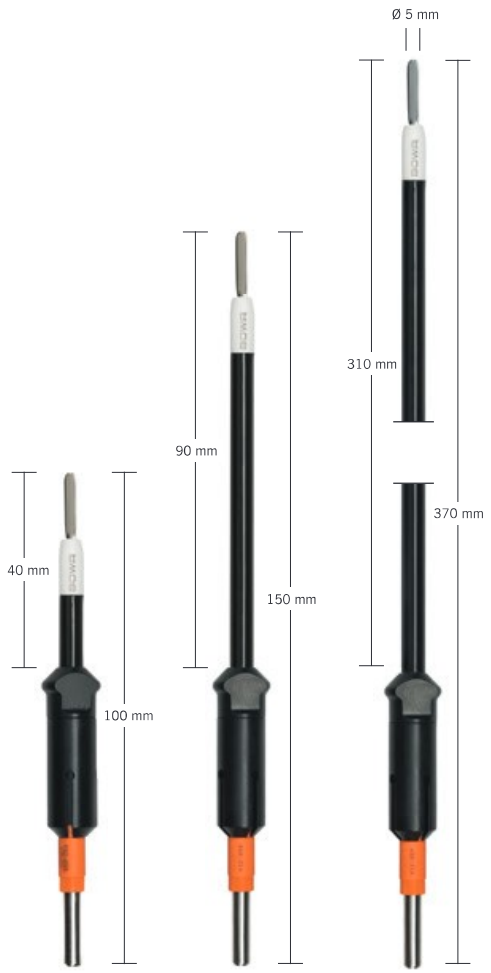
932-042

Argon-Handgriff COMFORT, Kabel 3,5 m
Argon handle COMFORT, cable 3,5 m
Manche Argon COMFORT, câble 3,5 m
Mango para argón COMFORT, cable 3,5 m
Manipolo portaelettrodi per argon COMFORT, cavo 3,5 m

BOWA
ARC
PLUS

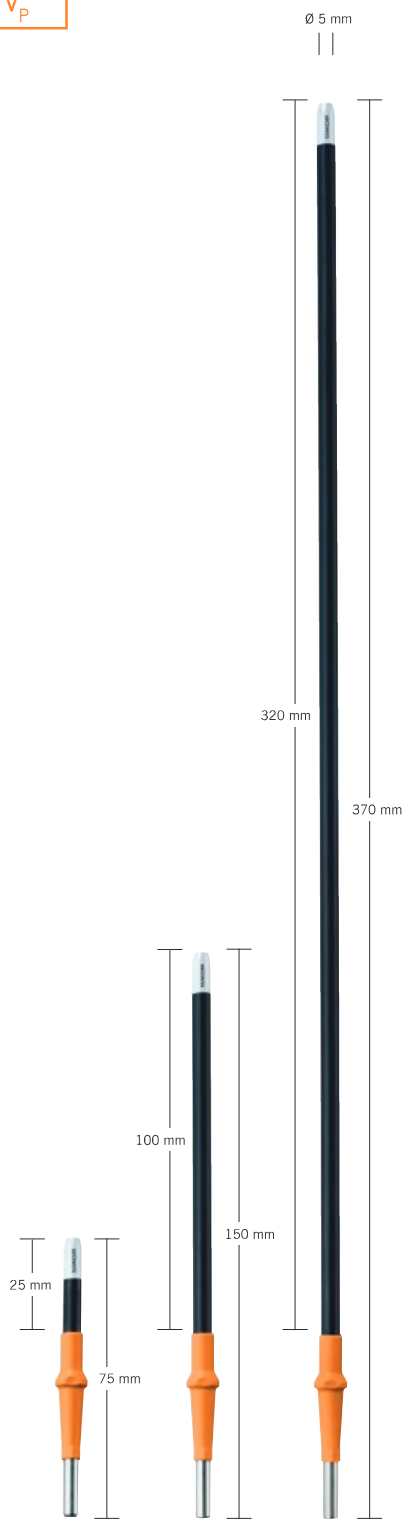
# 7.1 Offene und laparoskopische Anwendung
# Open and laparoscopic application
# Application invasive et laparoscopique
# Aplicación abierta y laparoscópica
# Applicazione invasiva e laparoscopica

134°C Autoclave 273°F

| | | | |
|---|---|---|---|
|  | 932-035 | 100 mm | 4600V$_P$<br>Starre Argon-Nadel-Schneide- und Koagulationselektrode<br>Rigid Argon needle cutting and coagulation electrode<br>Electrode aiguille pour argon coupe et coagulation<br>Electrodo rígido de argón tipo aguja, para cortar y coagular<br>Elettrodo rigido ad ago per taglio e coagulazione con argon |
| | 932-036 | 150 mm | |
|  | 932-055 | 100 mm | 4600V$_P$<br>Starre Argon-Messer-Schneide- und Koagulationselektrode<br>Rigid Argon knife cutting and coagulation electrode<br>Electrode couteau pour argon coupe et coagulation<br>Electrodo rígido de argón tipo cuchilla, para cortar y coagular<br>Elettrodo rigido a lama per taglio e coagulazione con argon |
| | 932-058 | 150 mm | |
| | 932-059 | 370 mm | |

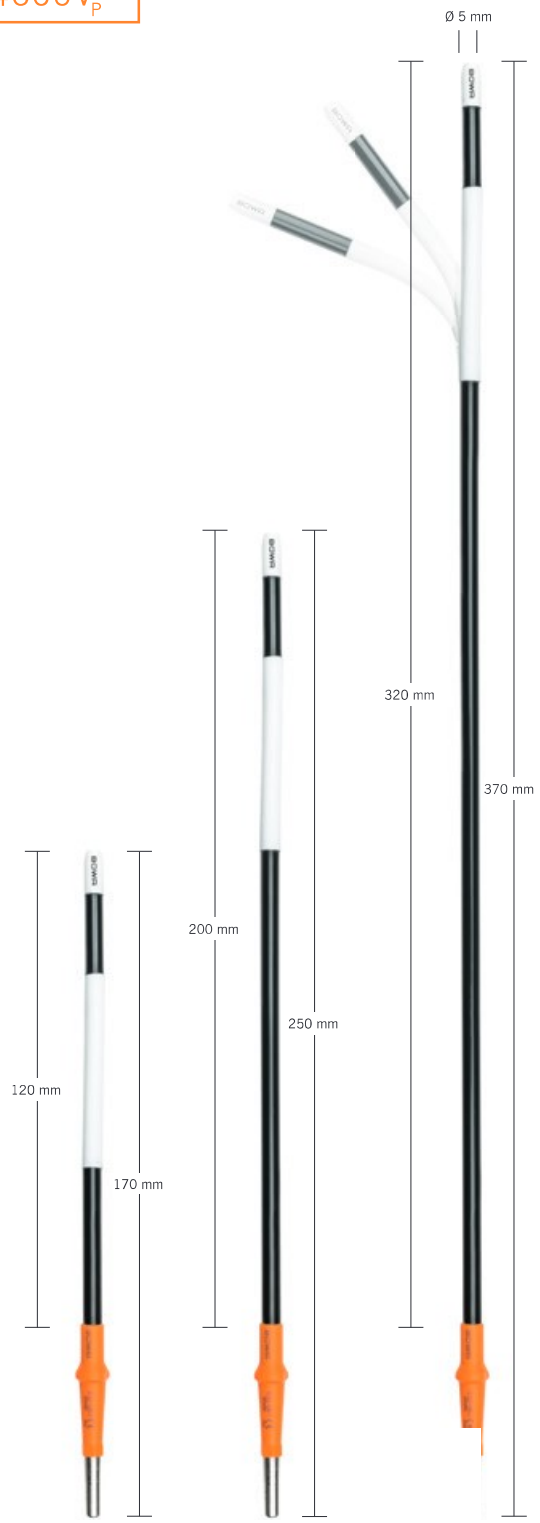
134°C
Autoclave
273°F

## 4200V$_P$




| | | |
|---|---|---|
| 932-031 | 75 mm | Starre Argon-Koagulationselektrode<br>Rigid Argon coagulation electrode<br>Electrode rigide de coagulation à l'argon<br>Electrodo de coagulación rígido para argón<br>Elettrodo rigido per argon |
| 932-032 | 150 mm | |
| 932-034 | 370 mm | |

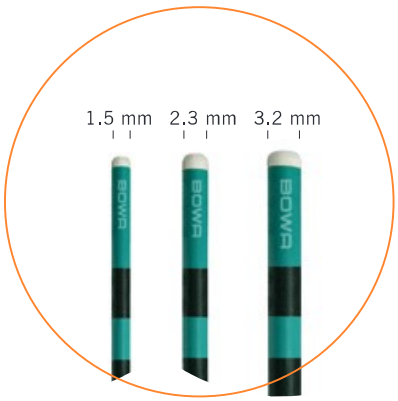
## 4600V$_P$




| | | |
|---|---|---|
| 932-060 | 170 mm | Argon-Koagulationselektrode, biegbar<br>Argon coagulation electrode, bendable<br>Électrode de coagulation à l'argon, pliable<br>Electrodo de coagulación con argón, flexible<br>Elettrodo curvabile per argon |
| 932-061 | 250 mm | |
| 932-062 | 370 mm | |

# 7.2 Flexible Anwendung
# Flexible application
# Application endoscopique
# Aplicación flexible
# Applicazione endoscopica flessibile

Sicheres Arbeiten und Perforationsschutz
Safe electrosurgery and reduced risk of perforation
Une sécurité renforcée et une protection maximale contre la perforation
Trabajar con seguridad y protección contra la perforación
Lavoro sicuro e protezione dalla perforazione




5200V$_P$

Skala
Scale
Graduation
Escala
Scala

Optimaler Farbkontrast
Optimum colour contrast
Un contraste de couleurs optimal
Óptimo contraste de color
Contrasto ottimale dei colori

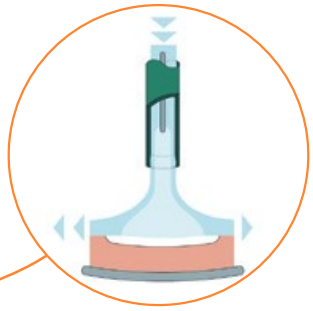
Atraumatische Keramikspitze
Blunt ceramic tip
Buses céramique arrondies
Punta de cerámica redonda
Punta in ceramica atraumatica

134°C
Autoclave
273°F

90° Sidefire-Ausführung
90° Sidefire version
Modèle 90° Latéral
Modelo 90° lateral
Versione Sidefire 90°

90°

Optimiertes Strömungsverhalten
Optimised flow behaviour
Comportement d'écoulement optimisé
Óptimo comportamiento de flujo
Comportamento ottimizzato del flusso di gas



Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Modes recommandés pour l'ARC 400 de BOWA
Modos recomendados con BOWA ARC 400
Modalità consigliate per BOWA ARC 400

Argon PULSED

Argon FLEX

## 7.2.1 Flexible Anwendung – Einmalverwendung
## Flexible application – disposable
## Application endoscopique – à usage unique
## Aplicación flexible – desechable
## Applicazione flessibile – monouso

| STERIL, 10 St. / VPE<br>STERILE, 10 pcs / PU<br>STÉRILE, 10 pièces / unité cond.<br>ESTÉRIL, 10 uds. / unidad de embalaje<br>STERILE, 10 pz. / confez. | | Ø | Länge<br>Length<br>Longueur<br>Longitud<br>Lunghezza | Argon-Strahl<br>Beam of argon<br>Jet d'argon<br>Chorro de argón<br>Raggio argon |
|---|---|---|---|---|
| Ø 1.5 mm | 932-248 | 1.5 mm | 1.5 m | Axial<br>Axial<br>Axial<br>Axial<br>Assiale |
| | 932-251 | 1.5 mm | 3 m | |
| Ø 2.3 mm | 932-249 | 2.3 mm | 2.2 m | |
| | 932-252 | 2.3 mm | 3 m | |
| Ø 3.2 mm | 932-250 | 3.2 mm | 2.2 m | |
| Ø 2.3 mm | 932-253 | 2.3 mm | 2.2 m | Lateral<br>Lateral<br>Latéral<br>Lateral<br>Laterale |

# 7.2.2 Flexible Anwendung – wiederverwendbar
# Flexible application – reusable
# Application endoscopique – réutilisable
# Aplicación flexible – reutilizable
# Applicazione flessibile – riutilizzabile

134°C Autoclave 273°F

| UNSTERIL, 1 St. / VPE<br>UNSTERILE, 1 pc / PU<br>NON-STÉRILE, 1 pièce / unité cond.<br>NO ESTÉRIL, 1 ud. / unidad de embalaje<br>NON STERILE, 1 pz. / VPE | | Ø | Länge<br>Length<br>Longueur<br>Longitud<br>Lunghezza | Argon-Strahl<br>Beam of argon<br>Jet d'argon<br>Chorro de argón<br>Raggio argon |
|---|---|---|---|---|
| Ø 1.5 mm | 932-148 | 1.5 mm | 1.5 m | Axial<br>Axial<br>Axial<br>Axial<br>Assiale |
| | 932-151 | 1.5 mm | 3 m | |
| Ø 2.3 mm | 932-154 | 2.3 mm | 1 m | |
| | 932-149 | 2.3 mm | 2.2 m | |
| | 932-152 | 2.3 mm | 3 m | |
| Ø 3.2 mm | 932-150 | 3.2 mm | 2.2 m | |
| Ø 2.3 mm | 932-153 | 2.3 mm | 2.2 m | Lateral<br>Lateral<br>Latéral<br>Lateral<br>Laterale |

## 7.2.3 Anschlusskabel Argon
## Connecting cables Argon
## Câbles de raccordement Argon
## Cables de conexión argón
## Cavi di collegamento Argon

134°C Autoclave 273°F

| | | | |
|---|---|---|---|
| 932-146 | | | BOWA ARC PLUS |

Anschlusskabel für flexible Argonsonden, 2.5 m lang, Anschluss 3-pin für HF und Luer Lock für Argon Gas
Connecting cable for flexible Argon probes, 2.5 m long, 3-pin connector for HF and Luer Lock connection for Argon gas
Câble de raccordement pour sondes flexibles à l'argon, longueur 2.5 m, connecteur à 3 broches pour HF et raccord de gaz Luer Lock pour l'argon
Cable de conexión para sondas de argón flexibles, 2.5 m de largo, conector 3-pin para AF y Luer Lock para gas argón
Cavo di collegamento per sonde flessibili ad argon, lunghezza 2.5 m, attacco a 3 pin per alta frequenza e Luer Lock per gas argon

## 7.2.4 Argon Zubehör
## Argon Accessories
## Argon Accessoires
## Argon Accesorios
## Argon Accessori

| | | |
|---|---|---|
| | 830-050 | Sterilfilter-Set / 50 Stk.<br>Sterile filter set / 50 pcs.<br>Filtres stériles / 50 pcs.<br>Juego de filtros esteriles / 50 uds.<br>Set filtri sterili / 50 pz. |
| | 932-910 | Spüladapter für flexible Argonsonden zum Anschluss an Spülmaschinen / 5 Stk.<br>Rinsing adaptor for flexible argon probes to connect to washing machines / 5 pcs.<br>Adaptateur de rinçage pour les sondes flexibles argon pour la connexion aux machines à laver / 5 pcs.<br>Adaptador de enjuague para sondas flexibles de argón, para contectar a lavajillas / 5 uds.<br>Adattore d'irrigazione per il collegamento di sonde flessibili ad argon alle lavastrumenti / 5 pz. |

# 8 Neutralelektroden
# Neutral electrodes
# Electrodes neutres
# Electrodos neutros
# Elettrodi neutri

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 8.1 | Einmal-Neutralelektroden | 8.1 | Single-use return plates | 8.1 | Electrodes neutres à usage unique |
| 8.2 | Anschlusskabel | 8.2 | Connecting cable | 8.2 | Câbles de raccordement |
| 8.3 | Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon) | 8.3 | Reusable rubber return plates (silicone) | 8.3 | Electrodes neutres réutilisables en caoutchouc (silicone) |
| 8.4 | Zubehör | 8.4 | Accessories | 8.4 | Accessoires |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 8.1 | Electrodos neutros desechables | 8.1 | Piastre neutre monouso |
| 8.2 | Cables de conexión | 8.2 | Cavi di collegamento |
| 8.3 | Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona) | 8.3 | Piastre neutre di gomma riutilizzabili (silicone) |
| 8.4 | Accesorios | 8.4 | Accessori |

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

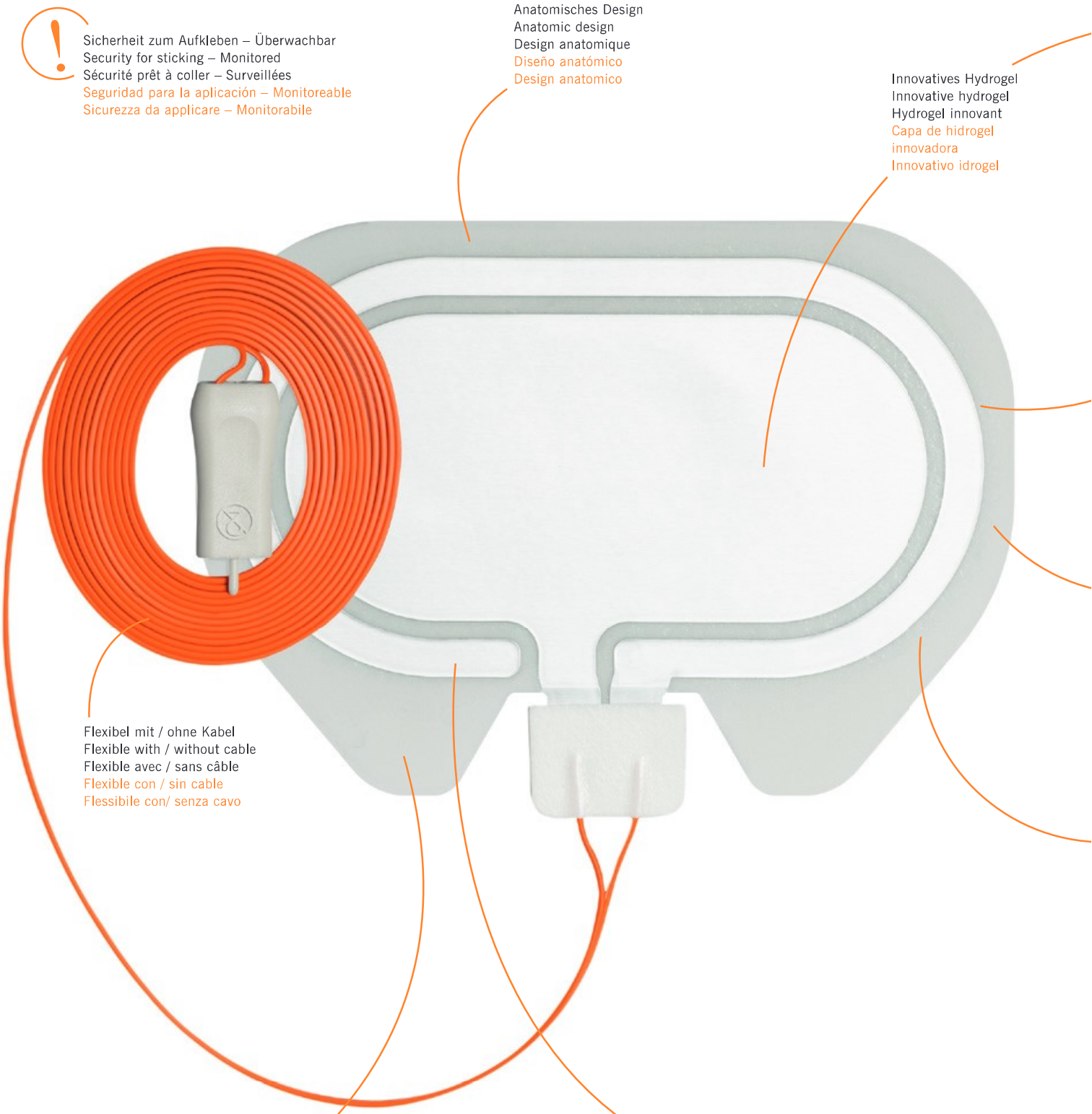
Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

# 8.1 Einmal-Neutralelektroden
# Single-use return plates
# Electrodes neutres à usage unique
# Electrodos neutros desechables
# Piastre neutre monouso

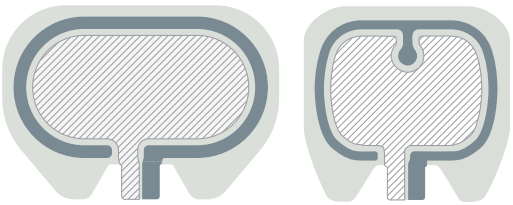


EASY universell und richtungsunabhängig einsetzbar
EASY universally attachable and independent of orientation
EASY application universelle et indépendante de l'orientation
EASY aplicación universal e independiente de la orientación
EASY impiego universale con applicazione indipendente dall'orientamento

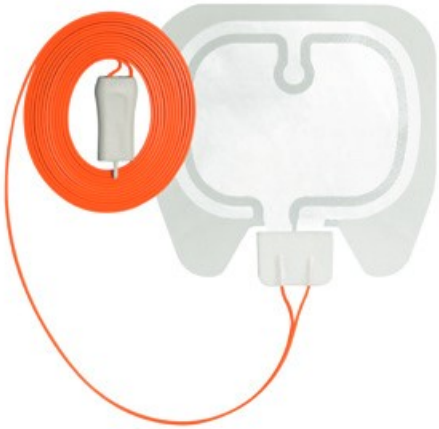
Elastische Schaumabdeckung für ideale Anpassung
Elastic foam backing for ideal shaping
Supports en mousse élastique permettant une adaptation idéale
El revestimiento de espuma elástica permite una adaptación perfecta
Dorso imbottito in schiuma elastica l'ideale adattamento

Flüssigkeitsabweisend
Liquid-repellent
Surface déperlante
Impermeable
Repellente ai liquidi

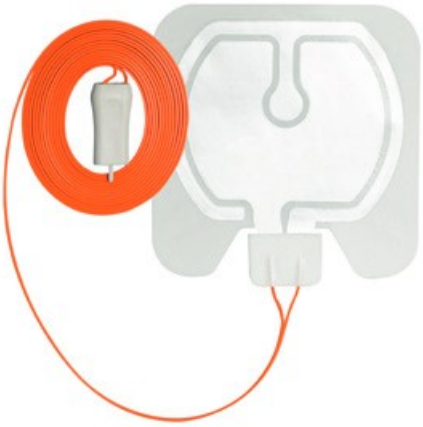
Festhaftende Sicherheitsränder
Adhesive safety frame
Cadre de sécurité adhésif
Borde de seguridad adhesivo
Bordo di sicurezza adesivo



# 8.1 Einmal-Neutralelektroden
# Single-use return plates
# Electrodes neutres à usage unique
# Electrodos neutros desechables
# Piastre neutre monouso

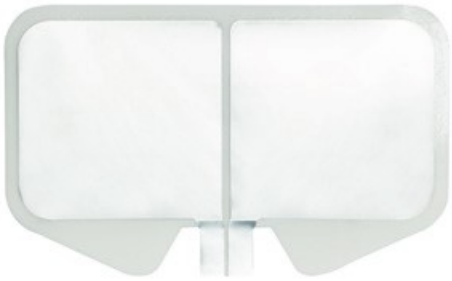
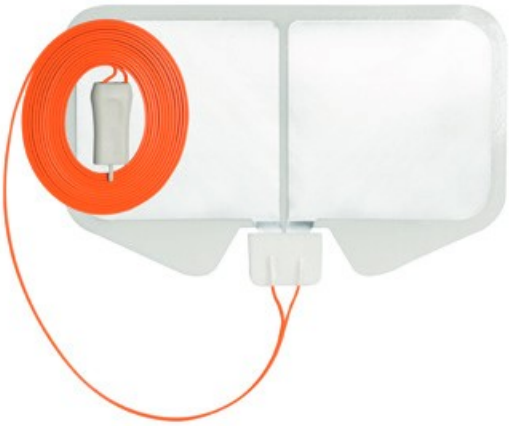
| Universal<br>Universal<br>Universel<br>Universal<br>Universale | | > 5 kg |
|---|---|---|
| | REF ohne Kabel / 100 Stk.<br>REF without cable / 100 pcs.<br>RÉF sans câble / 100 pcs.<br>Ref. sin cable / 100 uds.<br>REF senza cavo / 100 pz. | REF mit Kabel 3 m / 15 Stk.<br>REF with cable 3 m / 15 pcs.<br>RÉF avec câble 3 m / 15 pcs.<br>Ref. con cable de 3 m / 15 uds.<br>REF con cavo da 3 m / 15 pz. |
| EASY Universal<br>$A_{cond*}$ = 90 cm²<br><br>GETEILT<br>SPLIT<br>DIVISÉ<br>DIVIDIDO<br>BIPARTITA | |  |
| | 816-092 | 818-092 |
| EASY Standard<br>$A_{cond*}$ = 110 cm²<br><br>GETEILT<br>SPLIT<br>DIVISÉ<br>DIVIDIDO<br>BIPARTITA | | |
| | 816-112 | 818-112 |
| Verpackung<br>Packing<br>Emballage<br>Embalaje<br>Confezione | 5 100 1000 | 1 15 150 |

* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie conductora / Superficie conduttiva

| | | |
|---|---|---|
| Universal<br>Universal<br>Universel<br>Universal<br>Universale | | > 5 kg |
| | REF ohne Kabel / 100 Stk.<br>REF without cable / 100 pcs.<br>RÉF sans câble / 100 pcs.<br>Ref. sin cable / 100 uds.<br>REF senza cavo / 100 pz. | REF mit Kabel 3 m / 15 Stk.<br>REF with cable 3 m / 15 pcs.<br>RÉF avec câble 3 m / 15 pcs.<br>Ref. con cable de 3 m / 15 uds.<br>REF con cavo da 3 m / 15 pz. |
| EASY ECO<br>$A_{cond*}$ = 70 cm²<br><br>GETEILT<br>SPLIT<br>DIVISÉ<br>DIVIDIDO<br>BIPARTITA<br><br>max 200 W | |  |
| | 816-072 | 818-072 |
| $A_{cond*}$ = 110 cm²<br><br>UNGETEILT<br>NON-SPLIT<br>NON DIVISÉ<br>NO DIVIDIDO<br>MONOPARTITA | | |
| | 815-110 | 817-110 |
| Verpackung<br>Packing<br>Emballage<br>Embalaje<br>Confezione | 5 100 1000 | 1 15 150 |

* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie conductora / Superficie conduttiva

# 8.1 Einmal-Neutralelektroden
# Single-use return plates
# Electrodes neutres à usage unique
# Electrodos neutros desechables
# Piastre neutre monouso

| Erwachsene<br>Adult<br>Adultes<br>Adultos<br>Adulti | | >15 kg |
|---|---|---|
| | REF ohne Kabel / 100 Stk.<br>REF without cable / 100 pcs.<br>RÉF sans câble / 100 pcs.<br>Ref. sin cable / 100 uds.<br>REF senza cavo / 100 pz. | REF mit Kabel 3 m / 15 Stk.<br>REF with cable 3 m / 15 pcs.<br>RÉF avec câble 3 m / 15 pcs.<br>Ref. con cable de 3 m / 15 uds.<br>REF con cavo da 3 m / 15 pz. |
| EASY<br>$A_{cond*}$ = 160 cm²<br><br>GETEILT<br>SPLIT<br>DIVISÉ<br>DIVIDIDO<br>BIPARTITA | <br>816-162 | <br>818-162 |
| $A_{cond*}$ = 160 cm²<br><br>GETEILT<br>SPLIT<br>DIVISÉ<br>DIVIDIDO<br>BIPARTITA |  <br>816-161 |  <br>818-161 |
| Verpackung<br>Packing<br>Emballage<br>Embalaje<br>Confezione | 5 100 1000 | 1 15 150 |

* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie conductora / Superficie conduttiva

| Erwachsene<br>Adult<br>Adultes<br>Adultos<br>Adulti | | > 15 kg |
|---|---|---|
| | REF ohne Kabel / 100 Stk.<br>REF without cable / 100 pcs.<br>RÉF sans câble / 100 pcs.<br>Ref. sin cable / 100 uds.<br>REF senza cavo / 100 pz. | REF mit Kabel 3 m / 15 Stk.<br>REF with cable 3 m / 15 pcs.<br>RÉF avec câble 3 m / 15 pcs.<br>Ref. con cable de 3 m / 15 uds.<br>REF con cavo da 3 m / 15 pz. |
| $A_{cond*}$ = 140 cm²<br><br>GETEILT<br>SPLIT<br>DIVISÉ<br>DIVIDIDO<br>BIPARTITA | <br>816-141 | <br>818-141 |
| $A_{cond*}$ = 140 cm²<br><br>UNGETEILT<br>NON-SPLIT<br>NON DIVISÉ<br>NO DIVIDIDO<br>MONOPARTITA | <br>815-140 | <br>817-140 |
| Verpackung<br>Packing<br>Emballage<br>Embalaje<br>Confezione | 5 100 1000 | 1 15 150 |

* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie conductora / Superficie conduttiva

# 8.1 Einmal-Neutralelektroden
# Single-use return plates
# Electrodes neutres à usage unique
# Electrodos neutros desechables
# Piastre neutre monouso

| Kinder<br>Children<br>Enfants<br>Niños<br>Bambini | | 5 kg – 15 kg |
|---|---|---|
| | REF ohne Kabel / 100 Stk.<br>REF without cable / 100 pcs.<br>RÉF sans câble / 100 pcs.<br>Ref. sin cable / 100 uds.<br>REF senza cavo / 100 pz. | REF mit Kabel 3 m / 15 Stk.<br>REF with cable 3 m / 15 pcs.<br>RÉF avec câble 3 m / 15 pcs.<br>Ref. con cable de 3 m / 15 uds.<br>REF con cavo da 3 m / 15 pz. |
| $A_{cond*}$ = 70 cm²<br><br>GETEILT<br>SPLIT<br>DIVISÉ<br>DIVIDIDO<br>BIPARTITA<br><br>max 200 W | | |
| | 816-071 | 818-071 |
| $A_{cond*}$ = 70 cm²<br><br>UNGETEILT<br>NON-SPLIT<br>NON DIVISÉ<br>NO DIVIDIDO<br>MONOPARTITA<br><br>max 200 W | | |
| | 815-070 | 817-070 |
| Verpackung<br>Packing<br>Emballage<br>Embalaje<br>Confezione | 5 100 1000 | 1 15 150 |

* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie conductora / Superficie conduttiva

| | | |
|---|---|---|
| Neugeborene<br>Newborns<br>Nourrissons<br>Neonatos<br>Neonati | | < 5 kg |
| | REF ohne Kabel / 100 Stk.<br>REF without cable / 100 pcs.<br>RÉF sans câble / 100 pcs.<br>Ref. sin cable / 100 uds.<br>REF senza cavo / 100 pz. | REF mit Kabel 3 m / 15 Stk.<br>REF with cable 3 m / 15 pcs.<br>RÉF avec câble 3 m / 15 pcs.<br>Ref. con cable de 3 m / 15 uds.<br>REF con cavo da 3 m / 15 pz. |
| EASY<br>$A_{cond*}$ = 40 cm²<br><br>GETEILT<br>SPLIT<br>DIVISÉ<br>DIVIDIDO<br>BIPARTITA<br><br>max 100 W | | |
| | 816-042 | 818-042 |
| $A_{cond*}$ = 40 cm²<br><br>UNGETEILT<br>NON-SPLIT<br>NON DIVISÉ<br>NO DIVIDIDO<br>MONOPARTITA<br><br>max 100 W |  | |
| | 815-040 | 817-040 |
| Verpackung<br>Packing<br>Emballage<br>Embalaje<br>Confezione | 5 100 1000 | 1 15 150 |

* Kontaktfläche / Conductive surface / Surface conductrice / Superficie conductora / Superficie conduttiva

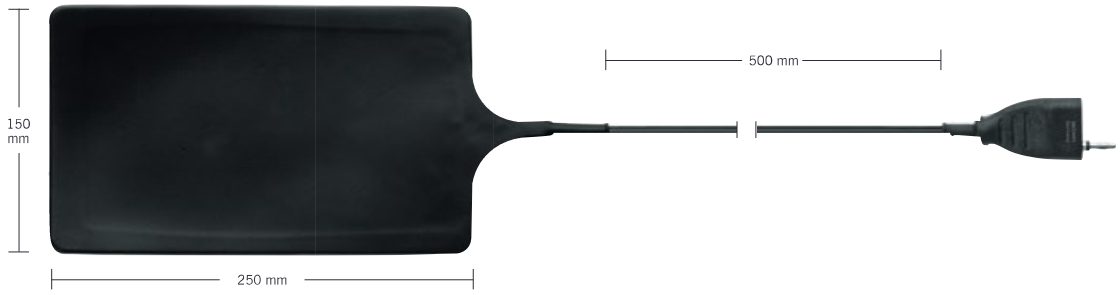
# 8.2 Anschlusskabel
# Connecting cable
# Câbles de raccordement
# Cables de conexión
# Cavi di collegamento

134°C
Autoclave
273°F

| Stecker, Geräteseite<br>Plug, generator side<br>Connecteur, côté générateur<br>Enchufe, parte generador<br>Spinotto, parte generatore | Stecker, Neutralelektrodenseite<br>Plug, return plate side<br>Connecteur, côté électrode neutre<br>Enchufe, parte electrodo neutro<br>Spinotto, parte piastra neutra | REF | Für Generator Typ<br>For generator type<br>Pour générateur type<br>Para generador tipo<br>Per generatore tipo |
|---|---|---|---|
| | | 294-050 (4.5 m) | Erbe VIO / ICC / ACC<br>Erbe T-Serie<br>Martin |
| | | 101-150 (4.5 m) | ALSA<br>Eschmann* |
| | | 380-050 (4.5 m) | BOWA<br>Erbe ICC / VIO International<br>Valleylab REM<br>Conmed |
| | | 386-050 (4.5 m) | BOWA<br>Erbe ICC / VIO International<br>Valleylab NON-REM<br>Conmed |

* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration
Depends on individual socket configuration
Dépend de la configuration individuelle du connecteur
Depende de la configuración individual de las salidas
Dipende dalla configurazione individuale dell'uscita

# 8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)
Reusable rubber return plates (silicone)
Electrodes neutres réutilisables en caoutchouc (silicone)
Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)
Piastre neutre di gomma riutilizzabili (silicone)

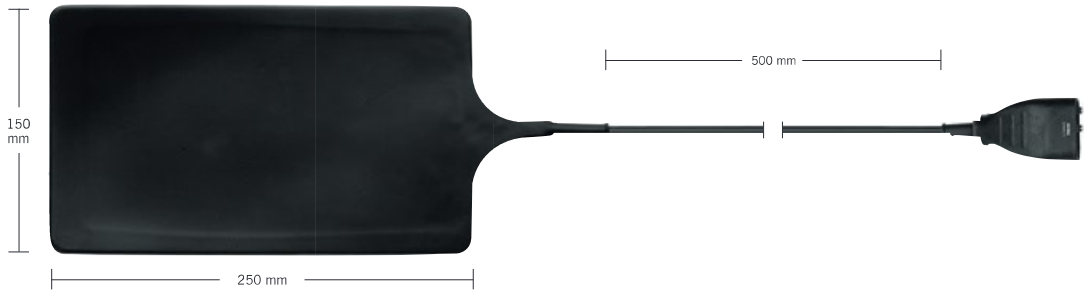



| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | 193-008 | Für Generatoren<br>For generators<br>Pour générateurs<br>Para generadores<br>Per generatori | Erbe VIO / ICC / ACC<br>Erbe T-Serie |

| | | | |
|---|---|---|---|
| REF | 193-016 | Für Generatoren<br>For generators<br>Pour générateurs<br>Para generadores<br>Per generatori | Erbe VIO / ICC / ACC<br>Erbe T-Serie |

| Stecker, Geräteseite<br>Plug, generator side<br>Connecteur, côté générateur<br>Enchufe, parte generador<br>Spinotto, parte generatore | Stecker, Neutralelektrodenseite<br>Plug, return plate side<br>Connecteur, côté électrode neutre<br>Enchufe, parte electrodo neutro<br>Spinotto, parte piastra neutra | REF | Für Generator Typ<br>For generator type<br>Pour générateurs type<br>Para generador tipo<br>Per generatore tipo |
|---|---|---|---|
| | | 101-003 (4.5 m) | Erbe VIO / ICC / ACC<br>Erbe T-Serie |

# 8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)
Reusable rubber return plates (silicone)
Electrodes neutres réutilisables en caoutchouc (silicone)
Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)
Piastre neutre di gomma riutilizzabili (silicone)



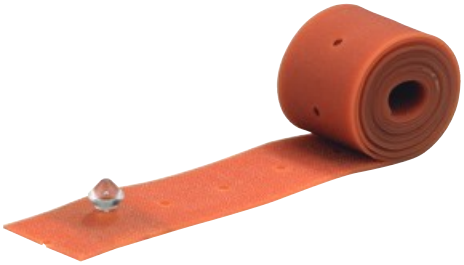

| REF | 242-003 | Für Generatoren<br>For generators<br>Pour générateurs<br>Para generadores<br>Per generatori | BOWA<br>ERBE International<br>Martin International<br>Valleylab<br>Conmed |
|---|---|---|---|

| REF | 232-003 | Für Generatoren<br>For generators<br>Pour générateurs<br>Para generadores<br>Per generatori | BOWA<br>ERBE international<br>Martin<br>Valleylab<br>Conmed |
|---|---|---|---|

| Stecker, Geräteseite<br>Plug, generator side<br>Connecteur, côté générateur<br>Enchufe, parte generador<br>Spinotto, parte generatore | Stecker, Neutralelektrodenseite<br>Plug, return plate side<br>Connecteur, côté électrode neutre<br>Enchufe, parte electrodo neutro<br>Spinotto, parte piastra neutra | REF | Für Generator Typ<br>For generator type<br>Pour générateur type<br>Para generador tipo<br>Per generatore tipo |
|---|---|---|---|
| | | 295-050 (4.5 m) | Martin |
| | | 385-050 (4.5 m) | BOWA<br>ERBE international<br>Martin<br>Valleylab<br>Conmed |

# 8.4 Zubehör
# Accessories
# Accessoires
# Accesorios
# Accessori

134°C
Autoclave
273°F

| | | |
|---|---|---|
|  | 194-075 | Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 750 mm<br>Rubber band, perforated, with fixing button, 750 mm<br>Bande élastique en caoutchouc, perforée, avec bouton de fixation, 750 mm<br>Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 750 mm<br>Fascia elastica in gomma, forata, con bottone di fissaggio, 750 mm |

# 9 ARC System und Zubehörteile
# ARC system and accessories
# Systèmes ARC et accessoires
# Sistema ARC y accesorios
# Sistema ARC e accessori

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 9.1 | Elektrochirurgie-Geräte | 9.1 | Electrosurgical units | 9.1 | Appareils d'électrochirurgie |
| 9.2 | Fußschalter | 9.2 | Footswitch | 9.2 | Pédales de commande |
| 9.3 | Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS | 9.3 | Communication interface ARC – ARC PLUS | 9.3 | Interface de communication ARC – ARC PLUS |
| 9.4 | Netzkabel | 9.4 | Mains cable | 9.4 | Câble d'alimentation |
| 9.5 | Potentialausgleichsleitung | 9.5 | Equipotential bonding | 9.5 | Câble équipotentiel |
| 9.6 | Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000 | 9.6 | Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-000 | 9.6 | Manodétendeur pour ARC PLUS REF 900-000 |
| 9.7 | Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001 | 9.7 | Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-001 | 9.7 | Manodétendeur pour ARC PLUS REF 900-001 |
| 9.8 | Argon Gasflasche | 9.8 | Gas cylinder Argon | 9.8 | Bouteille de gaz, Argon |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 9.1 | Equipos de electrocirugía | 9.1 | Generatori elettrochirurgici |
| 9.2 | Conmutador de pie | 9.2 | Interruttori a pedale |
| 9.3 | Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS | 9.3 | Interfaccia di comunicazione ARC – ARC PLUS |
| 9.4 | Cable de red | 9.4 | Cavo di alimentazione |
| 9.5 | Conductor equipotencial | 9.5 | Conduttore equipotenziale |
| 9.6 | Manorreductor para ARC PLUS REF 900-000 | 9.6 | Riduttore di pressione per ARC PLUS REF 900-000 |
| 9.7 | Manorreductor para ARC PLUS REF 900-001 | 9.7 | Riduttore di pressione per ARC PLUS REF 900-001 |
| 9.8 | Botella de gas argón | 9.8 | Bombola gas argon |

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

# 9.1 Elektrochirurgie-Geräte
Electrosurgical units
Appareils d'électrochirurgie
Equipos de electrocirugía
Generatori elettrochirurgici

| | | | |
|---|---|---|---|
| 900-400 | ARC 400 | 400 W CUT monopolar / bipolar<br>250 W monopolar / 350 W bipolar COAG<br>2 x monopolar – 3 x bipolar<br>MICRO<br>SimCOAG<br>GastroCut / Argon incl.<br>AUTOSTART<br>Touchscreen | Plug'n Cut COMFORT<br>LIGATION (option)<br>Bipolar Resection (option)<br>EASY<br>ISSys<br>ARC CONTROL<br>MetraLOOP® |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 900-351 | ARC 350 | 350 W CUT monopolar / bipolar<br>250 W monopolar / 350 W bipolar COAG<br>2 x monopolar – 2 x bipolar<br>MICRO<br>SimCOAG<br>AUTOSTART<br>Touchscreen | Plug'n Cut COMFORT<br>GastroCUT (option)<br>LIGATION (option)<br>Bipolar Resection (option)<br>EASY<br>ISSys<br>ARC CONTROL<br>MetraLOOP® |

| | | |
|---|---|---|
| 900-001 | ARC PLUS | ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>ARC PLUS Module de coagulation à l'Argon<br>pour ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>ARC PLUS Equipo de coagulación con argón<br>para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>ARC PLUS Unità di coagulazione ad argon<br>per ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) |

ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option
ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) option
ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) option
ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) opción
ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) opzione

| | | |
|---|---|---|
| | 900-395 | Option Bipolare Resektion für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>Option Bipolar resection, for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>Option Résection Bipolaire pour ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>Opción Resección bipolar para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>Opzione Resezione bipolare per ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) |
| | 900-396 | Option LIGATION® für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>Option LIGATION® for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>Option LIGATION® pour ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>Opción LIGATION® para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)<br>Opzione LIGATION® per ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) |
| | 900-399 | Option Bipolar SimCoag für ARC 400<br>Option Bipolar SimCoag for ARC 400<br>Option Bipolar SimCoag pour ARC 400<br>Opción Bipolar SimCoag para ARC 400<br>Opzione Bipolar SimCoag per ARC 400 |
| | 900-401 | Dr. Dongle® für ARC 400<br>Dr. Dongle® for ARC 400<br>Dr. Dongle® pour ARC 400<br>Dr. Dongle® para ARC 400<br>Dr. Dongle® per ARC 400 |
| | 900-402 | USB Stick für ARC 400<br>USB flash drive for ARC 400<br>Clé USB pour ARC 400<br>Memoria USB para ARC 400<br>Chiave USB per ARC 400 |
| BOWA ARC 350 | 900-391 | Option Argon / GastroCut, für ARC 350 (REF 900-351)<br>Option Argon / GastroCut, for ARC 350 (REF 900-351)<br>Option Argon / GastroCut, pour ARC 350 (REF 900-351)<br>Opción Argon / GastroCut, para ARC 350 (REF 900-351)<br>Opzione Argon / GastroCUT, per ARC 350 (REF 900-351) |

# 9.1 Elektrochirurgie-Geräte
Electrosurgical units
Appareils d'électrochirurgie
Equipos de electrocirugía
Generatori elettrochirurgici

| | | | |
|---|---|---|---|
| 900-303 | ARC 303 | 300 W CUT monopolar<br>120 W COAG<br>2 x monopolar – 1 x bipolar outlet<br>MICRO<br>SimCOAG<br>Autostart | Option Europe<br>GastroCut / Argon (option)<br>Cable holder / short manual (option)<br>EASY<br>ISSys<br>ARC CONTROL |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 900-250 | ARC 250 | 250 W CUT monopolar<br>120 W COAG<br>1 x monopolar – 1 x bipolar outlet<br>MICRO<br>Autostart | Option Europe<br>GastroCut / Argon (option)<br>Cable holder / short manual (option)<br>EASY<br>ISSys<br>ARC CONTROL |

BOWA ARC 250
BOWA ARC 303

| | | |
|---|---|---|
| 900-000 | ARC PLUS | ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 250 / 303<br>ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 250 / 303<br>ARC PLUS Module de coagulation à l'Argon pour ARC 250 / 303<br>ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 250 / 303<br>ARC PLUS Unità di coagulazione ad argon per ARC 250 / 303 |

| | | |
|---|---|---|
| | 900-392 | Optionale Erweiterung „Argon / GastroCut“ für ARC 250 / 303<br>Optional upgrade „Argon / GastroCut“ for ARC 250 / 303<br>Option „Argon / GastroCut“ pour ARC 250 / 303<br>Ampliación opcional „Argón / GastroCut“ para ARC 250 / 303<br>Estensione opzionale „Argon / GastroCut“ per ARC 250 / 303 |

| | | |
|---|---|---|
| ARC 303<br>Option Europa<br>Option Europe<br>Option Europe<br>Opción Europa<br>Opzione Europa | 900-397 | Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter.<br>This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter.<br>L'option permet le fonctionnement des manches Erbe et Martin via un adaptateur.<br>La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador.<br>L'opzione consente l'azionamente di manipoli Erbe e Martin. |
| | | inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen<br>incl. Basic guidelines, system information<br>incl. Guide de démarrage rapide, messages système<br>incl. Instrucciones básicas, informacciones del sistema<br>incl. istruzioni d'uso in breve, informazioni di sistema |
| | | Kabelhalter<br>Cable holder<br>Crochet porte-câble<br>Portacables<br>Portacavi |

oder / or / ou / o / o

| | | |
|---|---|---|
| ARC 250<br>Option Europa<br>Option Europe<br>Option Europe<br>Opción Europa<br>Opzione Europa | 900-398 | Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter.<br>This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter.<br>L'option permet le fonctionnement des manches Erbe et Martin via un adaptateur.<br>La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador.<br>L'opzione consente l'azionamente di manipoli Erbe e Martin. |
| | | inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen<br>incl. Basic guidelines, system information<br>incl. Guide de démarrage rapide, messages système<br>incl. Instrucciones básicas, informacciones del sistema<br>incl. istruzioni d'uso in breve, informazioni di sistema |
| | | Kabelhalter<br>Cable holder<br>Crochet porte-câble<br>Portacables<br>Portacavi |

oder / or / ou / o / o

| | | |
|---|---|---|
| | 900-450 | Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen<br>Basic guidelines, system information<br>Guide de démarrage rapide, messages système<br>Instrucciones básicas, informacciones del sistema<br>Instruzioni d'uso in breve, informazioni di sistema<br>ARC 250 / 303 |
| | 900-451 | Kabelhalter für<br>Cable holder for<br>Crochet porte-câble<br>Portacables para<br>Portacavi per<br>ARC 250 / 303 |

# 9.1 Elektrochirurgie-Geräte
Electrosurgical units
Appareils d'électrochirurgie
Equipos de electrocirugía
Generatori elettrochirurgici

| | | | |
|---|---|---|---|
| 900-100 | ARC 100 | 100 W CUT monopolar<br>100 W COAG<br>1 x monopolar – 1 x bipolar outlet | EASY<br>ISSys |

| | | |
|---|---|---|
| 220-345 | | ARC 100 Jackknife 2,4 mm mit Kabel bipolare Pinzette 4 m<br>ARC 100 Jackknife 2.4 mm with cable for bipolar forceps 4 m<br>ARC 100 JackKNIFE 2,4 mm avec câble pour pince bipolaire 4 m<br>ARC 100 JackKNIFE 2,4 mm con cable para pinza bipolar, longitud 4 m<br>ARC 100 JackKNIFE 2,4 mm con cavo per pinza bipolare 4 m |

# 9.2 Fußschalter
# Footswitch
# Pédales de commande
# Interruptor de pedal
# Interruttori a pedale

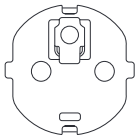
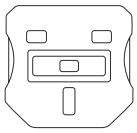
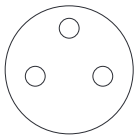
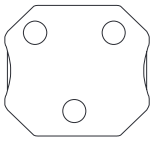
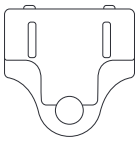
| IP X8, eintauchbar, explosionsgeschützt<br>IP X8, immersion, explosion-protected<br>IP X8, supportant une immersion, protégé contre explosions<br>IP X8, protección contra inmersión y explosión<br>IP X8, immergibile, antideflagrante | | | ARC 400 / 350 | ARC 250 / 303 | ARC 100 |
|---|---|---|---|---|---|
| | 901-032 | Doppelpedal-Fußschalter mit Taster und Bügel, Kabel 4 m<br>Double-pedal footswitch with switch and clip, cable 4 m<br>Double pédale avec commutateur et arceau, câble 4 m<br>Interruptor de pedal doble, con tecla y estribo, cable 4 m<br>Interruttore a pedale doppio con commutatore e clip, cavo 4 m | ● | ● | |
| | 901-031 | Doppelpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m<br>Double-pedal footswitch with switch, cable 4 m<br>Double pédale avec commutateur, câble 4 m<br>Interruptor de pedal doble, con tecla, cable 4 m<br>Interruttore a pedale doppio con commutatore, cavo 4 m | ● | ● | |
| | 901-021 | Doppelpedal-Fußschalter, Kabel 4 m<br>Double-pedal footswitch, cable 4 m<br>Double pédale, câble 4 m<br>Interruptor de pedal doble, cable 4 m<br>Interruttore a pedale doppio, cavo 4 m | | ● | |
| | 901-022 | Doppelpedal-Fußschalter, Kabel 4 m<br>Double-pedal footswitch, cable 4 m<br>Double pédale, câble 4 m<br>Interruptor de pedal doble, cable 4 m<br>Interruttore a pedale doppio, cavo 4 m | | ● | |
| | 901-011 | Einpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m<br>Single-pedal footswitch with switch, cable 4 m<br>Pédale simple avec commutateur, câble 4 m<br>Interruptor de pedal con un pedal, con tecla, cable 4 m<br>Interruttore a pedale singolo con commutatore, cavo 4 m | ● | ● | |
| | 901-012 | Einpedal-Fußschalter für ARC 100, Kabel 4m<br>Single-pedal footswitch for ARC 100, cable 4m<br>Pédale simple pour ARC 100, cable 4m<br>Interruptor de pedal simple para ARC 100, cable 4m<br>Interruttore a pedale singolo per ARC 100, cavo 4m | | | ● |

## 9.3 Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS
## Communication interface ARC – ARC PLUS
## Interface de communication ARC – ARC PLUS
## Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS
## Interfaccia di comunicazione ARC – ARC PLUS

2 Lichtwellenleiter
2 Fibre optics
2 Câble en fibre optique
2 Cables de fibra optica
2 Cavi a fibre ottiche

| | |
|---|---|
| 901-051 | ARC PLUS (900-001)<br>135 mm |
| 901-052 | ARC PLUS (900-000)<br>175 mm |

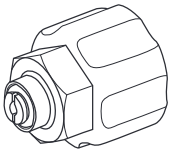
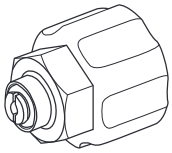
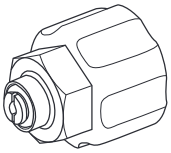
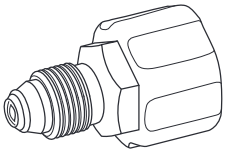
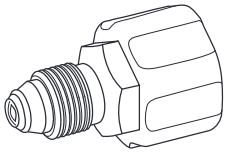
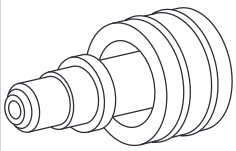
# 9.4 Netzkabel
Mains cable
Câble d'alimentation
Cable de red
Cavo di alimentazione

| | | |
|---|---|---|
|  | 900-911 | Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ F Schuko<br>Mains cable, length 5 m, with plug type F Schuko<br>Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type F Schuko<br>Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo F Schuko<br>Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo F schuko |
|  | 900-912 | Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ G<br>Mains cable, length 5 m, with plug type G<br>Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type G<br>Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo G<br>Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo G |
|  | 900-913 | Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ K<br>Mains cable, length 5 m, with plug type K<br>Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type K<br>Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo K<br>Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo K |
| | 900-914 | Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ L<br>Mains cable, length 5 m, with plug type L<br>Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type L<br>Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo L<br>Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo L |
|  | 900-915 | Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ N<br>Mains cable, length 5 m, with plug type N<br>Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type N<br>Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo N<br>Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo N |
|  | 900-916 | Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ B<br>Mains cable, length 5 m, with plug type B<br>Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type B<br>Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo B<br>Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo B |
| | 900-917 | Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ I<br>Mains cable, length 5 m, with plug type I<br>Câble d'alimentation, longueur 5 m, avec prise type I<br>Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo I<br>Cavo di alimentazione, lunghezza 5 m, con spina tipo I |

# 9.5 Potentialausgleichsleitung
# Equipotential bonding
# Câble équipotentiel
# Conductor equipotencial
# Conduttore equipotenziale

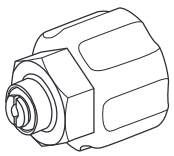
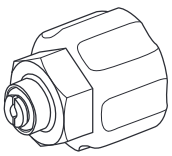
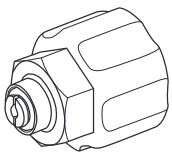
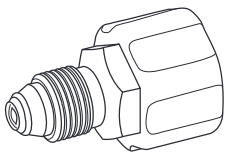
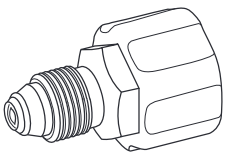
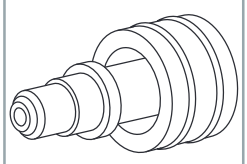
| | |
|---|---|
| 900-031 | Potentialausgleichsleitung, Länge 5 m<br>PE-line, length 5 m<br>Câble équipotentiel, longueur 5 m<br>Conductor equipotencial, 5 m de largo<br>Conduttore equipotenziale, lunghezza 5 m |
| 900-035 | Potentialausgleichsleitung, Länge 1.5 m<br>PE-line, length 1.5 m<br>Câble équipotentiel, longueur 1.5 m<br>Conductor equipotencial, 1.5 m de largo<br>Conduttore equipotenziale, lunghezza 1.5 m |
| 900-030 | Potentialausgleichsleitung, Länge 0.5 m<br>PE-line, length 0.5 m<br>Câble équipotentiel, longueur 0.5 m<br>Conductor equipotencial, 0.5 m de largo<br>Conduttore equipotenziale, lunghezza 0.5 m |

# 9.6 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000
## Pressure reducer
## Manodétendeur
## Manorreductor
## Riduttore di pressione

|  |  |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|---|
| 900-901 | 900-902 | 900-922 | 900-903 | 900-904 | 900-924 |
| DIN 477, No. 6 | DIN 477, No. 10 | ГОСТ G 3/4" | CGA 580 | BS 341, No. 3 | ISO 5145, No. 4 |
| Central Europe, Eastern Europe, Spain | Netherlands, Northern Europe | Commonwealth of Independant states (CIS) | America, Far East, Italy, UAE | Commonwealth, Turkey | Europe, France |
| W 21.8 x 1/14" | W 24.32 x 1/14" | ГОСТ G 3/4" | 0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT) | G 5/8" BSPF G 5/8" INT | W 24x2 RH Ø 13.3/14.7 |

# 9.7 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001
## Pressure reducer
## Manodétendeur
## Manorreductor
## Riduttore di pressione

Mit elektrischem Drucksensor
With electrical pressure sensor
Avec capteur de pression électronique
Con sensor de presión eléctrico
Con sensore di pressione elettrico

|  |  |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|---|
| 900-906 | 900-907 | 900-921 | 900-908 | 900-909 | 900-923 |
| DIN 477, No. 6 | DIN 477, No. 10 | ГОСТ G 3/4" | CGA 580 | BS 341, No. 3 | ISO 5145, No. 4 |
| Central Europe, Eastern Europe, Spain | Netherlands, Northern Europe | Commonwealth of Independant states (CIS) | America, Far East, Italy, UAE | Commonwealth, Turkey | Europe, France |
| W 21.8 x 1/14" | W 24.32 x 1/14" | ГОСТ G 3/4" | 0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT) | G 5/8" BSPF G 5/8" INT | W 24x2 RH Ø 13.3/14.7 |

# 9.8 Argon Gasflasche
Gas cylinder Argon
Bouteille de gaz, Argon
Botella de gas argón
Bombola gas argon

| | |
|---|---|
| 900-806 | Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 6, leer<br>Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 6, empty<br>Bouteille de gaz, 5 l Argon, DIN477 n° 6, vide<br>Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 6, vacía<br>Bombola gas argon, 5 l, connessione DIN477 Nr. 6, vuota |
| 900-807 | Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 10, leer<br>Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 10, empty<br>Bouteille de gaz, 5 l Argon, DIN477 n° 10, vide<br>Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 10, vacía<br>Bombola gas argon, 5 l, connessione DIN477 Nr. 10, vuota |
| 900-808 | Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss CGA Nr. 580, leer<br>Gas cylinder Argon, 5 l, connection CGA no. 580, empty<br>Bouteille de gaz, 5 l Argon, CGA n° 580, vide<br>Botella de gas argón, 5 l; conexión CGA no. 580, vacía<br>Bombola gas argon, 5 l; connessione CGA Nr. 580, vuota |
| 900-809 | Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss BS 341 Nr. 3, leer<br>Gas cylinder Argon, 5 l, connection BS 341 no. 3, empty<br>Bouteille de gaz, 5 l Argon, BS 341 n° 3, vide<br>Botella de gas argón, 5 l, conexión BS 341 no. 3, vacía<br>Bombola gas argon, 5 l, connessione BS 341 Nr. 3, vuota |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 10.1 | Gerätewagen ARC CART | 10.1 | Trolley ARC CART | 10.1 | Chariot ARC CART |
| 10.2 | Optionen Vorderseite | 10.2 | Options front side | 10.2 | Options face avant |
| 10.3 | Optionen Rückseite | 10.3 | Options rear side | 10.3 | Options face arrière |
| 10.4 | Zubehör | 10.4 | Accessories | 10.4 | Accessoires |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10.1 | Carro ARC CART | 10.1 | Carrello ARC CART |
| 10.2 | Opciones parte delantera | 10.2 | Opzioni frontale |
| 10.3 | Opciones parte trasera | 10.3 | Opzioni retro |
| 10.4 | Accesorios | 10.4 | Accessori |


Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

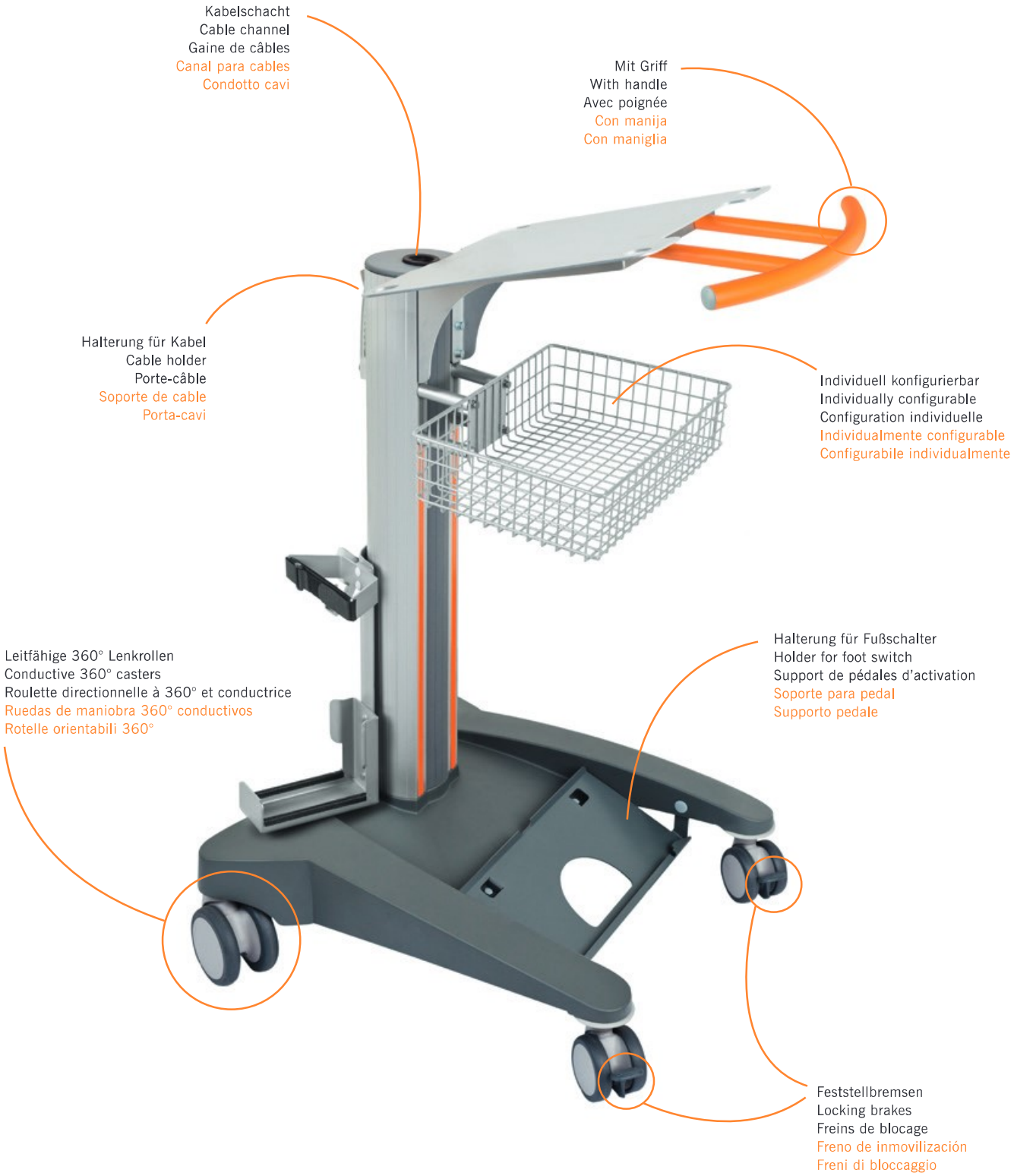
Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

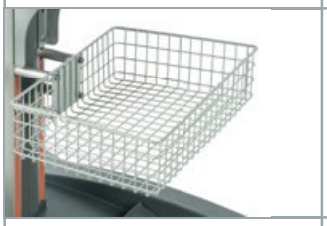
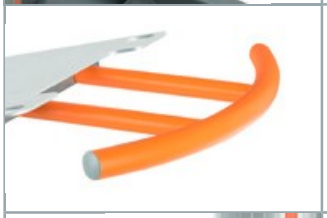
Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

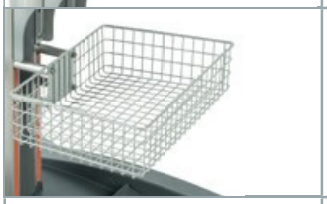
# 10.1 Gerätewagen ARC CART
# Trolley ARC CART
# Chariot ARC CART
# Carro ARC CART
# Carrello ARC CART



| | |
|---|---|
| 902-050 | ARC CART<br><br>mit Korb vorne, montiert<br>with frontal basket, assembled<br>avec panier, avant, monté<br>cesta de frente, montado<br>cestello, fissagio anteriore, montato |
| inkl. / incl. / incl. / incl. / incl. | |
| | 902-022 |
|  | 902-912 |
|  | 902-921 |
| | 902-917 |
| | 902-913 |
| | 902-911 (3 x) |
| | 902-100 |

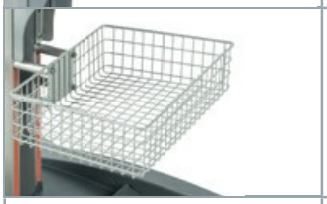
# 10.1 Gerätewagen ARC CART
Trolley ARC CART
Chariot ARC CART
Carro ARC CART
Carrello ARC CART

| | |
|---|---|
| 902-053 | ARC CART<br><br>Gerätewagen mit Schublade, montiert<br>Equipment trolley with drawer, assembled<br>Chariot modulaire, avec tiroir, monté<br>Carro porta equipo, con gaveta, montado<br>Carrello con cassetto, montato |
| inkl. / incl. / incl. / incl. / incl. | |
| | 902-022 |
| | 902-921 |
| | 902-906 |
| | 902-909 |
| | 902-917 |
| | 902-914 |
| | 902-911 (3 x) |
| | 902-100 |

| | |
|---|---|
| 902-054 | ARC CART<br><br>für SHE SHA, montiert<br>for SHE SHA, assembled<br>Chariot modulaire monté, pour SHE SHA<br>Carro para SHE SHA, montado<br>Carrello predisposto per SHE SHA, montato |
| inkl. / incl. / incl. / incl. / incl. | |
| | 902-022 |
| | 902-920 |
|  | 902-912 |
| | 902-921 |
| | 902-917 |
| | 902-913 |
| | 902-911 (4 x) |
| | 902-100 |

# 10.1 Gerätewagen ARC CART
Trolley ARC CART
Chariot ARC CART
Carro ARC CART
Carrello ARC CART

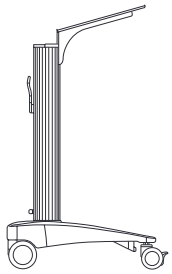
| | |
|---|---|
| 902-055 | ARC CART<br><br>Gerätewagen für SHE SHA und LOTUS, montiert<br>Equipment trolley for SHE SHA and LOTUS, assembled<br>Chariot modulaire monté, pour SHE SHA et LOTUS<br>Carro para SheSha y LOTUS, montado<br>Carrello per SHE SHA e LOTUS, montato |
| inkl. / incl. / incl. / incl. / incl. | |
| | 902-022 |
| | 902-924 |
| | 902-920 |
| | 902-921 |
| | 902-917 |
| | 902-913 |
| | 902-923 |
| | 902-911 (4 x) |
| | 902-100 |

| | |
|---|---|
| 902-056 | ARC CART<br><br>Gerätewagen für LOTUS mit Korb vorne, montiert<br>Equipment trolley for LOTUS with frontal basket, assembled<br>Chariot modulaire pour LOTUS avec panier avant, monté<br>Carro para LOTUS, montado, com cesta frontal<br>Carrello per LOTUS, con cestello anteriore, montato |
| inkl. / incl. / incl. / incl. / incl. | |
| | 902-022 |
| | 902-924 |
|  | 902-912 |
| | 902-921 |
| | 902-917 |
| | 902-923 |
| | 902-911 (4 x) |
| | 902-100 |

# 10.1 Gerätewagen ARC CART
Trolley ARC CART
Chariot ARC CART
Carro ARC CART
Carrello ARC CART

| | |
|---|---|
| 902-070 | LOTUS CART<br><br>Gerätewagen, montiert<br>Equipment trolley, assembled<br>Chariot modulaire monté<br>Carro, montado<br>Carrello, montato |
| inkl. / incl. / incl. / incl. / incl. | |
| | 902-024 |
| | 902-912 |
| | 902-921 |
| | 902-911 (4 x) |
| | 902-100 |

# 10.2 Optionen Vorderseite
# Options front side
# Options face avant
# Opciones parte delantera
# Opzioni frontale

| | | |
|---|---|---|
|  | 902-022 | ARC CART, Gerätewagen<br>ARC CART, eqipment trolley<br>ARC CART, chariot modulaire<br>ARC CART, carro porta equipo<br>ARC CART, carrello<br>BOWA ARC 250 · BOWA ARC 303 · BOWA ARC 350 · BOWA ARC 400 |

| | | |
|---|---|---|
| | 902-920 | Geneigter Stellboden, für SHE SHA (950-001) an ARC CART<br>Angled equipment shelf, for SHE SHA (950-001), for ARC CART<br>Support SHE SHA (950-001) pour ARC CART<br>Repisa inclinada, para SHE SHA (950-001) para ARC CART<br>Mensola inclinata, per SHE SHA (950-001) ad ARC CART |
| | 902-924 | Geneigter Stellboden, für LOTUS LG4 an ARC CART<br>ARC CART, angled equipment shelf, for LOTUS LG4<br>ARC CART, support pour LOTUS LG4<br>ARC CART, repisa inclinada, for LOTUS LG4<br>Mensola inclinata, per Lotus LG4 ed ARC Cart |
| oder / or / ou / o / o | | |
| | 902-912 | Ablagekorb, vorne, für ARC CART<br>Filing basket, front side, for ARC CART<br>Panier, avant, pour ARC CART<br>Cesta de frente, para ARC CART<br>Cestello, fissaggio anteriore, per ARC CART |
| oder / or / ou / o / o | | |
| | 902-906 | Schublade mit Abdeckung, für ARC CART<br>Drawer with cover, for ARC CART<br>Tiroir et plateau supérieur, pour ARC CART<br>Gaveta con tapa, para ARC CART<br>Cassetto con coperchio, per ARC CART |
| | 902-909 | Zusatzschublade, für ARC CART<br>Additional drawer, for ARC CART<br>Tiroir supplémentaire, pour ARC CART<br>Gaveta adicional, para ARC CART<br>Cassetto addizionale, per ARC CART |

| | | |
|---|---|---|
| | 902-921 | ARC CART, Griff<br>ARC CART, handle<br>ARC CART, poignée<br>ARC CART, manija<br>ARC CART, maniglia |

# 10.3 Optionen Rückseite
Options rear side
Options face arrière
Opciones parte trasera
Opzioni retro

| | | |
|---|---|---|
| | 902-900 | Gasflaschenhalterung, für ARC CART<br>Gas cylinder attachment, for ARC CART<br>Support de bouteilles de gaz argon pour ARC CART<br>Soporte para bombona de gas para ARC CART<br>Supporto per bombola, per ARC CART |

oder / or / ou / o / o

| | | |
|---|---|---|
| | 902-908 | Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART<br>Closed gas cylinder attachment, for ARC CART<br>Support fermé de bouteilles de gaz argon, pour ARC CART<br>Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART<br>Supporto per bombola, versione chiusa, per ARC CART |

oder / or / ou / o / o

| | | |
|---|---|---|
| | 902-913 | Gasflaschenhalterung, für ARC CART<br>Gas cylinder attachment, for ARC CART<br>Support de bouteilles de gaz argon pour ARC CART<br>Soporte para bombona de gas para ARC CART<br>Supporto per bombola, per ARC CART |

oder / or / ou / o / o

| | | |
|---|---|---|
| | 902-914 | Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART<br>Closed gas cylinder attachment, for ARC CART<br>Support fermé de bouteilles de gaz argon, pour ARC CART<br>Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART<br>Supporto per bombola, versione chiusa, per ARC CART |

oder / or / ou / o / o

| | | |
|---|---|---|
| | 902-917 | Halterung für Einpedal Fußschalter<br>Holder for single-pedal foot switch<br>Support de pédale simple<br>Soporte para pedal simple<br>Supporto per pedale singolo |

| | | |
|---|---|---|
| | 902-917 | Halterung für Einpedal Fußschalter<br>Holder for single-pedal foot switch<br>Support de pédale simple<br>Soporte para pedal simple<br>Supporto per pedale singolo |
| | 902-913 | Gasflaschenhalterung, für ARC CART<br>Gas cylinder attachment, for ARC CART<br>Support de bouteilles de gaz argon pour ARC CART<br>Soporte para bombona de gas para ARC CART<br>Supporto per bombola, per ARC CART |

oder / or / ou / o / o

| | | |
|---|---|---|
| | 902-917 | Halterung für Einpedal Fußschalter<br>Holder for single-pedal foot switch<br>Support de pédale simple<br>Soporte para pedal simple<br>Supporto per pedale singolo |
| | 902-914 | Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART<br>Closed gas cylinder attachment, for ARC CART<br>Support fermé de bouteilles de gaz argon, pour ARC CART<br>Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART<br>Supporto per bombola, versione chiusa, per ARC CART |

| | | |
|---|---|---|
| | 902-923 | ARC CART, Griff Rückseite<br>ARC CART, handle rear side<br>ARC CART, poignée face arrière<br>ARC CART, manija parte trasera<br>ARC CART, maniglia posteriore |

## 10.4 Zubehör
## Accessories
## Accessoires
## Accesorios
## Accessori

| | | |
|---|---|---|
| | 902-911 | Anschluss Potentialausgleichsleitung<br>Connector PE-line<br>Connecteur équipotentiel<br>Conector para cable equipotencial<br>Connettore equipotenziale |
| | 902-922 | ARC CART, Sicherungskit<br>ARC CART, Securing kit<br>ARC CART, Kit de fixation<br>ARC CART, Kit de Fijación<br>ARC CART, Kit di protezione |
| | 902-915 | Ersatzband Gasflaschenhalter<br>Replacement strap for gas cylinder attachment<br>Sangle de rechange pour support de bouteille<br>Banda de reserva para soporte de botella<br>Fascia di ricambio per porta-bombola |
| | 902-918 | Kabel- und Fußschalter Halterung für Normschiene<br>Cable and foot switch holder for standard rail<br>Support de câble et de pédale pour rail normalisé<br>Soporte para cable y pedal, para riel normalizado<br>Porta-cavi e supporto pedale per guida |
| | 902-919 | Normschiene<br>Standard rail<br>Rail normalisé<br>Riel normalizado<br>Guida |
| | 902-100 | Montage ARC CART<br>ARC CART assembly<br>ARC CART, Forfait<br>ARC CART montaje<br>Assemblaggio ARC Cart |

# 11 SHE SHA Rauchgasabsaugung
# SHE SHA Smoke Evacuation System
# SHE SHA Aspirateur de fumées
# SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos
# SHE SHA Aspiratore di fumi chirurgici

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 11.1 | SHE SHA Rauchgasabsaugung | 11.1 | SHE SHA Smoke Evacuation System | 11.1 | SHE SHA Aspirateur de fumées |
| 11.2 | SHE SHA | 11.2 | SHE SHA | 11.2 | SHE SHA |
| 11.3 | Adapter Handgriffe | 11.3 | Adaptors handles | 11.3 | Adaptateurs manches |
| 11.4 | Zubehör SHE SHA REF 950-000 | 11.4 | Accessories SHE SHA REF 950-000 | 11.4 | Accessoires SHE SHA REF 950-000 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 11.1 | SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos | 11.1 | SHE SHA Aspiratore di fumi chirurgici |
| 11.2 | SHE SHA | 11.2 | SHE SHA |
| 11.3 | Adaptadores mangos | 11.3 | Adattatori manipoli |
| 11.4 | Accessorios SHE SHA REF 950-000 | 11.4 | Accessori SHE SHA REF 950-000 |

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

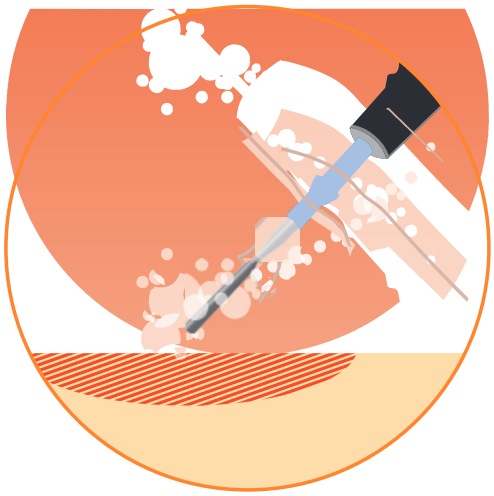
BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

# 11.1 SHE SHA Rauchgasabsaugung
# SHE SHA Smoke Evacuation System
# SHE SHA Aspirateur de fumées
# SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos
# SHE SHA Aspiratore di fumi chirurgici

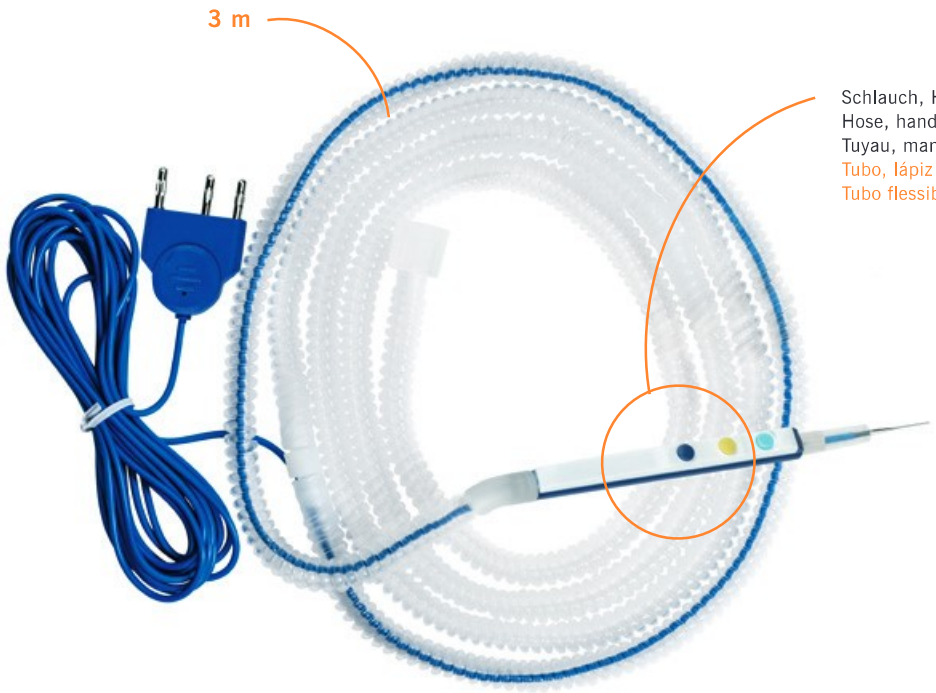
Effizienter Gesundheitsschutz – Leise
Efficient health protection – Quiet
Protection efficace de la santé – Silencieux
Protección eficiente de la salud – Silencioso
Efficiente tutela della salute – Silenzioso

Automatische Aktivierung über Sensor mit allen elektrochirurgischen Geräten
Automatic activation combinable with all devices
Activation automatique vía capteur d'activation avec tous les appareils électrochirurgicaux
Activación automática por sensor con todos los equipos quirúrgicos
Attivazione automatica tramite sensore con tutti gli strumenti elettrochirurgici



99,999% Filtereffizienz
99,999% filter efficiency
99,999% efficacité du filtre
99,999% eficiencia del filtro
99,999% efficienza del filtro

3 Leistungsstufen
3 power levels
3 niveaux de puissance
3 niveles de potencia
3 livelli di potenza



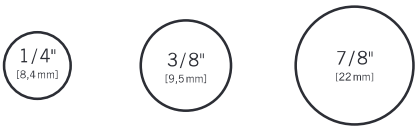

Schlauch, Handgriff und Elektrode
Hose, handle and electrode
Tuyau, manche et électrode
Tubo, lápiz y electrodo
Tubo flessibile, manipolo ed elettrodo

Max. 55 db (Gesprächslautstärke)
Max. 55 db (voice volume)
55 db max. (volume d'une conversation)
Máx. 55 db (ruido de conversación)
Max. 55 db (volume di conversazione)

Automatische Filtererkennung Plug'n Play
Automatic plug'n play filter recognition
Plug'n Play identification automatique du filtre
Identificación automática del filtro por plug'n play
Riconoscimento automatico del filtro Plug'n Play

Extra lange Filterlebensdauer für max. 35 Stunden Aktivierung
Extra-long filter life for max. 35 hours of activation
Grande longévité du filtre pour une activation de 35h max.
Duración del filtro extralarga para máx. 35 horas de activación
Extra-durata del filtro per max 35 ore di attivazione

3-Port-Filter mit Berührungsschutz
3-port filter with protection against accidental contact
Filtre 3 ports avec protection anti-contact
Filtro de 3 puertos con protección contra el contacto
Filtro a 3 porte con protezione anti-contatto



## 11.2 SHE SHA

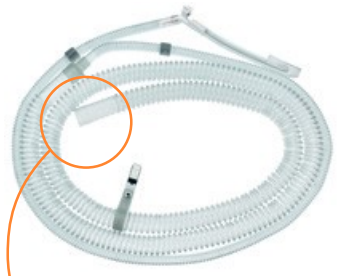
| | | |
|---|---|---|
| | 950-001 | SHE SHA Rauchgasabsaugung<br>inkl. Aktivierungssensor, pneumatischem Fußschalter<br>SHE SHA smoke evacuation system<br>incl. remote sensor and pneumatic foot switch<br>Aspirateur de fumées SHE SHA<br>sonde d'activation et pédale pneumatique incl.<br>SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos<br>incl. sensor de activación y pedal neumático<br>SHE SHA Aspiratore di fumi chirurgici<br>incl. sensore di attivazione, comando pneumatico a pedale<br><br>Ohne Filter<br>Without filter<br>Sans filtre<br>Sin filtro<br>Senza filtro |
| | 951-001 | SHE SHA (950-001) Filter für 35 Stunden / 2 Stk.<br>SHE SHA (950-001) filter for 35 hours / 2 pcs.<br>Filtre SHE SHA (950-001) pour 35 heures / 2 unités<br>Filtro SHE SHA (950-001) para 35 horas / 2 uds.<br>Filtro SHE SHA (950-001) per 35 ore / 2 pz. |

## 11.3 Adapter Handgriffe
## Adaptors handles
## Adaptateurs manches
## Adaptadores mangos
## Adattatori manipoli

| | | |
|---|---|---|
| | 802-033 | SHE SHA Handgriff, längenverstellbar, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster<br>SHE SHA handle, adjustable length, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster<br>Manche SHE SHA, réglable en longueur, 2 boutons, couteau, 3 m, usage unique, stérile (10 unités), étui incl.<br>Lápiz SHE SHA, ajustable en longitud, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda<br>Manipolo SHE SHA, regolabile in lunghezza, 2 tasti, bisturi, 3 m, monouso, sterile (10 pz.)<br>incl. custodia |
| | 802-032 | SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk. / inkl. Holster<br>SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs. / incl. holster<br>Manche SHE SHA, 2 boutons, couteau, 3 m, usage unique, stérile / 10 unités / étui incl.<br>Lápiz SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds. / incl. funda<br>Manipolo SHE SHA, 2 tasti, bisturi, 3 m, monouso, sterile / 10 pz. / incl. custodia |
| | 952-001 | SHE SHA Schlauch, für Handgriff, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk.<br>SHE SHA hose for handle, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs.<br>Tuyau SHE SHA, pour le manche, 3 m, usage unique, stérile / 10 unités<br>Tubo SHE SHA, para lápiz, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds.<br>Tubo flessibile SHE SHA, per manipolo, 3 m, monouso, sterile / 10 pz. |

## 11.3 Adapter Handgriffe
## Adaptors handles
## Adaptateurs manches
## Adaptadores mangos
## Adattatori manipoli

STERILE R

| | | |
|---|---|---|
| Powered By BUFFALO Filter®<br>  <br>Schlauch 7/8" (22 mm)<br>Tubing 7/8" (22 mm)<br>Tuyau d'aspiration 7/8" (22 mm)<br>Manguera 7/8" (22 mm)<br>Tubazione 7/8" (22 mm) | 952-000 | Schlauch für Handgriff SHE SHA / 10 Stk. / 3 m<br>Hose for pencil SHE SHA / 10 pcs. / 3 m<br>Tuyau pour manches SHE SHA / 10 pcs. / 3 m<br>Manguera para mangos SHE SHA / 10 uds. / 3 m<br>Tubo per manipolo SHE SHA / 10 pz. / 3 m<br><br>Für / For / Pour / Para / Per<br>801-030; 802-030; 322-045; 110-045;<br>112-045; 227-045; 327-045; 220-145;<br>220-045; 120-145; 120-045; 220-245<br> |
| | 952-100 | Schlauch für Handgriff SHE SHA, klein / 10 Stk. / 3 m<br>Hose for pencil SHE SHA, small / 10 pcs. / 3 m<br>Tuyau pour manches SHE SHA, petit / 10 pcs. / 3 m<br>Manguera para mangos SHE SHA, delgado / 10 uds. / 3 m<br>Tubo per manipolo SHE SHA, sottile / 10 pz. / 3 m<br><br>Für / For / Pour / Para / Per<br>215-045; 104-045; 214-045; 218-045;<br>105-045; 330-030; 100-016; 210-030;<br>219-030; 335-030<br> |

| | | |
|---|---|---|
| <br> | 952-200 | Schlauch SHE SHA für Laparoskopie mit Luer Lock / 3 m<br>Hose SHE SHA for laparoscopy with Luer Lock / 3 m<br>Tuyau SHE SHA pour laparoscopie avec Luer Lock / 3 m<br>Manguera SHE SHA para laparoscopia con Luer Lock / 3 m<br>Tubo SHE SHA per laparoscopia con Luer Lock / 3 m |

## 11.4 Zubehör SHE SHA REF 950-000
## Accessories SHE SHA REF 950-000
## Accessoires SHE SHA REF 950-000
## Accessorios SHE SHA REF 950-000
## Accessori SHE SHA REF 950-000

| | | |
|---|---|---|
| Powered By BUFFALO Filter®<br> <br> | 951-000 | Filter SHE SHA (950-000) 8 Stunden – 7/8" (22 mm)<br>Filter SHE SHA (950-000) 8 hours – 7/8" (22 mm)<br>Filtre SHE SHA (950-000) 8 heures – 7/8" (22 mm)<br>Filtro SHE SHA (950-000) 8 horas – 7/8" (22 mm)<br>Filtro SHE SHA (950-000) 8 ore – 7/8" (22 mm) |
| | 952-300 | Vorfilter SHE SHA (950-000)<br>Pre-filter SHE SHA (950-000)<br>Pré-filtre SHE SHA (950-000)<br>Prefiltro SHE SHA (950-000)<br>Prefiltro SHE SHA (950-000) |

# 12 Set Empfehlungen
# Set recommendations
# Set recommandations
# Set recomendaciones
# Set raccomandazioni

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 12.1 | Zubehör Set | 12.1 | Accessories set | 12.1 | Set d'accessoires |
| 12.2 | ARC 100 Komplettset | 12.2 | ARC 100 Complete set | 12.2 | ARC 100 Kit complet |
| 12.3 | NightKNIFE® & LIGATOR® Set | 12.3 | NightKNIFE® & LIGATOR® Set | 12.3 | NightKNIFE® & LIGATOR® Set |
| 12.4 | Set Chirurgie | 12.4 | Set Surgery | 12.4 | Set Chirurgie |
| 12.5 | Set Argon Chirurgie | 12.5 | Set Argon Surgery | 12.5 | Set Chirurgie à l'argon |
| 12.6 | Set Gynäkologie | 12.6 | Set Gynaecology | 12.6 | Set Gynécologie |
| 12.7 | Set Urologie | 12.7 | Set Urology | 12.7 | Set Urologie |
| 12.8 | Set Gastroenterologie | 12.8 | Set Gastroenterology | 12.8 | Set Gastroentérologie |
| 12.9 | Set Herzchirurgie | 12.9 | Set Cardiac Surgery | 12.9 | Set Chirurgie cardiaque |
| 12.10 | Set Orthopädie | 12.10 | Set Orthopedics | 12.10 | Set Orthopédie |
| 12.11 | Set Kinderchirurgie | 12.11 | Set Pediatric Surgery | 12.11 | Set Chirurgie pédiatrique |
| 12.12 | Set Neurochirurgie | 12.12 | Set Neuro Surgery | 12.12 | Set Neurochirurgie |
| 12.13 | Set Plastische und Ästhetische Chirurgie | 12.13 | Set Plastic and Aesthetic Surgery | 12.13 | Set Chirurgie plastique et esthétique |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 12.1 | Set accesorios | 12.1 | Set accessori |
| 12.2 | ARC 100 Juego completo | 12.2 | ARC 100 Set completo |
| 12.3 | NightKNIFE® & LIGATOR® Set | 12.3 | NightKNIFE® & LIGATOR® Set |
| 12.4 | Set Cirugía | 12.4 | Set Chirurgia |
| 12.5 | Set Cirugía argón | 12.5 | Set Chirurgia argon |
| 12.6 | Set Ginecología | 12.6 | Set Ginecologia |
| 12.7 | Set Urología | 12.7 | Set Urologia |
| 12.8 | Set Gastroenterología | 12.8 | Set Gastroenterologia |
| 12.9 | Set Cirugía cardiovascular | 12.9 | Set Cardiochirurgia |
| 12.10 | Set Ortopedia | 12.10 | Set Ortopedia |
| 12.11 | Set Cirugía pediátrica | 12.11 | Set Chirurgia Pediatrica |
| 12.12 | Set Neurocirugía | 12.12 | Set Neurochirurgia |
| 12.13 | Set Cirugía estética y plástica | 12.13 | Set Chirurgia Plastica ed Estetica |

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC

Tous les instruments réutilisables sont livrés non stériles et peuvent être stérilisés à 134 °C / 20 min.

Aucun produit à usage unique n'est destiné à être réutilisé.

Des produits courants disponibles dans le commerce peuvent être utilisés pour un lavage désinfectant général.

BOWA exclue toute responsabilité quant au nettoyage, à la stérilisation ou à l'utilisation non conformes ou inappropriés.

Les produits sont certifiés selon la directive 93 / 42 / CEE

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la estérilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados segun la norma 93 / 42 / CEE

Tutti gli strumenti riutilizzabili sono forniti non sterili e possono essere sterilizzati per 20 min a 134 °C.

Tutti i prodotti monouso sono destinati a non essere riutilizzati.

Per la pulizia e la disinfezione generale è possibile utilizzare i prodotti in commercio.

BOWA non si assume alcuna responsabilità per la pulizia, la sterilizzazione e l'uso non conforme.

I prodotti sono certificati in accordanza con 93 / 42 / CEE

## 12.1 Zubehör-Set
## Accessories set
## Set d'accessoires
## Set accesorios
## Set accessori

| | 901-140<br>SET Ø 4 mm | 901-124<br>SET Ø 2.4 mm |
|---|---|---|
| | 500-000 | 530-000 |
| | 215-045 | 218-045 |
| | 333-001 | 333-001 |
| | 816-112 | 816-112 |
| | 380-050 | 380-050 |
| | 605-040 | 605-040 |
| | 351-040 | 351-040 |

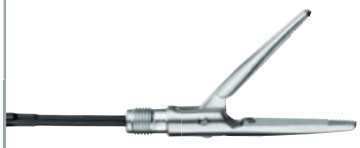
## 12.2 ARC 100 Komplettset
Complete set
Kit complet
Juego completo
Set completo

| | |
|---|---|
| | 901-126 |
| | 530-000 |
| | 220-045 |
| | 816-072 |
| | 386-050 |
| | 605-040 |
| | 287-040 |
| | 901-012 |

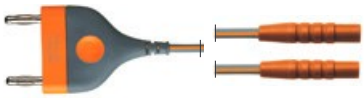
Optionales Zubehör
Optional accessories
Accessoires en option
Accesorios opcionales
Accessori opzionali

| | |
|---|---|
| | 220-345 |
| | 385-050 |
| | 232-003 |
| | 194-075 |

| | | |
|---|---|---|
| | 773-000 | 773-001 |
| | 773-981 | 773-981 |
| | 773-980 | 773-980 |
| | 770-000 | 770-000 |
| | 770-320 | 770-320 |
| | 770-336 | 770-336 |
| | 771-120 | 771-121 |
| | 771-136 | 771-137 |

| | 773-000 | 773-001 |
|---|---|---|
| | | 770-999 |
| | 770-211 | 770-211 |
| | 770-236 | 770-236 |
|  | 771-011 | 771-011 |
| | 771-036 | 771-036 |
| | 772-011 | 772-011 |
| | 772-036 | 772-036 |

## 12.4 Set Chirurgie
Surgery
Chirurgie
Cirugía
Chirurgia

| | BASIS<br>BASIC<br>GÉNÉRAL<br>BÁSICO<br>GENERALE | FORTGESCHRITTEN (OFFEN)<br>ADVANCED (OPEN)<br>AVANCÉ (OUVERTE)<br>AVANZADO (ABIERTO)<br>AVANZATA (OPEN) |
|---|---|---|
| | 900-303 | 900-400 |
| | | 900-396 |
| | 901-021 | 901-032 |
| | | 901-011 |
| | 220-045 | 220-045 |
| | 530-207 | 530-207 |
| | | 530-000 |
| | 380-050 | 380-050 |
| | 816-092 | 816-092 |
| | 351-040 | 351-040 |
| | 605-040 | 605-040 |
| | 605-034 | 605-002 |
|  | | 378-045 |
| | | 797-230 |
| | | 760-216 |
| | | 760-219 |
| | | 760-223 |
| | | 760-228 |

| | BASIS (LAPAROSKOPIE)<br>BASIC (LAPAROSCOPY)<br>GÉNÉRAL (LAPAROSCOPIQUE)<br>BÁSICO (LAPAROSCOPIA)<br>GENERALE (LAPAROSCOPIA) | FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE)<br>ADVANCED (LAPAROSCOPY)<br>AVANCÉ (LAPAROSCOPIQUE)<br>AVANZADO (LAPAROSCOPIA)<br>AVANZATA (LAPAROSCOPIA) |
|---|---|---|
| | 900-303 | 900-400 |
| | | 900-396 |
| | 901-021 | 901-031 |
| | | 901-011 |
| | 220-045 | 220-045 |
| | 530-207 | 530-207 |
| | | 530-000 |
| | 380-050 | 380-050 |
| | 816-092 | 816-092 |
| | 280-050 | 280-050 |
| | | 700-004 |
| | 700-005 | 700-005 |
| | 280-035 | 280-035 |
| | | 351-040 |
| | | 605-040 |
| | | 770-503 |
| | | 775-000 |

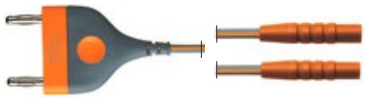
## 12.5 Set Argon Chirurgie
Argon Surgery
Chirurgie à l'argon
Cirugía argón
Chirurgia argon

| | BASIS<br>BASIC<br>GÉNÉRAL<br>BÁSICO<br>GENERALE | FORTGESCHRITTEN<br>ADVANCED<br>AVANCÉ<br>AVANZADO<br>AVANZATA |
|---|---|---|
| | 900-303 | 900-400 |
| | 900-392 | 900-396 |
| | 900-000 | 900-001 |
| | 900-90x | 900-90x |
| | 902-022 | 902-022 |
| | | 902-912 |
| | 902-913 | 902-913 |
| | | 901-011 |
| | 901-031 | 901-032 |
| | 380-050 | 380-050 |
| | 816-092 | 816-092 |
| | 220-045 | 220-045 |
| | 530-207 | 530-207 |
| | 351-040 | 351-040 |
| | 605-040 | 605-040 |
| | 605-034 | 605-034 |
| | 830-050 | 830-050 |

| | BASIS<br>BASIC<br>GÉNÉRAL<br>BÁSICO<br>GENERALE | FORTGESCHRITTEN<br>ADVANCED<br>AVANCÉ<br>AVANZADO<br>AVANZATA |
|---|---|---|
| | 932-042 | 932-042 |
| | 932-031 | 932-031 |
| | | 932-032 |
| | 932-034 | 932-034 |
| | | 932-058 |
| | | 932-059 |
| | | 932-036 |
| | | 932-061 |
| | | 760-223 |

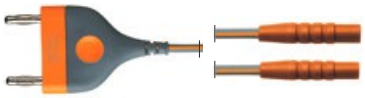
## 12.6 Set Gynäkologie
Gynaecology
Gynécologie
Ginecología
Ginecologia

| | BASIS<br>BASIC<br>GÉNÉRAL<br>BÁSICO<br>GENERALE | FORTGESCHRITTEN (OFFEN)<br>ADVANCED (OPEN)<br>AVANCÉ (OUVERTE)<br>AVANZADO (ABIERTO)<br>AVANZATA (OPEN) | FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE)<br>ADVANCED (LAPAROSCOPY)<br>AVANCÉ (LAPAROSCOPIQUE)<br>AVANZADO (LAPAROSCOPIA)<br>AVANZATA (LAPAROSCOPIA) |
|---|---|---|---|
| | 900-303 | 900-400 | 900-400 |
| | | 900-396 | 900-396 |
| | | 900-395 | 900-395 |
| | 901-031 | 901-032 | 901-032 |
| | | 901-011 | 901-011 |
| | 380-050 | 380-050 | 380-050 |
| | 816-092 | 816-092 | 816-092 |
| | 220-045 | 220-045 | |
| | 530-207 | | |
| | | 530-000 | |
| | 351-040 | 351-040 | |
| | 605-040 | 605-040 | |
| | | 605-002 | |

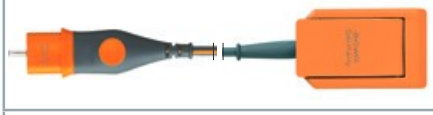
| | BASIS<br>BASIC<br>GÉNÉRAL<br>BÁSICO<br>GENERALE | FORTGESCHRITTEN (OFFEN)<br>ADVANCED (OPEN)<br>AVANCÉ (OUVERTE)<br>AVANZADO (ABIERTO)<br>AVANZATA (OPEN) | FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE)<br>ADVANCED (LAPAROSCOPY)<br>AVANCÉ (LAPAROSCOPIQUE)<br>AVANZADO (LAPAROSCOPIA)<br>AVANZATA (LAPAROSCOPIA) |
|---|---|---|---|
| | | 797-230 | |
|  | | 378-045 | |
| | | 760-219 | |
| | | 760-223 | |
| | | 760-228 | |
| | | | 700-005 |
| | | | 280-035 |
| | | | 520-115 |
| | | | 770-503 |
| | | | 775-000 |

## 12.7 Set Urologie
Urology
Urologie
Urología
Urologia

| | FORTGESCHRITTEN (OFFEN)<br>ADVANCED (OPEN)<br>AVANCÉ (OUVERTE)<br>AVANZADO (ABIERTO)<br>AVANZATA (OPEN) | FORTGESCHRITTEN (ARGON)<br>ADVANCED (ARGON)<br>AVANCÉ (ARGON)<br>AVANZADO (ARGON)<br>AVANZATA (ARGON) |
|---|---|---|
| | 900-400 | 900-400 |
| | 900-396 | 900-396 |
| | 900-395 | 900-395 |
| | | 900-001 |
| | | 900-90x |
| | | 902-022 |
| | | 902-912 |
| | | 902-913 |
| | | 902-917 |
| | 901-011 | 901-011 |
| | 901-031 | 901-031 |
| | 380-050 | 380-050 |
| | 816-092 | 816-092 |
| | 220-045 | 220-045 |
| | 530-000 | 530-000 |
| | 351-040 | 351-040 |
| | 605-040 | 605-040 |
| | 605-002 | 605-002 |

| | FORTGESCHRITTEN (OFFEN)<br>ADVANCED (OPEN)<br>AVANCÉ (OUVERTE)<br>AVANZADO (ABIERTO)<br>AVANZATA (OPEN) | FORTGESCHRITTEN (ARGON)<br>ADVANCED (ARGON)<br>AVANCÉ (ARGON)<br>AVANZADO (ARGON)<br>AVANZATA (ARGON) |
|---|---|---|
| | 798-230 | 798-230 |
|  | 378-045 | 378-045 |
| | | 830-050 |
| | | 932-042 |
|  | | 932-031 |
| | | 932-034 |
| | 760-223 | 760-223 |
| | | 775-000 |

# 12.7 Set Urologie
Urology
Urologie
Urología
Urologia

| | BASIS (MONOPOLARE RESEKTION)<br>BASIC (MONOPOLAR RESECTION)<br>GÉNÉRAL (RÉSECTION MONOPOLAIRE)<br>BÁSICO (RESECCIÓN MONOPOLAR)<br>GENERALE (RESEZIONE MONOPOLARE) | FORTGESCHRITTEN (BIPOLARE RESEKTION)<br>ADVANCED (BIPOLAR RESECTION)<br>AVANCÉ (RÉSECTION BIPOLAIRE)<br>AVANZADO (RESECCIÓN BIPOLAR)<br>AVANZATA (RESEZIONE BIPOLARE) |
|---|---|---|
| | 900-303 | 900-400 |
| | | 900-395 |
| | 901-021 | 901-032 |
|  | 380-050 | 380-050 |
|  | 816-092 | 816-092 |
| | 351-040 | 351-040 |
| | 605-040 | 605-040 |
| | 106-x45 | 35x-145 |

## 12.8 Set Gastroenterologie
Gastroenterology
Gastroentérologie
Gastroenterología
Gastroenterologia

| | BASIS<br>BASIC<br>GÉNÉRAL<br>BÁSICO<br>GENERALE | FORTGESCHRITTEN<br>ADVANCED<br>AVANCÉ<br>AVANZADO<br>AVANZATA |
|---|---|---|
| | 900-250 | 900-400 |
| | 900-392 | |
| | 900-000 | 900-001 |
| | 900-90x | 900-90x |
| | 902-022 | 902-022 |
| | 902-906 | 902-906 |
| | 902-909 | 902-909 |
| | 902-913 | 902-913 |
| | 901-021 | 901-032 |
| | 380-050 | 380-050 |
| | 816-092 | 816-092 |
| | 431-045 | 431-045 |
| | 432-045 | 432-045 |
| | 830-050 | 830-050 |
| | 932-146 | 932-146 |
| | 932-249 | 932-249 |
| | | 932-252 |
| | | 932-253 |

## 12.9 Set Herzchirurgie
## Cardiac Surgery
## Chirurgie cardiaque
## Cirugía cardiovascular
## Cardiochirurgia

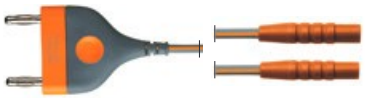
| | BASIS<br>BASIC<br>GÉNÉRAL<br>BÁSICO<br>GENERALE | FORTGESCHRITTEN<br>ADVANCED<br>AVANCÉ<br>AVANZADO<br>AVANZATA |
|---|---|---|
| | 900-303 | 900-400 |
| | 901-031 | 901-032 |
| | | 901-011 |
| | 380-050 | 380-050 |
| | 816-092 | 816-092 |
| | 220-045 | 220-045 |
| | 530-207 | 530-207 |
| | 351-040 | 351-040 |
| | 605-040 | 605-040 |

# 12.10 Set Orthopädie
Orthopedics
Orthopédie
Ortopedia
Ortopedia

| | BASIS<br>BASIC<br>GÉNÉRAL<br>BÁSICO<br>GENERALE | FORTGESCHRITTEN<br>ADVANCED<br>AVANCÉ<br>AVANZADO<br>AVANZATA |
|---|---|---|
| | 900-303 | 900-400 |
| | 901-031 | 901-032 |
| | 380-050 | 380-050 |
|  | 816-092 | 816-092 |
| | 220-045 | 220-045 |
| | 530-000 | 530-000 |
| | 351-040 | 351-040 |
| | 605-040 | 605-040 |

## 12.11 Set Kinderchirurgie
Pediatric Surgery
Chirurgie pédiatrique
Cirugía pediátrica
Chirurgia Pediatrica

| | FORTGESCHRITTEN<br>ADVANCED<br>AVANCÉ<br>AVANZADO<br>AVANZATA |
|---|---|
| | 900-400 |
| | 900-396 |
| | 900-001 |
| | 900-90x |
| | 901-032 |
| | 380-050 |
| | 816-092 |
| | 220-045 |
| | 530-207 |
| | 530-211 |

| | FORTGESCHRITTEN<br>ADVANCED<br>AVANCÉ<br>AVANZADO<br>AVANZATA |
|---|---|
| | 798-180 |
|  | 378-045 |
| | 760-216 |
| | 830-050 |
| | 932-042 |
|  | 932-032 |
| | 932-034 |

# 12.12 Set Neurochirurgie
Neuro Surgery
Neurochirurgie
Neurocirugía
Neurochirurgia

| | FORTGESCHRITTEN<br>ADVANCED<br>AVANCÉ<br>AVANZADO<br>AVANZATA |
|---|---|
| | 900-400 |
| | 901-032 |
| | 901-011 |
| | 380-050 |
| | 816-092 |
| | 220-045 |
| | 530-207 |
| | 530-211 |
| | 351-040 |
| | 607-002 |
| | 607-014 |
| | 607-020 |
| | 607-027 |
| | 607-039 |

## 12.13 Set Plastische und Ästhetische Chirurgie
## Plastic and Aesthetic Surgery
## Chirurgie plastique et esthétique
## Cirugía estética y plástica
## Chirurgia Plastica ed Estetica

| | FORTGESCHRITTEN<br>ADVANCED<br>AVANCÉ<br>AVANZADO<br>AVANZATA |
|---|---|
| | 900-303 |
| | 901-031 |
| | 380-050 |
| | 816-092 |
| | 220-045 |
| | 530-207 |
| | 351-040 |
| | 607-002 |
| | 607-014 |
| | 607-020 |
| | 607-027<br>607-039 |

# Sterilisation
# Sterilisation
# Stérilisation
# Esterilización
# Sterilizzazione

134°C
Autoclave
273°F

134 °C / 20 min.
DIN EN 554
ANSI / AAMI ISO 11134

| Produktbeschreibung<br>Product Description<br>Désignation<br>Descripción<br>Descrizione | Autoklavierzyklen<br>Autoclaving cycles<br>Cycle autoclave<br>Ciclos en autoclave<br>Cicli in autoclave | Beispiel<br>Example<br>Exemple<br>Ejemplo<br>Esempio | Produktbeschreibung<br>Product Description<br>Désignation<br>Descripción<br>Descrizione | Autoklavierzyklen<br>Autoclaving cycles<br>Cycle autoclave<br>Ciclos en autoclave<br>Cicli in autoclave | Beispiel<br>Example<br>Exemple<br>Ejemplo<br>Esempio |
|---|---|---|---|---|---|
| ErgoPEN | 200 | 110-045<br>215-045 | Kabel – bipolare Resektion<br>Cable – Bipolar resection<br>Câble – Résection Bipolaire<br>Cable – Resección bipolar<br>Cavo – Resezione bipolare<br>ERGO 315R | 20 | 352-145<br>770-503 |
| ErgoPEN COMFORT | 100 | 215-145<br>218-145 | Kabel – bipolare Resektion<br>Cable – Bipolar resection<br>Câble – Résection Bipolaire<br>Cable – Resección bipolar<br>Cavo – Resezione bipolare | 50 | 354-145<br>355-145 |
| Handgriffe JackKNIFE®<br>Handles JackKNIFE®<br>Manche JackKNIFE®<br>Mango JackKNIFE®<br>Manipolo JackKNIFE® | 200 | 220-145 | COMFORT<br>Anschlusskabel<br>Connecting cables<br>Câbles de raccordement<br>Cables de conexión<br>Cavi di collegamento | 100 | 352-145 |
| Handgriffe ohne Schalter<br>Handles without switch<br>Manche sans boutons<br>Mango sin pulsador<br>Manipolo senza tasti | 200 | 330-030<br>335-030 | ErgoLAP Instrumente<br>ErgoLAP Instruments<br>ErgoLAP Instruments<br>ErgoLAP Instrumentos<br>ErgoLAP Strumenti | 200 | 736-005<br>750-033 |
| Elektroden<br>Electrodes<br>Electrodes<br>Electrodos<br>Elettrodi | 75 | 530-207<br>500-000<br>510-108 | ErgoLAP Mauleinsätze<br>ErgoLAP Jaw inserts<br>ErgoLAP Mâchoires<br>ErgoLAP insertos (pinzas)<br>ErgoLAP inserti | 75 | 721-301<br>751-033 |
| Elektroden mit isoliertem Schaft<br>Electrodes with insulated shaft<br>Electrodes avec tige isolee<br>Electrodos con asta aislada<br>Elettrodi con asta isolata | 75 | 530-134<br>520-028 | LAP Elektroden<br>LAP Electrodes<br>LAP Electrodes<br>LAP Electrodos<br>LAP Elettrodi | 75 | 700-003<br>700-005 |
| Anschlusskabel<br>Connecting cables<br>Câbles de raccordement<br>Cables de conexión<br>Cavi di collegamento | 300 | 360-050<br>351-040 | Monopolare Pinzetten<br>Monopolar forceps<br>Pinces monopolaires<br>Pinzas monopolares<br>Pinze monopolari | 75 | 610-017<br>610-025 |

# Sterilisation
# Sterilisation
# Stérilisation
# Esterilización
# Sterilizzazione

134°C
Autoclave
273°F

134 °C / 20 min.
DIN EN 554
ANSI / AAMI ISO 11134

| Produktbeschreibung<br>Product Description<br>Désignation<br>Descripción<br>Descrizione | Autoklavierzyklen<br>Autoclaving cycles<br>Cycle autoclave<br>Ciclos en autoclave<br>Cicli in autoclave | Beispiel<br>Example<br>Exemple<br>Ejemplo<br>Esempio | Produktbeschreibung<br>Product Description<br>Désignation<br>Descripción<br>Descrizione | Autoklavierzyklen<br>Autoclaving cycles<br>Cycle autoclave<br>Ciclos en autoclave<br>Cicli in autoclave | Beispiel<br>Example<br>Exemple<br>Ejemplo<br>Esempio |
|---|---|---|---|---|---|
| Bipolare Pinzetten<br>Bipolar forceps<br>Pinces bipolaires<br>Pinzas bipolares<br>Pinze bipolari | 75 | 605-040<br>607-040 | Argon-Handgriff<br>Electrode handle for Argon-enhanced electrosurgery<br>Manche Argon<br>Mango para argón<br>Manipolo Argon | 100 | 932-042 |
| BiZZER®<br>Bipolare Schere<br>Bipolar scissors<br>Ciseaux bipolaires<br>Tijeras bipolares<br>Forbici bipolari | 25 | 797-180<br>797-580 | Starre Argonsonden<br>Rigid Argon probes<br>Electrodes Argon<br>Electrodos rigidos para argón<br>Elettrodi Argon | 75 | 932-031 |
| NightKNIFE® / LIGATOR®<br>Handgriff<br>Handle<br>Manche<br>Mango<br>Impugnatura | 100 | 770-000 | Flexible Argonsonden<br>Flexible Argon probes<br>Sondes flexibles argon<br>Sondas de argón flexibles<br>Sonde flessibili ad argon | 20 | 932-149 |
| NightKNIFE® / LIGATOR®<br>Schaftrohr<br>Shaft tube<br>Conduit<br>Tubo<br>Asta tubolare | 200 | 770-236<br>770-336 | Argon-Koagulationselektrode, biegbar<br>Argon coagulation electrode, bendable<br>Électrode de coagulation à l'argon, pliable<br>Electrodo de coagulación con argón, flexible<br>Elettrodo curvabile per argon | 25 | 932-060<br>932-061<br>932-062 |
| NightKNIFE® / LIGATOR®<br>Mauleinsätze<br>Jaw inserts<br>Mâchoire de pince<br>Insertos (pinzas)<br>Branche della pinza | 20 | 771-036 | Anschlusskabel für flexible Argonsonden<br>Connecting cable for flexible Argon probes<br>Câble de raccordement pour sondes flexibles argon<br>Cable de conexión para sondas de argón flexibles<br>Cavo di collegamento per sonde flessibili ad argon | 100 | 932-146 |
| TissueSeal® PLUS<br>TissueSeal® PLUS COMFORT<br>MetraLOOP®<br>MetraLOOP® COMFORT | 50 | 520-113<br>760-223 | Gummi-Neutralelektroden<br>Rubber return patient plates<br>Electrodes neutres réutilisables<br>Electrodos neutros reutilizables<br>Piastre di gomma riutilizzabili | 75 | 242-003<br>232-003 |
| TissueSeal® PLUS | 50 | 760-223 | Adapter<br>Adaptors<br>Adaptateurs<br>Adaptadores<br>Adattatori | 75 | 111-001<br>340-000 |

# Kurzübersicht
# Index
# Index
# Indice
# Indice


050-230 43
050-240 4
050-241 4
050-242 4
100-016 11 / 179
101-000 35
101-003 145
101-040 35 / 65 / 93
101-045 35 / 204
101-051 34 / 95
101-060 29 / 49 / 53
101-140 38 / 93
101-145 56
101-150 144
101-245 60
104-045 11 / 179
105-045 11 / 179
106-045 34
106-145 37
106-245 37
106-345 37
110-045 10 / 179
111-000 40
111-001 40 / 205
112-045 10 / 179
120-045 11 / 179
120-145 11 / 179
131-045 34
131-145 37
132-045 34
193-008 145
193-016 145
194-075 147 / 185
210-030 11 / 179
214-045 11 / 179
215-045 11 / 179 / 183 / 204
215-145 11 / 204
218-045 11 / 179 / 183
218-145 11 / 204
219-030 11 / 179
220-045 11 / 179 / 185 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 198 / 199 / 200 / 202 / 203
220-145 11 / 179 / 204
220-245 11 / 179
220-345 154 / 185
222-000 40
227-045 10 / 179
232-003 146 / 185 / 205
242-003 146 / 205
270-145 56
280-031 34
280-035 29 / 49 / 53 / 189 / 193
280-050 34 / 95 / 189
285-050 34
287-040 35 / 65 / 93 / 185
287-045 35
287-050 35
287-245 60
294-050 144
295-050 146
322-045 10 / 179
327-045 10 / 179
330-030 11 / 179 / 204
331-045 34
332-045 34
333-001 40 / 183
335-030 11 / 179 / 204
340-000 40 / 205
350-245 60
351-040 35 / 65 / 93 / 183 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 198 / 199 / 202 / 203 / 204
351-045 35
351-051 35
351-245 60
351-345 60
352-145 38 / 204
352-245 38
353-040 35 / 65 / 93
353-045 35
353-050 35
354-145 38 / 204
355-030 36
355-031 36
355-145 38 / 204
358-245 108
360-050 34 / 95 / 204
360-145 56
360-245 56
365-030 34
370-050 29 / 49 / 53
375-045 34
378-045 35 / 103 / 188 / 193 / 195 / 201
378-145 35 / 103
378-245 35 / 103
380-050 144 / 183 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 197 / 198 / 199 / 200 / 202 / 203
385-050 146 / 185
386-050 144 / 185
401-051 35
401-052 35
405-045 34
431-045 34 / 197
432-045 34 / 197
480-145 56
500-000 20 / 183 / 204
500-007 15 / 20
500-008 15 / 20
500-009 15 / 20
500-011 16 / 20
500-014 18 / 20
500-015 18 / 20
500-016 18
500-017 18 / 20
500-018 18 / 20
500-019 17
500-020 17
500-021 17 / 20
500-022 17 / 20
500-023 18 / 20
500-024 18
500-112 16
500-113 16
500-124 16
500-125 15
500-126 15 / 20
500-127 15
500-129 17
500-130 17
500-131 17
500-150 19
510-108 29 / 204
510-109 29
510-110 29
510-112 29
520-027 21
520-028 21 / 204
520-029 22
520-030 22
520-031 22
520-032 22
520-035 22
520-110 48
520-113 48 / 205
520-114 48
520-115 48 / 193
520-116 48
520-117 49
520-118 49
520-122 21
520-123 21
520-124 21
520-132 23
520-133 23
520-134 23
520-135 23
520-136 23
530-000 20 / 183 / 185 / 188 / 189 / 192 / 194 / 199
530-008 15 / 20
530-009 15 / 20
530-012 16
530-013 16
530-014 18
530-015 18 / 20
530-016 18
530-017 18 / 20
530-020 17 / 20
530-021 17 / 20
530-022 17 / 20
530-027 21
530-028 21
530-029 22
530-030 22
530-032 22
530-035 22
530-070 19
530-122 21
530-123 21
530-124 16 / 20
530-125 15 / 20
530-126 15 / 20
530-127 15
530-130 17
530-132 23
530-133 23
530-134 23 / 204
530-135 23
530-136 23
530-150 19
530-207 15 / 20 / 188 / 189 / 190 / 192 / 198 / 200 / 202 / 203 / 204
530-211 16 / 20 / 200 / 202
530-224 21
530-225 21
605-001 88 / 91
605-002 89 / 92 / 188 / 192 / 194
605-007 88 / 91
605-011 88 / 90
605-013 88 / 91
605-014 88 / 91
605-018 89 / 92
605-019 88 / 90
605-020 88 / 90
605-021 88 / 91
605-023 88 / 91
605-024 89 / 91
605-027 88 / 90
605-029 88 / 90
605-030 88 / 90
605-031 89 / 92
605-033 89 / 92
605-034 89 / 92 / 188 / 190
605-036 88 / 91
605-039 88 / 90
605-040 88 / 90 / 183 / 185 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 198 / 199 / 205
605-041 88 / 90
605-057 88 / 90
605-058 89 / 91
605-059 89 / 92
605-063 89 / 92
605-070 88 / 90
605-080 88 / 90
607-001 76 / 78
607-002 76 / 78 / 202 / 203
607-007 76 / 78
607-014 76 / 78 / 202 / 203
607-020 76 / 77 / 202 / 203
607-021 76 / 78
607-027 76 / 77 / 202 / 203
607-029 76 / 77
607-030 76 / 77
607-039 76 / 77 / 202 / 203
607-040 76 / 77 / 205
607-080 76 / 77
607-100 79 / 80
607-101 79 / 80
607-102 79 / 80
607-103 79 / 80
607-105 79 / 81
607-106 79 / 81
607-107 79 / 81
607-108 79 / 81
607-110 79 / 81
607-111 79 / 81
607-112 79 / 81
607-113 79 / 81
607-115 79 / 81
607-116 79 / 81
607-120 79 / 82
607-121 79 / 82
607-122 79 / 82
607-123 79 / 82
607-130 79 / 80
607-140 83 / 86
607-141 83 / 86
607-145 83 / 86
607-146 83 / 86
607-147 83 / 86
607-150 83 / 87
607-151 83 / 87
607-152 83 / 87
607-153 83 / 87
607-170 83 / 84
607-171 83 / 84
607-175 83 / 84
607-176 83 / 84
607-177 83 / 84
607-180 83 / 85
607-181 83 / 85
607-182 83 / 85
607-185 83 / 85
607-186 83 / 85
607-190 83 / 85
610-016 95
610-017 95 / 204
610-018 95
610-019 95
610-021 95
610-025 95
612-018 97
612-021 97
612-025 97 / 204
612-118 97
612-121 97
612-125 97
700-003 51 / 204
700-004 51 / 189
700-005 51 / 189 / 193 / 204
700-006 51
700-099 53
710-003 52
710-004 52
710-005 52
710-006 52
720-000 54
721-301 54
721-302 54
721-303 54 / 204
721-304 55
721-306 55
721-307 55
721-308 55
721-309 55
721-310 55
722-530 54
723-000 57 / 61 / 109 / 118
723-020 57 / 118
723-050 109
723-051 109
723-052 109
736-005 54 / 204
741-100 63
741-101 63
741-234 63
741-812 63
741-814 63
741-822 63
741-823 63
741-827 63
741-828 63
741-832 63
741-833 63
741-842 63
741-843 63
742-106 63
742-234 63
742-310 63
742-320 63
742-330 63
742-340 63
742-350 63
742-816 63
742-826 63
742-829 63
742-836 63
742-846 63
744-100 64
744-101 64
744-220 64
744-229 64
744-312 64
744-313 64
744-342 64
744-343 64
744-812 64
744-813 64
744-815 64
744-816 64
744-844 64
744-845 64
744-847 64
744-848 64
745-100 65
745-120 65
745-130 65
745-200 65
750-000 59
750-010 61
750-033 59 / 204
751-033 59 / 204
752-033 59
753-033 59
754-033 59
755-033 59
756-033 59
760-033 59
760-216 122 / 188 / 201
760-219 122 / 188 / 193
760-223 123 / 188 / 191 / 193 / 195 / 205
760-228 123 / 188 / 193
761-033 59
770-000 116 / 186 / 205
770-036 118
770-200 116
770-201 116
770-211 118 / 187
770-236 118 / 187 / 205
770-300 116
770-301 116
770-320 117 / 186
770-336 117 / 186 / 205
770-502 108 / 109
770-503 108 / 109 / 189 / 193 / 204
770-510 108
770-522 108
770-523 108
770-532 108
770-533 108
770-542 108
770-543 108
770-552 109
770-553 109
770-998 108
770-999 117 / 187
771-011 118 / 187
771-036 118 / 187 / 205
771-120 117 / 186
771-121 117 / 186
771-136 117 / 186
771-137 117 / 186
772-011 118 / 187
772-036 118 / 187
773-000 186 / 187
773-001 186 / 187
773-980 186
773-981 186
773-982 109
773-983 109
775-000 113 / 189 / 193 / 195
795-145 103
795-180 103
795-545 103
795-580 103
796-170 103
796-570 103
797-180 102 / 205
797-230 102 / 188 / 193
797-280 102
797-580 102 / 205
797-630 102
797-680 102
798-145 102
798-180 102 / 201
798-230 102 / 195
798-280 102
798-545 102
798-580 102
798-630 102
798-680 102
800-000 27
800-001 25
800-002 25
800-003 25
800-004 25
800-005 25
800-006 27
800-007 26
800-011 26
800-021 26
800-028 26
800-030 26
801-030 12 / 179
802-030 12 / 179
802-032 13 / 178
802-033 13 / 178
802-035 12
815-040 143
815-070 142
815-110 139
815-140 141
816-042 143
816-071 142
816-072 139 / 185
816-092 138 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 197 / 198 / 199 / 200 / 202 / 203
816-112 138 / 183
816-141 141
816-161 140
816-162 140
817-040 143
817-070 142
817-110 139
817-140 141
818-042 143
818-071 142
818-072 139
818-092 138
818-112 138
818-141 141
818-161 140
818-162 140
830-050 133 / 190 / 195 / 197 / 201
900-000 152 / 156 / 190 / 197
900-001 151 / 156 / 190 / 194 / 197 / 200
900-030 158
900-031 158
900-035 158
900-100 154
900-250 152 / 197
900-303 152 / 188 / 189 / 190 / 192 / 196 / 198 / 199 / 203
900-351 150 / 151
900-391 151
900-392 153 / 190 / 197
900-395 151 / 192 / 194 / 196
900-396 151 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 200
900-397 153
900-398 153
900-399 151
900-400 150 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 196 / 197 / 198 / 199 / 200 / 202
900-401 151
900-402 151
900-450 153
900-451 153
900-806 161
900-807 161
900-808 161
900-809 161
900-901 159
900-902 159
900-903 159
900-904 159
900-906 160
900-907 160
900-908 160
900-909 160
900-911 157
900-912 157
900-913 157
900-914 157
900-915 157
900-916 157
900-917 157
900-921 160
900-922 159
900-923 160
900-924 159
901-011 155 / 188 / 189 / 190 / 192 / 194 / 198 / 202
901-012 155 / 185
901-021 155 / 188 / 189 / 196 / 197
901-022 155
901-031 155 / 189 / 190 / 192 / 194 / 198 / 199 / 203
901-032 155 / 188 / 190 / 192 / 196 / 197 / 198 / 199 / 200 / 202
901-051 156
901-052 156
901-124 183
901-126 185
901-140 183
901-210 41
901-220 41
901-250 41
901-270 41
902-022 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 171 / 190 / 194 / 197
902-024 170
902-050 165
902-053 166
902-054 167
902-055 168
902-056 169
902-070 170
902-100 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 170 / 173
902-900 172
902-906 166 / 171 / 197
902-908 172
902-909 166 / 171 / 197
902-911 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 170 / 173
902-912 165 / 167 / 169 / 170 / 171 / 190 / 194
902-913 165 / 167 / 168 / 172 / 173 / 190 / 194 / 197
902-914 166 / 172 / 173
902-915 173
902-917 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 172 / 173 / 194
902-918 173
902-919 173
902-920 167 / 168 / 171
902-921 165 / 166 / 167 / 168 / 169 / 170 / 171
902-922 173
902-923 168 / 169 / 173
902-924 168 / 169 / 171
905-000 69
905-001 68 / 69
905-002 68 / 69
905-003 68 / 69
905-004 68 / 69
905-005 68 / 69
905-006 69 / 70
905-007 69 / 70
905-008 71
905-009 71
905-010 71
905-011 71
905-012 69
905-013 71
905-014 71
905-015 69
905-020 69
905-112 69
905-115 69
905-120 69
905-212 69
905-215 69
905-220 69
905-312 70
905-315 70
905-412 70
905-415 70
905-421 71
905-422 71
905-423 71
905-424 71
905-512 71
905-612 69
905-615 69
905-620 69
932-031 129 / 191 / 195 / 205
932-032 129 / 191 / 201
932-034 129 / 191 / 195 / 201
932-035 128
932-036 128 / 191
932-042 127 / 191 / 195 / 201 / 205
932-055 128
932-058 128 / 191
932-059 128 / 191
932-060 129 / 205
932-061 129 / 191 / 205
932-062 129 / 205
932-146 133 / 197 / 205
932-148 132
932-149 132 / 205
932-150 132
932-151 132
932-152 132
932-153 132
932-154 132
932-248 131
932-249 131 / 197
932-250 131
932-251 131
932-252 131 / 197
932-253 131 / 197
932-910 133
950-000 179
950-001 178
951-000 179
951-001 178
952-000 179
952-001 178
952-100 179
952-200 179
952-300 179

| | |
|---|---|
| SimCOAG | Simultane Aktivierung von 2 monopolaren Handgriffen<br>Simultaneous activation of two monopolar handles<br>L'activation simultanée de deux manches monopolaire<br>Activación simultánea con dos mangos monopolares<br>Attivazione simultanea di due manipoli monopolari |
| Plug'n CUT COMFORT | Automatische Instrumentenidentifikation<br>Automatic instrument identification<br>Identification automatique d'instruments<br>Identificación automática del instrumento<br>Identificazione automatica di strumenti |
| ISSys (Integrated safety system) | Integriertes Sicherheitssystem<br>Integrated safety system<br>Système de sécurité intégré<br>Sistema integrado de seguridad<br>Sistema di sicurezza integrato |
| GastroCut | Spezialstromarten für die Gastroenterologie<br>Special types of current for gastroenterology<br>Courants spécifiques pour la gastro-entérologie<br>Tipos de corriente especiales para la gastroenterología<br>Speciali tipi di corrente per la gastroenterologia |
| ARC CONTROL | Lichtbogenregelung für reproduzierbare Ergebnisse<br>Arc control for reproducible results<br>Régulation de l'arc électrique pour des résultats reproductibles<br>Regulación del arco para obtener resultados reproducibles<br>Regolazione dell'arco voltaico per risultati riproducibili |
| LIGATION | Bipolare Gewebe- und Gefäßversiegelung<br>Bipolar tissue and vessel sealing<br>Thermofusion bipolaire des vaisseaux et tissus<br>Sellado bipolar de vasos y tejidos<br>Sigillatura bipolare di vasi e tessuto |

| | |
|---|---|
| EASY (Elektrode application system) | Neutralelektroden-Überwachungssystem<br>Return plate monitoring system<br>Système de surveillance de l'électrode neutre<br>Sistema de monitoreo del electrodo neutro<br>Sistema di monitoraggio piastra paziente |
| Plug'n Cut | Gesteckterkennung für Standardinstrumente<br>Plug-in detection for standard instruments<br>Détection de connexion d'instruments standard<br>Reconocimiento de la conexión de instrumentos estándar<br>Sistema di rilevamento della connessione di strumenti standard |
| AUTOSTART | Bipolare Pinzettenkoagulation ohne Fußschalter<br>Bipolar forceps coagulation without footswitch<br>Pince bipolaire de coagulation sans pédale<br>Coagulación con pinzas bipolares, sin pedal<br>Coagulazione con pinze bipolari senza interruttore a pedale |
| MICRO | Begrenzte Regelung für feine Elektroden<br>Limited power regulation for fine electrodes<br>Puissance limitée pour des électrodes fines<br>Regulación limitada para electrodos finos<br>Regolazione di potenza accurate per elettrodi sottili |
| Bipolare Resektion | Spezialstromart für bipolare Resktoskope<br>Special type of current for bipolar resectoscope<br>Type de courant spécifique pour résectoscope bipolaire<br>Corriente especial para resectoscopios bipolares<br>Speciale tipo di corrente per resettoscopi bipolari |
| MetraLOOP® | Spezialstromart für MetraLOOP®<br>Special type of current for MetraLOOP®<br>Type de courant spécifique pour MetraLOOP®<br>Corriente especial para MetraLOOP®<br>Speciale tipo di corrente per MetraLOOP® |

| | |
|---|---|
| $V_P$ | Maximal zulässige Spannung<br>Maximum permitted voltage<br>Tension maximale admissible<br>Máxima tensión admisible<br>Tensione massima ammessa |

# Symbole
# Symbols
# Symboles
# Símbolos
# Simboli

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Allgemeinchirurgie<br>General Surgery<br>Chirurgie générale<br>Cirugía general<br>Chirurgia Generale | Herzchirurgie<br>Cardiac Surgery<br>Chirurgie cardiaque<br>Cirugía cardiovascular<br>Cardiochirurgia | Kinderchirurgie<br>Pediatric Surgery<br>Chirurgie pédiatrique<br>Cirugía pediátrica<br>Chirurgia Pediatrica | Orthopädie und Unfallchirurgie<br>Orthopedics and Traumatology<br>Orthopédie et traumatologie<br>Ortopedia y cirugía traumatológica<br>Ortopedia e Chirurgia Traumatologica | Plastische und Ästhetische Chirurgie<br>Plastic and Aesthetic Surgery<br>Chirurgie plastique et esthétique<br>Cirugía estética y plástica<br>Chirurgia Plastica ed Estetica |
| Thoraxchirurgie<br>Thoracic Surgery<br>Chirurgie thoracique<br>Cirugía torácica<br>Chirurgia Toracica | Viszeralchirurgie<br>Visceral Surgery<br>Chirurgie viscérale<br>Cirugía visceral<br>Chirurgia Digestiva | Gynäkologie<br>Gynaecology<br>Gynécologie<br>Ginecología<br>Ginecologia | HNO<br>ENT<br>ORL<br>Otorrinolaringología<br>ORL | Neurochirurgie<br>Neuro Surgery<br>Neurochirurgie<br>Neurocirugía<br>Neurochirurgia |
| Dermatologie<br>Dermatology<br>Dermatologie<br>Dermatología<br>Dermatologia | Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie<br>Oral and maxillofacial Surgery<br>Chirurgie maxillo-faciale<br>Cirugía oral y maxilofacial<br>Chirurgia Maxillo-Facciale | Urologie<br>Urology<br>Urologie<br>Urología<br>Urologia | Gastroenterologie<br>Gastroenterology<br>Gastroentérologie<br>Gastroenterología<br>Gastroenterologia | Pulmologie<br>Pneumology<br>Pneumologie<br>Neumología<br>Pneumologia |

BOWA
EINFACH SICHER

BOWA-electronic GmbH & Co. KG
Heinrich-Hertz-Strasse 4 – 10
72810 Gomaringen I Germany

Phone +49 (0) 7072-6002-0
Fax +49 (0) 7072-6002-33
info@bowa.de I bowa-medical.com

BOWA-CAT-10764-ELECTROSURGERY-COMPLETE-20190522-DE-EN-FR-ES-IT Printed in Germany Technische und konstruktive Änderungen vorbehalten / Subject to technical and design modification Copyright by BOWA-electronic, Gomaringen, GERMANY